CERTIFICATION CONTROLLE MAGAZINE des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie

Alerte Rouge à Bangkok

N* 124 - Novembre 2004 - www.gavroche-thailande.com





Besoin de déménager de « porte à porte » Choisissez JVK...

Pour:

- Son accréditation ISO 9001
 - Ses 25 ans d'expérience
 - Son réseau international établi
 - Ses 17 000m2 d'entrepôts et pièces climatisées
 - Son expertise du dédouanement, du fret maritime et aérien
 - Mais aussi le meilleur service de relocation du marché:
 - Ecole, logement, visa, personnel de maison etc.

JVK International movers Comparez vous comprendrez

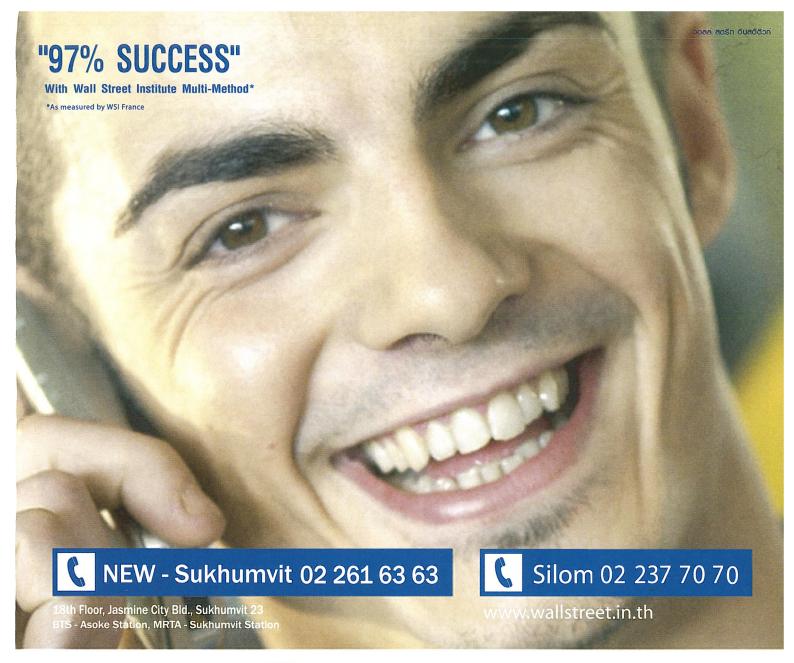


JVK International Movers Ltd.

222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240 Tel: (66) 02-379-4646 Fax: (66) 02-379-5050 www.jvkmovers.com votre contact francophone pour un devis gratuit Armand Mobile: 09-799-7139 E-mail: armand@jvkmovers.com







Speak Better Feel Better Do Better

What are you waiting for? Call now!





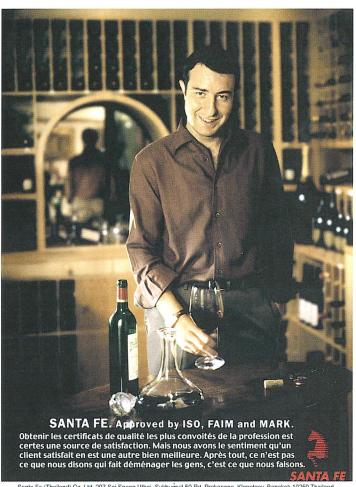
RANSZINK

Spécialiste du Déménagement International



- la première entreprise de déménagement certifiée ISO 9001 en Thaïlande.
- une grande expérience grâce à des opérations menées dans le monde depuis 1982 un réseau international couvrant 165 pays.

Prenez la bonne décision et contactez TRANSLINK 0 2681 2000 ext 316 Denise (expatriée Française) E-mail: relocation@translink.co.th, www.translink.co.th



Santa Fe (Thailand) Co.,Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd, Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk
Contacter pour un dews en français, Christophe. Tai Mobile: 01 639 3778
CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



Convoi de la mort

L'éditorial de Philippe Plénacoste

Laisser mourir de cette façon 78 hommes est un crime contre l'humanité. Il reflète de la pire façon l'escalade de la violence entre séparatistes musulmans qui ont versé dans le terrorisme dur, assassinant plus de 300 personnes depuis le début de l'année, et un gouvernement impuissant, aveuglé par sa détermination à utiliser la force pour maintenir l'ordre et l'unité du pays. Entre les deux protagonistes, une population (majoritairement musulmane) prise en otage, qui souffre dans sa chair, dans sa foi et dans son âme.

Les tragiques événements de Tak Bai montrent l'échec du gouvernement à gérer un conflit qui lui échappe de plus en plus, faisant craindre une escalade des actes terroristes, peut-être au-delà des trois provinces qui bordent la frontière avec la Malaisie.

En confiant à des généraux de l'armée le contrôle et l'administration de cette région où règne la terreur, Thaksin a choisi la ligne dure, la guerre au dialogue. Comment ne pas voir là certains points de ressemblance aux positions de Putin ou Sharon, incapables de trouver, contre la menace terroriste, des solutions politiques et pacifistes ? La communauté internationale dans son ensemble, prise dans ce tourbillon de violence, de conflits, en oublie de condamner les représailles et exactions de certains gouvernements en prise avec des organisations terroristes, souvent au mépris des principes des droits de l'homme et de justice auxquels ces pays ont pourtant adhéré.

En imposant la loi martiale, en prononçant la dissolution de l'administration locale, porte-voix des communautés, en fermant la porte aux partenaires du dialogue, parmi lesquels les responsables religieux des communautés musulmanes, en étant incapable de trouver au sein même du pouvoir un homme de confiance connaissant parfaitement les particularismes de cette région et à même d'apporter des solutions au règlement du conflit, le gouvernement a renforcé la cause des séparatistes. Du moins en commettant autant d'erreurs, est-il en train de perdre la bataille du coeur, indispensable pour conserver le soutien d'une minorité qui dans sa très grande majorité n'aspire qu'à la paix et

à l'union. Dans cette région en proie à la pauvreté, le désintéressement du pouvoir central aux sensibilités religieuse et culturelle des quelque 5 millions de musulmans qui y vivent, le sentiment de mépris qu'affichent militaires et policiers détachés dans le Sud où ils sont souvent haïs par la population ont contribué, parmi d'autres causes - historiques, géopolitiques - à plonger le royaume dans une impasse.

Certes, les forces de l'ordre, aux côtés des fonctionnaires, sont les cibles privilégiées des séparatistes.

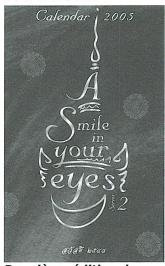
Continuellement assiégés, ils n'ont pas la même vision du conflit que ceux qui se pressent à condamner tout acte de riposte violent. Quand des postes de police sont attaqués par des centaines de jeunes fanatiques armés, comme ce fut le cas lors des événements qui ont mené à la tragédie de la mosquée Krue Se, il est difficile d'affirmer qu'un bain de sang aurait pu être évité. Lorsque des civils sont pris sous le feu croisé des forces spéciales qui font face à des ennemis se fondant dans la population, les risques de bavure sont d'autant plus nombreux que la menace est imprévisible

Mais cela ne peut et ne doit justifier ce qui s'est passé à Tak Bai. L'armée, dépêchée en renfort au poste de police où 3000 personnes manifestaient, a tiré sur la foule, tuant sept personnes selon les premières estimations, contredites par certains témoignages qui font état d'un nombre de tués par balle plus élevé. Les militaires, après avoir dispersé les manifestants, devaient-ils procéder à l'arrestation de près de 1300 personnes, pour la plupart de simples curieux ? Et surtout avaient-ils le droit de transporter ces hommes plusieurs heures durant dans des conditions inhumaines, empilés les uns sur les autres, mains menottées dans le dos ? Soixante dix-huit d'entre eux ont péri asphyxiés dans ce convoi de la mort.

« La Thaïlande a-t-elle perdu sa conscience », titrait au lendemain du massacre le quotidien The Nation, affirmant que « d'une certaine facon, l'apathie des Thaïlandais permet au Premier ministre de repousser continuellement les limites de la décence. » Sous la pression de la communauté internationale, des pays musulmans voisins en particulier, Thaksin a autorisé une commission d'enquête indépendante chargée de faire toute la lumière sur ces événements et de désigner les coupables. Dans un souci d'apaisement, s'adressant à la nation lors d'un discours télévisé, le Premier ministre a promis des compensations financières aux familles des victimes, tout en réaffirmant qu'il ne démissionnerait pas.



Regards lumineux



Deuxième édition du calendrier 2005 "A Smile In Your Eyes"!

Après le succès de l'an passé, la nouvelle version du calendrier "A Smile in Your Eyes" est maintenant disponible Bangkok pour 120 bahts seulement. Elle se présente comme un calendrier de bureau, tout en couleur et dans un style thaï élégant. Conçu par Paracciani, Loredana une Italienne passionnée de photographie et résidant à Bangkok, ce calendrier est le cadeau idéal à offrir en toute occasion. C'est une très belle sélection d'instantanés de la vie quotidienne de Thaïlande et d'autres fascinants pays asiatiques. Exprimez votre différence en aidant l'enfance défavorisée. Tous les bénéfices seront reversés à "Friends for All

Children Foundation", 25 Soi Ruam Rudee 1, Ploenchit Road, Bangkok, et "Phyathai Babies Home Foundation", 264/1 VI Road, Rajthave, Rama Bangkok.

En vente à:

- Asia Books : dans toutes les succursales de la ville
- King Power Duty (Aéroport de Bangkok)
- Book Corner : Sukhumvit Soi 24 & Khao San Road
- Kinokuniya Books : World Trade Center, 6ème étage
- **Emporium** Shopping Complex, 3ème étage Books @ 53 :
- 25, Soi 53 Sukhumvit Road Ou en contactant l'auteur par

e-mail: Iparacciani@yahoo.com

Appel urgent à donneur de sang

Si vous connaissez une personne de groupe sanguin A rhésus négatif (très rare), si cette personne est de préférence de sexe masculin et âgée de moins de 40 ans, alors elle pourra peut-être aider NOELIE, 1 ans, atteinte d'une leucemie rare, à bénéficier d'une greffe.

Le délai est très court : 2 mois.

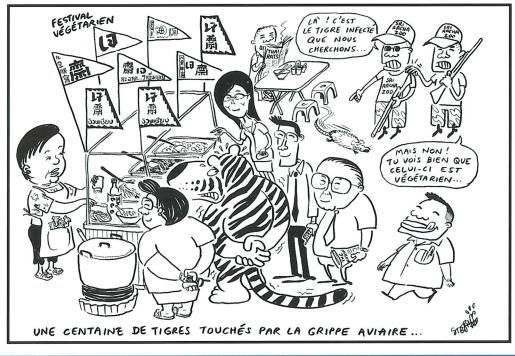
Contacter l'Etablissement Français du Sang de Bois-Guillaume au: (332) 35 60 50 50

Noëlie est pour le moment hospitalisée à Rennes (35), hôpital Sud, sous "bulle".

Pour contact : Fabienne Halopeau

Normandie Est, Service TLE

Tél : (332) 31 65 60 51 / fax (332) 31 64 21 76 email:fhalopea@saur.fr



Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

Onzième année

GAVROCHE MAGAZINE

est publié par Ph & Ph Co., Ltd. 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee. Yannawa, Bangkok 10120, Thailand.

Tél

Standard 02 285 43 59 02 285 43 60 Fax 02 285 43 60 (ext 13)

TIRAGE 8,000 exemplaires. Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Luang Prabang (Laos), Hua Hin. Siem Reap (Cambodge).

Abonnements, service commercial, rédaction, guide pratique, petites annonces, contactez: gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet:

www.gavroche-thailande.com

DIRECTEUR DE LA PUBLICA-TION. REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste

REDACTEURS

Arnaud Leveau, François Tourane, Malto C., Raymond Vergé

DIRECTEUR COMMERCIAL

Thibault Geoffrois

BUREAU COMMERCIAL:

Thibault Geoffrois, Gerhard Weronik,

Nitsara Thitadilok (Phuket) GRAPHIC DESIGN. MAQUETTE Fabien Poux

OFFICE MANAGER

Chantima (Pook) Chantana

SERVICE DES ABONNEMENTS ET DU GUIDE PRATIQUE

Parinya (Joy) Wongsaisuwan

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Taengmo (Pattaya) Patrick Rigaud (Phuket) Martine Helen (Chiang Mai) Marion Lorian (chronique) Morgan Largouët (chronique) Fréderic Amat (Cambodge) Stephff (cartooniste) Pierre Queffélec (société) Xavier Galland (Internet) Remi Klungman (reportage)

photo de couverture : Pierre Queffélec

DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI: Martine LN.

tél: 01 594 92 86 PATTAYA: Raymond Vergé,

tél: 038 723 364 ou 09 932 07 01 PHUKET: Nitsara Thitadilok tél: 076 222 988

KOH SAMUI: Laurent tél: 01 892 05 78 SIEM REAP : Frédéric Amat tél: (012) 804 303 LUANG PRABANG : Aurélie Robin tél: (71) 252 079

DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri

DIRECTION ADMINISTRATIVE:

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Femmes au bord de la crise de nerf

Elles ont eu le triomphe discret, mais elles ont gagné la bataille. Le Conseil Constitutionnel a accordé l'an dernier aux femmes mariées la possibilité de conserver leur nom de jeune fille si elles le souhaitent. Mais les féministes thaïlandaises sont-elles pour autant satisfaites ?

ontrairement à ce que certains esprits (mal informés) pourraient croire, toutes les thaïlandaises ne s'appellent pas Noy (la petite). Oui, oui, je sais, vous allez me dire qu'elles s'appellent parfois Neung (l'aînée), Nok (Petit oiseau) ou Pao (Petit poisson). Cela vous arrange bien de vous en tenir à l'usage du « petit nom », si facile à mémoriser. Eh bien figurez-vous que les Thaïlandaises ont également un prénom et un nom de famille, lequel n'est plus forcément celui de leur mari (si elles sont mariées).

L'habitude de privilégier l'usage du prénom par rapport au nom (dire ou écrire M. Thaksin au lieu de M. Shinawatra) ne relève pas d'une familiarité excessive mais de la tradition. Ce n'est qu'à partir de 1913, à l'initiative du roi Rama VI, que les Thaïlandais ont dû se choisir un nom de famille. A l'époque, les femmes n'ont rien vu venir, nichées dans le cocon soyeux d'une société matriarcale. La transmission de la propriété familiale passait par leurs mains et tout le monde était content, car au moins, elles ne s'avisaient que rarement de boire l'héritage ou de le jouer au mah-jong. Depuis, beaucoup d'eau a coulé dans le lit de la Chao Phraya et l'on peut se demander si ces dames ne devraient pas regretter le bon vieux temps...

Le combat continue...

Si les femmes thaïlandaises peuvent obtenir un passeport et voyager à l'étranger sans le consentement de leur mari, de nombreux actes juridiques requièrent le paraphe de l'époux. Vous aurez deviné que l'homme, quant à lui, n'a jamais besoin de prouver son statut marital et peut, par conséquent, engager tout l'argent du ménage où bon lui semble sans que sa délicieuse moitié soit informée, sauf des dettes évidemment. C'est pourquoi les jeunes mariées les plus futées omettent de déclarer leur mariage, afin de conserver leur indépendance financière. Une précaution qui peut se révéler utile pour affronter les aléas de la vie de couple. Car la Thaïlande est encore un pays où l'époux peut demander le divorce au motif d'adultère, alors que sa femme doit prouver que son conjoint entretient une autre femme en lui accordant un statut similaire au sien. Plus fort de café, l'homme peut réclamer des dédommagements à l'amant de sa fiancée, la réciproque n'étant pas prévue par la loi.

Maintenant, imaginez un instant que Monsieur soit bigame : il ne risque qu'une amende de 1000 bahts, au pire 6 mois de prison, non pas pour avoir commis l'adultère, soyons raisonnables, mais pour avoir menti aux autorités. Tromper sa femme est moins grave que de brûler un feu



rouge (par contre, tromper son mari, c'est gravissime). Dans ce contexte légèrement machiste, le fait d'autoriser les femmes à conserver leur nom de jeune fille représente une avancée substantielle, c'est indéniable. En outre, cela permet d'assurer la pérennité du nom en l'absence d'héritier mâle (argument auquel les hommes sont, euxmêmes, particulièrement sensibles). Mais il ne faudrait pas que l'arbre cache la forêt. Certaines féministes jugent cette mesure tout à fait insuffisante et bataillent déjà pour que la distinction entre Madame et Mademoiselle (qui existe aussi en Thaï) disparaisse. Pourquoi les hommes seraient-ils les seuls à pouvoir dissimuler leur statut marital sous une appellation s'appliquant uniformément aux célibataires et aux hommes mariés ? Oui, pourquoi, on se le demande...

Marion Lorian

Nettoyage à sec

La Thaïlande est une grande pourvoyeuse de tranches de vie inoubliables. Beaucoup sont douces et sucrées. D'autres sont trop épaisses et passent difficilement. La relation que j'entretiens avec le pressing de mon immeuble appartient à cette famille. Epaisse. Bien épaisse.

es doutes sur la qualité de cette petite entreprise survinrent dès les premières visites. A cette époque, leur spécialité était la pérennité et l'accentuation de la tâche. Je donnais une paire de chaussettes peu sale, je la récupérais beige crasseux. Je remettais un tee-shirt décoré d'une petite tache de sauce sous le col, on me le rendait avec deux grandes traces dans le dos. Des pneus, des missiles sol-air ou un dromadaire en vacances, leur origine demeura toujours mystérieuse. Mes et gémissements (mélange Français-Franglandais™ Anglais-Thaïlandais) restèrent sans suites. Evidemment. Je découvris que les machines du boui-boui tournaient à froid, ceci explique un peu cela.

Ayant fait mon deuil d'une propreté irréprochable, les trois libellules aux commandes de cette belle affaire entamèrent un nouvel épisode, la disparition des vêtements. Un jean, un short puis deux superbes liquettes offertes par ma tata manquèrent successivement à l'appel. La patronne que j'ai diaboliquement surnommée Josette me soutint, la main droite levée, qu'elle n'avait jamais vu l'ombre des disparus. Je ne fréquente qu'une seule blanchisserie en raison de l'éloignement exagéré des concurrents, d'où mes doutes qui se conclurent par un "*maï pen raï*" (ce n'est pas grave... euh... un peu quand même) à l'ancienne. Camouflée derrière sa mauvaise foi et son maigre niveau d'anglais, elle ne m'offrit rien d'autre que des yeux levés au ciel et des négations définitives. Ses deux assistantes n'en rajoutèrent pas et affichèrent le sourire de base, mielleux à souhait.

Juste un mot sur ces deux perles du commerce de proximité. La plus âgée des deux n'est pas beaucoup plus haute



que la table à repasser. Très tonique, elle est capable d'accélérations fulgurantes pour retrouver les draps de la chambre 12 puis, plus rien. Elle s'assoit alors dans le canapé du magasin pour se remettre de cette soudaine perte de calories. Sa collègue, la vingtaine timide, est à l'exact opposé. Dehors comme dedans, tout est en veille. Elle se déplace sans utiliser ses muscles et utilise une calculatrice pour les difficiles équations quotidiennes : 2 pantalons + 2 shorts + 4 chemises... alors...?

Comme d'habitude, le temps fit son oeuvre et m'aida à oublier ces querelles jusqu'à l'apparition, il y a peu, d'une nouvelle spécialité, le repassage appuyé aussi appelé par les puristes "brûlure au troisième degré" ou "ça commence à faire beaucoup". Des chemises qui, jusqu'alors, étaient à peu près nettoyées et plutôt bien repassées me revinrent avec de nettes marques de brûlures sur le col et les épaules. Sans s'affoler, la tenancière sortit son catalogue d'explications simplistes et me proposa l'absence de brûlure (si si...), la

piètre qualité du tissu et la mauvaise luminosité de la boutique qui jouait probablement des tours à ma rétine d'hypermétrope. Bref, c'était de ma faute. Tout ça en moins de vingt minutes. Mes yeux courroucés, un plissage du front finement dosé et un léger rictus sceptique lui expliquèrent qu'il était temps d'envisager le plan B ou "remboursement immédiat et intégral de l'article détérioré". Ce thème passionnant nous occupa encore trente minutes. Assis, calme et souriant, je la laissais se débattre avec sa panoplie d'alibis et de plans de secours que je balayais à chaque fois avec la même fermeté. Finalement, elle leva le menton et mit son costume de bienfaitrice pour m'annoncer qu'elle allait me remplacer la chemise la plus abîmée grâce à un cousin tailleur. La petite soeur de feu ma chemise serait prête dans deux semaines. Il n'en faut qu'une à tout tailleur indien pour habiller une équipe de football en costumes trois pièces. Quinze jours pour un seule chemise, elle va être belle!

Morgan Largovët

Une table ronde sur l'éducation

L'Union des Français de l'Etranger a organisé, le 7 octobre dernier, une table ronde sur l'éducation française à l'étranger en présence de l'ambassadeur de France, Monsieur Laurent Aublin, et de délégués de l'Assemblée des Français de l'Etranger, du Lycée Français International de Bangkok et de nombreux parents venus parler de leur expérience ou poser les questions qui les préoccupent quand à l'éducation de leurs enfants. Monsieur l'ambassadeur a ouvert la discussion en expliquant que le réseau des établissements français à l'étranger est fort de de 410 établissements couvrant 130 pays. Trois types d'écoles existent dont 65 en gestion directe par l'AEFE (Agence pour l'Enseignement Français à l'Etranger) et 240 conventionnées, dont le Lycée Français International de Bangkok (LFIB), soit au total 240 000 élèves dans le monde, dont un tiers de Français. La part des dépenses prise en charge par la France est de 360 millions d'euros par an.

La mission de ce réseau est en priorité de scolariser des enfants français et d'assurer le rayonnement de la culture et de la langue française. Ces enjeux se fondent strictement sur le système éducatif pratiqué en France. Depuis les années 2000, le projet pédagogique connaît une lente évolution vers plus de souplesse tout en garantissant la qualité de l'enseignement, pour répondre de

façon adéquate aux demandes des familles expatriées françaises. Ces changements permettent d'insérer des matières apportant une ouverture sur le pays d'accueil, notamment au niveau de la langue et de la culture. Les élus à l'Assemblée des Français de l'Etranger (AFE) sont aussi promoteurs du Programme FLAM (Français Langue Maternelle) et s'efforcent de susciter de nouvelles initiatives locales comme cela a été le cas à Macao et à Pattaya, il y 4 ans. Il s'agit de permettre à des enfants français vivant dans un contexte linguistique et culturel non francophone de ne pas perdre le lien avec leur langue maternelle. Le dispositif FLAM se présente comme un mécanisme complémentaire pour les enfants devant être scolarisés dans le système scolaire local, étant loin du réseau français. La dotation budgétaire du ministère des Affaires étrangères est en recul depuis sa création (304 898 euros en 2001 ; 225 000 en 2003/2004) en raison d'impératifs budgétaires du ministère. Comme l'a fait remarquer en conclusion notre modérateur Philippe de Muelenaere, d'origine belge, et qui a fréquenté différents lycées français à l'étranger, ces établissements permettent une intégration durable dans la communauté et la culture francophones, pour tous les enfants loin de leurs racines. Pascale Griveaud,

Secrétaire générale, UFE Thailande

Football

Les Gaulois ont retrouvé leur druide!

Trois matchs, trois victoires, neuf buts marqués, quatre encaissés. Les Gaulois JVK Movers, - le club de football français de la ca-pitale - se

sont positionnés dès le début du championnat d'expatriés (Casual League) comme l'un des grands favoris de la saison. Ils restent sur une série de vingt rencontres sans défaite (depuis le 19 décembre



2003) et semblent bien décidés à faire tomber, grâce à la potion magique de leur druide belge (un mélange de bière, d'engueulades et de frites...), le record détenu par Arsenal ! Pour leur prochaine rencontre, Les Gaulois seront opposés à leurs éternels frères-ennemis du British Club. Afin d'éviter un nouveau Waterloo et de prévenir tout débordement des supporters des deux camps (qui se composent principalement de... femmes), les organisateurs ont demandé à la municipalité le renfort de deux escadrons de CRS ! Une rencontre à ne pas manquer donc au terrain de l'école Patana School (Sukhumvit 105, Soi La Salle). Coup d'envoi le samedi 13 novembre à 15 heures. Plusieurs minibus ont été affrétés par les différents clubs de supporters des Gaulois (Gaulois For Fever, Gaulois Tilac Club, Virage des Déménageurs, etc). Pour plus de renseignements, contactez Arnaud Bialecki au 01 983 86 26 ou consultez le site www.somtam.com.

M C

Les rendez-vous de l'UFE

Jeudi 11 nov, 18h (Chiangmai)

Présentation de l'association et de sa mission à l'Alliance Française de Chiang Mai. Informations : Alain Couderc. (tél.: 06 924 47 77)

Mercredi 24 nov (Bangkok)

Soirée Beaujolais Nouveau au Siam Novotel organisée conjointement avec l'AFB et l'ADFE. Informations: Blandine Cressard (tél.: 09 787 74 65), ou Patrick Auger (tél.: 01 815 12 25). Inscriptions et billets à la permanence de l'AFB le lundi de 11h à 13h et le mercredi de 13h à 15h à l'Alliance Française, 29 Sathorn Road.

Vendredi 26 nov (Bangkok)

Loy Kratong

Venez nous rejoindre en famille pour une belle balade nocturne sur le Chao Phraya qui vous fera découvrir les moments intenses de cette fête thaïlandaise très attachante. Les Kratongs que vous allez déposer sur l'eau empor-

teront avec eux toute votre tristesse et vos ennuis et vous apporteront joie et bonheur. Informations et inscriptions auprès de Anne-Catherine Jallabert (tél: 01 861 49 81), ou Marie-Josephine Pilotaz (tél:: 09 995 73 20).

4 & 5 déc (Pattaya)

Week-end au Horseshoe Point



Au programme, un tournoi pour les golfeurs, du cheval, du VTT, du quad, de la pétanque, du tennis et d'autres activités disponibles avec les facilités dont dispose le Horseshoe Point. Informations & inscriptions : Philippe Chirat.

Tél.: 01-932-58-38. E-mail : dpchirat@ksc.th.com

Pollution:

Alerte rouge à Bangkok!

Bangkok bouillonne de vie mais déborde de pollution. La Cité des Anges est au rang des grandes métropoles, mais elle n'est pas encore tout à fait disposée à polluer raisonnablement. Les Anges de la cité donnent tout aux joies du consumérisme et les impératifs de croissance économique ont avalé les clés du salut écologique. Par ailleurs, les politiques de gestion de la pollution sont tiraillées et perverties par des intérêts de toutes sortes. Cela n'a jusque-là pas favorisé la cohérence des projets, pas plus que l'implication des forces vives. Le nouveau gouverneur pourrait bien apporter un peu d'air frais.



es indicateurs sont au rouge dans tous les domaines. L'air est surchargé de poussières et les gaz nocifs promettent des lendemains acides. L'eau des canaux est trop dégradée pour être traitée tandis que le Chao Praya s'essouffle à lessiver la ville. Les montagnes d'ordures ménagères ne peuvent plus être cachées sous le tapis, et les sous-sols, taris de leurs eaux, laissent des gouffres aspirer la ville. Et cette orgie d'outrages à l'environnement se fait dans un vacarme de tous les diables.

Poussières d'Anges

« No smoking ». Cet avertissement sanitaire à l'air d'un gag, surtout dans un bus aux fenêtres ouvertes quand le feu passe au vert. Bangkok respire toujours aussi mal. Ses artères l'encombrent d'épais flots de véhicules qui soufflent chaque jour leur haleine toxique. Les PM10 inquiètent le plus. Ces particules dont le diamètre est inférieur à 10 microns dépassent régulièrement les normes, surtout en saison sèche, et leurs effets sur la santé sont préoccupants. Selon un rapport officiel, plus de 900

000 personnes souffriraient rien qu'à Bangkok d'insuffisances respiratoires. Et en 2002, Le Département de contrôle de la pollution (PCD) et la BMA (Bangkok Metropolitan Administration) dénombraient 1260 à 3300 décès prématurés et des milliers de nouveaux cas de maladies respiratoires.

Par ailleurs, une autre menace est en vue et viendrait des pluies acides. Elle mettrait en cause notamment les émissions de dioxyde de souffre et d'oxyde d'azote. Selon l'avis du directeur général adjoint du PCD, Supat Wangwongwatana, rapporté par le Bangkok Post, « les concentrations d'acides (...) dans les

pluies arrosant la capitale n'ont pas encore atteint des niveaux nuisibles mais augmentent chaque année. Si nous ne faisons rien, de nombreux endroits comme l'Est de Bangkok et les alentours de la province de Samut Prakan connaîtront des niveaux intolérables de pluies acides d'ici 2011. »

La pollution de l'air serait essentiellement causée par les émissions de dioxyde de carbone des véhicules - même si l'activité industrielle, les chantiers et les crématoriums sont des sources non négligeables. En 2002, on dénombrait 4,8 millions de enregistrés véhicules Bangkok. Selon une étude récente, les habitants utiliseraient leur véhicule 3h12 par jour en moyenne. A certains endroits, plus de 100 000 voitures partagent quotidiennement les principaux carrefours. Et la vitesse moyenne dans le centre-ville serait de 10 à 12 km/h.

La pollution de l'air bénéficierait aujourd'hui de toute l'attention du département environnement de la BMA, selon son directeur, Teeraboon Manupeerapan. Parmi les principales mesures en vigueur, l'inspection des véhicules et la pénalisation en cas de dépassement des normes, en vue d'inciter à la maintenance des véhicules. Et les bus n'y coupent

pas. D'ailleurs, la Bangkok Mass Transit Autority (BMTA) assure que ses 3875 bus respectent les normes anti-pollution - dont 38 fonctionnent au gaz naturel - mais 15 677 bus au total circulent à Bangkok. Par ailleurs, conformément à une directive du Premier ministre, la société publique de transports et ses concessions privées ne doivent plus acheter de vieux moteurs comme ceux que le Japon avait l'habitude de refourguer quand ils ne respectaient plus ses normes.

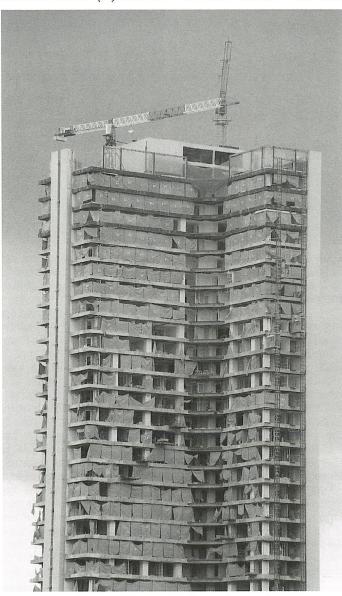
Pour réduire la congestion du trafic, la municipalité prévoit entre autres des campagnes de sensibilisation aux effets de la pollu-

tion puis de responsabilisation des automobilistes, ainsi que l'élargissement des transports de masse - avec en plus l'extension du Skytrain (BTS) et du métro (MRT) - et la promotion du co-voiturage et... du vélo.

Du côté des édifices polluants, les crématoriums ont fait en 2002 l'objet d'un plan de mise aux normes. Sur 309 surveillés, 112 dépassaient les seuils autorisés. Ils ont été interdits de crémation et les autres sommés d'assainir leur système - l'an dernier, 53 ne satisfaisaient toujours pas aux tests. Les chantiers eux aussi sont contrôlés et doivent être couverts

avec des bâches pour réduire les émissions de poussières. L'activité industrielle, elle, ne semble pas très concernée. Le gouvernement pour sa part dit vouloir développer les énergies renouvelables, celles non fossiles, ainsi que les moteurs économiques. Et il mène actuellement une campagne visant à faire baisser la consommation d'énergie. Il entend ainsi réduire la dépendance du pays vis-à-vis des importations d'énergie dont il juge l'influence sur l'économie trop importante et aléatoire.

Par ailleurs, dans la lutte contre la pollution de l'air, la communauté internationale est particulièrement présente. Un projet financé par l'Union Européenne arrivait à échéance le mois dernier. Coordonné par la municipalité d'Athènes dans le cadre de l'Asia Urbs Programme, il avait pour objectif de définir des axes de travail pour améliorer la qualité de l'air à Bangkok. Un de plus. Entre l'UNEP, la Banque Mondiale, l'Union Européenne, etc., le moins que l'on puisse dire, c'est que pour brasser de l'air, les autorités ont le choix des axes. On ne peut cependant pas en dire autant du problème de l'eau, pour lequel la réponse semble plus simple - ou simpliste.



Ramener l'eau à la vie

La Venise de l'Est est une vaste fosse sceptique - celle de l'Ouest n'est certes pas mieux. Canaux et rivières montrent depuis longtemps tous les signes odorants et visuels d'une grave détérioration. Et pour cause, la plupart des eaux usées de la ville y sont déversées directement sans traitement. Un vaste projet de stations d'épuration est en cours d'achèvement tandis que les pratiques polluantes, elles, persistent. Aujourd'hui, la quantité quotidienne d'effluents serait de 2,5 millions de mètres



cubes - 75% seraient d'origine domestique. Au regard des normes nationales, la pollution des eaux a atteint des seuils critiques. Sur une échelle de 1 à 5, le Chao Praya à Bangkok est à 4. Au-delà, l'eau n'est plus traitable pour la consommation. La plupart des canaux sont hors-jeu.

L'équipement de systèmes de traitement des eaux usées est pourtant requis depuis plusieurs années pour les grands édifices. Et les maisons devraient avoir au moins des fosses sceptiques. Mais la BMA avoue que ces dispositifs ne fonctionnent pas très bien dans l'ensemble et laissent malgré tout une bonne partie des effluents rejoindre les rejets sauvages de la ville. Pour limiter la pollution dans les cours d'eau, l'administration a initié en 1990 un programme de traitement d'un potentiel de 992 000 mètres cubes par jour qui devrait être achevé d'ici 2005. Cinq des sept unités prévues sont d'ores et déjà en fonction avec une capacité de près de 500 000 mètres cubes par jour. Par ailleurs, le dernier Plan de développement 2002-2006 en prévoit deux supplémentaires à Klong Toey et Thonburi - 1 million de mètres cubes au total - qui devraient porter le potentiel de l'ensemble à près de 2,2 millions de mètres cubes par jour, si on ajoute 12 unités légères récemment restaurées. Et pour compléter ce projet, la BMA envisage d'améliorer le réseau d'égouts. Un tel système de grosses unités laisse toutefois perplexe certains écologistes pour lesquels un dispositif plus souple d'unités légères présenterait de meilleures garanties que ces centrales au fonctionnement lourd dont l'efficacité reste aléatoire. Toutefois, la ville de Séoul traite 6 millions de mètres cubes d'effluents par jour avec quatre mégacentrales. Mais gare à la panne.

A noter par ailleurs le soutien apporté depuis plus de 20 ans par JICA (Japanese International Cooperation Agency) sur la question de l'eau. En 1990, l'agence gouvernementale nippone a initié un projet d'oxygénation de l'eau des canaux. Pour polluer de l'eau, il faut de l'eau. La Metropolitan Waterworks Authority (MWA) s'approvisionne sur le Chao Phraya et la rivière Mae Klong. Le réseau de distribution quant à lui est sous le contrôle de scientifiques qualifiés et d'une technologie moderne selon la BMA. Un système de gestion en ligne travaille en continue et prévient toute augmentation critique de la pollution dans l'eau. Ca n'empêche cependant pas qu'elle sente souvent l'essence. Le gouvernement, par l'intermédiaire du ministère de l'Energie, cherche à sensibiliser les esprits pour réduire la consommation d'eau. Cela peut certes déjà répondre au problème de la quantité, mais il reste celui de la qualité des eaux rejetées. Il y a 15 ans, la JICA s'échinait à ramener l'eau des canaux à la vie à grands coûts d'ingénieux procédés tandis que Bangkok construisait ses stations d'épuration. Pendant ce temps, les Anges apprenaient à laver plus blanc que blanc et à utiliser des détergents toujours plus vaillants qui finissent dans les cours d'eaux.

Bangkok s'enfonce, l'eau monte

Bangkok et les provinces voisines connaissent depuis plusieurs années des problèmes d'affaissement des sols. Certains terrains se sont enfoncés d'un mètre depuis 1978, comme à l'université Rakhamhaeng, Hua Mark ou encore au National Housing Complex. Mais l'intensité du phénomène varie généralement d'un endroit à l'autre et dans le temps. Par conséquent, la majeure partie de la zone concernée accuse des modifications

de l'ordre de 2 à 10 centimètres. Et la cadence serait de 1 à 5 centimètres par an, selon les autorités. L'affaissement des sols, outre les dégâts sur les constructions, a des conséquences croissantes sur l'intensité des inondations. Et sur les zones côtières, certains terrains sont passés sous le niveau de la mer.

La première cause serait le pompage excessif de la nappe phréatique. La BMA pointe également le poids de certains bâti-



Aujourd'hui, les travaux se terminent alors que les canaux s'asphyxient toujours car les Anges n'ont pas changé leurs habitudes. Au sein de la BMA, limitation de pollution ne rime manifestement pas avec prévention. Les autorités privilégient rarement la sensibilisation, pourtant si complémentaire, efficace et peu coûteuse à long terme. Cette fâcheuse tendance à ne pas impliquer la population a également de lourdes conséquences dans le secteur du traitement des ordures.

Ordures en vrac

Bangkok est le deuxième plus gros producteur de déchets d'Asie du Sud-Est. Plus d'un quart des ordures du pays provient de la capitale. Les Anges consomment tambour battant et jettent à foison tandis que les autorités sont dépassées. Elles se débattent entre leurs propres contradictions et les pressions suscitées par les enjeux que représente le traitement des ordures.

1,3 kg d'ordures par jour et par habitant. Deux fois plus que la moyenne nationale. Autant que Hong Kong et Tokyo, juste un peu moins que Singapour. Mais Singapour, comme Séoul, recycle plus de 40% de ses ordures. A une époque, Tokyo s'est servi des siennes pour réaliser une avancée sur la mer et y bâtir le quartier de Odaïba. Alors que Bangkok engrange. Son capital d'ordures grossit à raison de plus de 10 000 tonnes par jour. Trois fois plus qu'en 1985! A ce rythme, le chiffre devrait doubler d'ici

2015, selon le Département de contrôle de la pollution.

De plus, outre leur quantité, la nature des déchets cause des soucis sanitaires et environnementaux. Ils recèlent des substances nocives et des matériaux dangereux en tout genre. Seulement 65% des 16 tonnes de déchets infectieux produits chaque jour par les hôpitaux et les centres de santé sont collectés et traités selon le procédé spécifique, ici l'incinération. Le reste est tout simplement déposé parmi les ordures ménagères du tout venant. Ces gentilles poubelles peuvent contenir des parties d'organes, du sang, des aiguilles, scalpels, seringues, etc. Et le secteur industriel n'emprunte pas non plus toujours les voies légales pour décharger certains de ses restes nocifs. Ouant aux ordures ménagères, on y trouve des tubes de néon, des bombes aérosol, des insecticides, des piles, des téléphones mobiles, des restes d'ordinateurs... La plupart de ces déchets sont déposés à même le trottoir ou dans des conteneurs débordant, et vont ensuite grossir les montagnes pestilentielles en banlieue. Le reste fini dans les cours d'eau, est brûlé ou encore déposé sur des terrains vagues. Le problème des autorités est donc de récolter toutes les ordures possibles pour ensuite les gérer. Et afin d'en diminuer la masse et la dangerosité, il leur faut isoler certains déchets pour les diriger vers des traitements spécifiques, le recyclage, ou la décharge.

ments et des ruptures de canalisations entraînant des infiltrations dans le sol.

Le problème est identifié depuis longtemps. Et l'on dit s'en préoccuper depuis quelques années déjà. Mais cela n'a toutefois pas empêché l'ouverture de 439 puits supplémentaires entre 1999 et 2001, soit une augmentation de 30 %. Pourtant, la production d'eau des sous-sols ne représente gu'une part infime de

l'approvisionnement total d'eau sur la zone concernée. Quelques mesures ont été prises pour limiter la consommation d'eau de nappe. Pendant un temps on a augmenté le prix du mètre cube, sans grands résultats, et en 2003 des permis d'exploitation des puits ont cessé d'être reconduits dans quelques endroits. Bangkok semble vraiment vouloir ressembler à Venise.



Le tri des uns pour les autres

Aujourd'hui, cette sélection se fait essentiellement sur le tas d'ordures. Des employés municipaux travaillent autour des bennes ou sur les décharges pour séparer ce qu'ils peuvent. La BMA dit recycler 8% des déchets dont près de la moitié serait triée à la source. Ne nous y trompons pas, la source ne signifie pas forcément que ce sont les particuliers qui trient leurs ordures. Les autorités persistent à ignorer l'activité des quelque 20 000 personnes qui vivraient de la collecte de produits recyclables ou réutilisables - les "salaeng". Cela d'autant qu'il ne peut y avoir selon les lois de la BMA de commerce du recyclage sur la juridiction. Et même si l'administration, opportuniste, ferme les yeux, elle est loin de stimuler l'activité qui pourtant permettrait de faire un bond en avant en matière de tri et de recyclage. Grâce à cette contribution « hors-la-loi », le recyclage des déchets atteint 11% selon l'organisation Greenpeace. Ainsi, l'activité de cette foule anonyme compense tant bien que mal le laxisme ambiant. Selon la Banque Mondiale, les Thaïlandais jetteraient chaque année 4,5 millions de tonnes de déchets recyclables, pour une valeur de 400 millions de dollars. L'utilisation excessive de certains matériaux imputrescibles et très résistants occupe également une bonne part dans la charge de déchets encombrants et nuisibles. Les sacs plastique, par exemple, sont particulièrement envahissants. Et en Thailande, il faut insister lourdement pour ne pas se retrouver avec trois fois plus de sacs que de produits. L'Irlande ou encore Taïwan font payer chaque sac et en ont ainsi fait chuter l'utilisation de façon spectaculaire. Le Bangladesh les rend responsable de l'intensité des crues - ils obstrueraient les évacuations d'eau - et les a tout simplement interdits en 2002. La ville in-dienne de Bombay en a fait autant. A la direction de la division de l'environnement de la BMA, on estime « qu'en Thaïlande, pays démocratique, il ne saurait être question d'interdire quoi que ce soit de la sorte. » Amener la population à adopter un comportement plus responsable est justement le point sur lequel les militants insistent tout particulièrement. Mais eux font plus qu'en parler.

Population impliquée, pollution diminuée

Mattana Thanomphan, secrétaire générale de Magic Eyes, s'est battue pendant 20 ans pour persuader la communauté de modifier ses habitudes en faveur de la réduction et du recyclage des déchets. « C'est certes de la responsabilité des habitants, ditelle, mais les autorités devraient proposer davantage de solutions pour les impliquer. Au lieu de simplement augmenter les impôts, elles devraient davantage motiver les ménages pour réduire et recycler les ordures. De plus, officiellement, il incombe aux autorités locales de recevoir les déchets nocifs des foyers, mais en réalité personne ne sait où les apporter. »

Tara Buakamsri, chargé du dossier au bureau régional Asie du Sud-Est de Greenpeace, remarque que « les politiques une fois élus ont tendance à faire comme ils l'entendent sans tenir compte de la population pas plus que de la société civile. Il faudrait mettre en place des centres de recyclage du plastique et des installations de composte mais rien ne se passe. Séparer les déchets organiques pour les composter représenterait pourtant une réduction de 50% de l'ensemble des déchets. »

Il faut dire que le traitement des ordures constitue un marché juteux dont les enjeux suscitent toutes les convoitises. Et dans un pays où la corruption fait rage, les mesures politiques préfèrent souvent les solutions qui font avant tout monter les enchères à celles qui n'offrent que les meilleurs résultats. « Si un responsable local a quelque intérêt à choisir l'incinération, il le fera, même si le recyclage est bien plus efficace, économique et sain », confit Tara Buakamsri.

Cela dit, le militant reste optimiste. Les gens prennent peu à peu conscience de l'importance de gérer leurs ordures. Des campagnes initiées par les communautés locales sont de plus en plus nombreuses et amènent même les habitants à presser les responsables locaux pour qu'ils prennent en charge les déchets nocifs. L'équation est simple : quand la corruption augmente, la pollution augmente, quand la population est associée, la pollution baisse. Jean Baffie, spécialiste de l'Asie du Sud-Est, souligne cependant que « l'idée de karma du bouddhisme theravada n'encourage pas la prévention, les problèmes rencontrés étant



vécus sur un mode individualiste plutôt que collectif ou social ». Apirak Kosayodhin, le maire de Bangkok élu en juillet demier, semble avoir entendu les revendications des écologistes. Il dit vouloir promouvoir le recyclage, éliminer une partie des emballages et lancer des projets d'abord à échelle réduite, incitant les gens, avec bénéfices économiques à la clé, à participer à la gestion des ordures. Il espère ainsi en réduire le volume d'au moins 40%.

Entre requins et coquins

Une bonne partie du problème de la protection de l'environnement semble résider dans le fait que le potentiel existant, à savoir essentiellement la société civile et ses représentants, est généralement peu employé. On se contente le plus souvent de solutions dispersées, coûteuses et lourdes. Et de nombreuses mesures sont annoncées sans jamais prendre effet. Cela alors que Bangkok joue une course contre des phénomènes plus rapides que la musique technocratique. Pourtant, les renforts ne manquent pas. Le Japon, l'Union Européenne, les Etats-Unis, les Nations Unies, la Banque Mondiale, prodiguent tour à tour leurs messes de VRP-spécialistes depuis de nombreuses années. Mais cette participation étrangère n'est pas toujours du meilleur conseil, intéressée avant tout par ses propres intérêts.

Parfois aussi, les responsables nationaux et locaux n'en font qu'à leur tête. Et il est difficile de ne pas évoquer l'incontournable corruption, certes commune à tous les Etats mais encore sévère chez les « hommes libres », à l'origine d'incohérences qui minent à la base toute perspective de développement raisonnable. La Commission Nationale Contre la Corruption (NCCC) engageait encore le mois dernier des poursuites contre trois anciens ministres, ainsi que des membres du département du contrôle de la pollution (PCD) et de la division de l'environnement de la BMA, au sujet d'un très controversé mégaprojet de station de traitement des eaux à Samut Prakan.

Un riche potentiel humain

Les Thaïlandais s'ouvrent malgré tout peu à peu aux questions écologiques. Mais l'appui des instances politiques se fait rare et les moyens nécessaires pour permettre à la population de participer activement à la gestion de la pollution font souvent défaut. Le gouvernement envisage malgré tout, dans le cadre de sa politique économique, de réduire la consommation d'énergie et de se tourner vers les énergies renouvelables et non fossiles. Ce n'est déjà pas si mal. Etant donné qu'il ne porte d'intérêt qu'à ce qui stimule ses perspectives de forte croissance, c'est au mieux sur cette voie que la protection de l'environnement bénéficie d'un écho au niveau national. Pour sa part, Apirak Kosayodhin marque d'ores et déjà sa différence vis-à-vis du gouverneur sortant. Il s'approprie certes des projets initiés par les équipes précédentes, comme le développement d'espaces verts ou encore l'assainissement des canaux (voir Gavroche, octobre 2004), mais il reprend toutefois certains principes chers aux associations de protection de l'environnement. Alors que son prédécesseur avait coupé les relations avec une partie de la société civile thaïlandaise, Apirak fait montre d'ouverture.

C'est une nouveauté encourageante. Et cela pourrait signifier qu'il envisage de stimuler et d'associer le potentiel existant pour prévenir la pollution, et ne devrait pas se borner à éponger des rejets toujours plus abondants et nocifs à grands renforts d'investissements coûteux et au potentiel limité.

Le nouveau gouverneur semble donc pointer des perspectives intéressantes. Mais le temps de la foire aux promesses n'est peut-être pas tout à fait terminé. Les élections nationales ne sont pas loin. De plus, la cohabitation avec le gouvernement ne va pas lui faciliter la tâche. Et la corruption galope toujours. Mais laissons nous aller à espérer un instant que le jeune gouverneur aspire réellement à améliorer l'environnement à Bangkok et à en faire une capitale résolument moderne où polluer moins serait mieux que nettoyer beaucoup.

Texte et photos : Pierre Queffélec

Journée mondiale du nettoyage des plages et des fonds marins du littoral

Pattaya se mobilise

En Thaïlande, la sixième journée mondiale du nettoyage des plages et des fonds marins du littoral a eu lieu cette année le samedi 18 septembre. Des actions similaires ont été conduites tout autour du monde, dans 179 pays, ce même jour. Un million de personnes auraient répondu présents à travers la planète. A l'instar de Phuket et de Hua Hin, Pattaya s'est mobilisée et la pêche a malheureusement été très bonne.

rès de 200 participants, volontaires et bénévoles se sont retrouvés dès 8h30 dans le hall de la gare maritime de Bali Hai, où régnait une joyeuse ambiance de kermesse, afin de s'inscrire sur les listes et de recevoir le petit "nécessaire" à tout collecteur de déchets sousmarins : sacs poubelles de 50 et 100 litres, tee-shirt, crème solaire, barre de chocolat, boîte de jus d'orange, eau minérale, le tout dans un sac résille prévu lui aussi pour remonter les débris de la civilisation.

La plupart des plongeurs étaient des étudiants venus de Bangkok. Il va sans dire que cette journée a demandé des semaines, voire des mois de préparation, ne serait-ce que pour mettre au point la coordination et l'intendance. Plusieurs centres de plongée de Pattaya ont bien évidemment assuré la logistique: bateaux et équipements prêtés gracieusement, encadrement bénévole par des instructeurs, repas et boissons offerts... L'école de plongée Thailand Diving, entre autres, a mobilisé une cinquantaine de volontaires qui se sont embarqués sur le « King Olav », accompagnés par une équipe de télévision.

Le temps était couvert mais sec. Une fois les formalités d'inscription et les discours officiels terminés, la petite armada écologiste a pris la mer vers 10 heures en mettant le cap sur les îles au large de Pattaya (comme Koh Laan) dont les récifs coralliens sont mis à mal par les déferlantes de touristes.

Une fois sur place, après un briefing détaillé organisé par les responsables de groupes, les zones à nettoyer ont été balisées par des bouées et vers 11 heures, tout le monde s'est jeté à l'eau, chacun avec son sac-poubelle. Les participants se sont regroupés en



équipes pour plus d'efficacité. La première plongée a duré 40 minutes. La sécurité des plongeurs a bien sûr été le souci principal des organisateurs et des autorités locales. Des dizaines de canoës-kayaks, des zodiacs, des vedettes rapides et même un bâtiment de sauvetage de la Marine Nationale étaient présents sur la zone en permanence pour parer à toute éventualité. Il n'y a eu aucun incident à déplorer. Par contre, la moisson a été malheureusement abondante, ce fut une pêche miraculeuse et un butin fort encombrant : rien que pour l'équipage du King Olav, plusieurs centaines de bouteilles (de bière surtout), de canettes (verre et métal), de flacons (Red Bull, Lipovitamin...), ainsi que toutes

sortes d'objets hétéroclites (dont pas mal de détritus métalliques) ont été remontés sur la plateforme arrière du bateau pour être dûment répertoriés à l'aide de formulaires spécialement prévus à cet effet.

Après un bon repas et un peu de repos, les équipes ont replongé, à nouveau 40 minutes, pour ramener toujours autant de sordides trophées. Pendant le trajet de retour, des certificats on été remis aux participants. Sur le quai, des bennes à ordures, affrétées par la municipalité, attendaient d'être chargées de ces centaines de kilos d'immondices qui recouvraient les fonds marins...

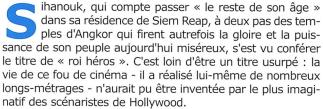
Texte et photo : Raymond Vergé

Cambodge

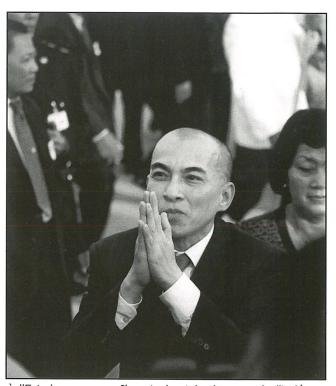
Deux rois pour un royaume

Norodom Sihanouk a décidé de sortir de l'Histoire par la petite porte. Acteur majeur de la politique cambodgienne depuis plus de 60 ans, le souverain a annoncé en octobre qu'il prenait, à 82 ans, une retraite bien méritée. Pour des raisons constitutionnelles, le chef de l'Etat n'a pas officiellement abdiqué, mais laissé la place à un successeur, en l'occurrence son fils Norodom Sihamoni, élu nouveau roi par le Conseil du Trône.





C'est à 19 ans, à peine sorti du lycée, que Sihanouk fut mis sur le trône, en 1941, par le régime de Vichy français, qui pensait avoir à faire à un jeune aristocrate sans ambition. Mais la fonction créant l'organe, le jeune souverain allait prendre la tête d'une croisade pacifique pour l'indépendance du royaume, qu'il finit par obtenir de la France en 1953. Pour mieux contrôler la politique cambodgienne, Sihanouk abdiquait deux ans plus tard au profit de son père Norodom Suramarit et fonda un parti, le Sangkum Reastr Niyum (communauté socialiste populaire), qui allait remporter largement les élections pendant les quinze années suivantes. Premier ministre, puis chef de l'Etat à la mort de son père, Sihanouk joue les équilibristes alors que la guerre du Vietnam fait rage



à l'Est du royaume. Il porte haut le drapeau de l'indépendance et de la neutralité du royaume - il est aujourd'hui le dernier survivant des cinq premiers signataires du Mouvement des pays non-alignés (Nerhu, Tito, Nasser et Sukarno étaient les autres). Mais ses sympathies prudentes pour les mouvements communistes lui vaudront, en mars 1970, d'être déposé lors d'un coup d'Etat fomenté en sousmain par les Américains. Exilé à Pékin, il reviendra à Phnom Penh quand les Khmers rouges, maoïstes fanatiques, prennent le contrôle du pays en 1975. Officiellement chef de l'Etat, Sihanouk est de fait un véritable otage de l'Angkar, le régime génocidaire des hommes de Pol Pot. Confiné dans son palais, il apprendra, à la chute des Khmers rouges en 1979, que plusieurs de ses enfants ont péri dans l'enfer des « champs de la mort ». Le retournement de situation qui s'ensuit, avec l'installation d'un gouvernement communiste tenu en laisse par les Vietnamiens ayant renversé Pol Pot, voit Sihanouk se lancer dans la résistance. Son parti royaliste, le Funcinpec, s'allie même avec les Khmers rouges, ses anciens tortionnaires, pour lutter, sur la frontière thaïlandaise, contre un régime où le jeune Hun Sen, futur homme fort du pays,

fait ses premières armes.

Il faudra douze ans pour que les factions cambodgiennes finissent par mettre un terme à ce conflit fratricide en signant, en 1991, les Accords de Paris. Et l'immortel Sihanouk, porté par la vague de la gigantesque opération de l'ONU - 2 milliards de dollars - qui allait conduire aux élections de juin 1993, il remonte cette même année sur le trône pour la deuxième fois. Selon ses propres termes, celui que son « petit peuple » appelle affectueusement « Monseigneur Papa », « règne mais ne gouverne pas ». Pendant les onze ans qui suivent jusqu'à sa « retraite » du mois dernier, le roi Sihanouk a pourtant participé activement à la vie politique. Il a tour à tour arbitré en faveur de son fils Ranariddh, chef de file des royalistes, ou du Premier ministre Hun Sen, par de petites phrases sibyllines ou des annotations assassines sur des articles de presse, dénonçant la corruption, la déforestation, les inutiles querelles politiques. Sihanouk a donc payé de sa personne, pendant sa dernière période en pleine lumière, pour sortir le Cambodge et son peuple de l'effroyable misère dans lequel le royaume est plongé depuis près de trente-cinq ans. Mais l'influence du monarque avait fortement décru ces dernières années, comme l'a prouvé son incapacité à résoudre la crise politique qui a privé le royaume de gouvernement pendant près d'un an après les élections de juil-

Fatigué par les ans et miné par la maladie - les meilleurs médecins de Pékin le suivent depuis des années pour un cancer de

la prostate et un diabète - Norodom Sihanouk, après cette vie agitée, a donc décidé de passer la main. S'il n'a pas officiellement choisi son fils Sihamoni pour lui succéder, il a fortement influencé la décision du Conseil du Trône chargé de désigner le nouveau roi. Sihamoni est le seul fils survivant de son union avec la reine Monique, sa dernière épouse (Sihanouk a eu six femmes et quatorze enfants). Très proche de ses parents, il a passé dernièrement de nombreux mois auprès d'eux à Pékin. Célibataire de 51 ans, Sihamoni n'est pas très connu au Cambodge. S'il a passé les années « Pol Pot » enfermé dans le palais de Phnom Penh avec ses parents, il a depuis longtemps élu domicile à Paris, où il occupait jusque récemment le poste d'ambassadeur du Cambodge auprès de l'Unesco.

Artiste, ancien danseur, cinéaste, chorégraphe, le jeune souverain ne devrait pas avoir les manies politiques de son père, et c'est sans doute pour ça qu'il a été choisi, parmi les dizaines de descendants des trois familles royales (Sisowat, An Duong, Norodom) qui pouvaient prétendre au trône. Dès 1997, Sihanouk avait exprimé sa préférence pour Sihamoni, selon lui seul candidat acceptable, car malléable, pour Hun Sen et Chea Sim, les deux hommes-clés du parti du peuple cambodgien (PPC) au pouvoir. Mais c'est aussi ce qu'avaient pensé les maîtres français du Cambodge en installant Sihanouk sur le trône il y a plus de 60 ans. Et bon sang ne saurait mentir...

François Tourane

Birmanie

La chute de la maison Khin Nyunt

a rumeur d'une lutte de pouvoir au sein de la junte birmane entre "modérés" et partisans de la ligne dure courait depuis si longtemps qu'on avait fini par ne plus y croire ; avec la mise au rencard de Khin Nyunt, numéro trois du régime, le 18 octobre, la fracture est devenue apparente. Le chef des renseignements militaires a fini par perdre la partie face au chef de la junte, le général Thanh Shwe, et se retrouve aujourd'hui assigné à domicile après avoir lâché également son poste de Premier ministre. Loin d'être un saint, Khin Nyunt était considéré comme un pragmatique, partisan de réformes en douceur qui auraient permis aux militaires de conserver une partie du pouvoir tout en donnant des gages à l'opposition représentée par le prix Nobel de la Paix Aung San Suu Kyi. Cette dernière, assignée à domicile par la junte depuis plus d'un an, reconnais-

sait d'ailleurs avoir des rapports courtois avec Khin Nyunt. Khin Nyunt était l'artisan principal de la "feuille de route" birmane, un plan de réformes en sept points lancé il y a un an, qui devait mener à des élections démocratiques. Sa première étape, une convention nationale en avril dernier, avait été boycottée par la Ligue Nationale pour la Démocratie (LND) d'Aung San Suu Kyi et considérée comme "de la poudre aux yeux" par de nombreux diplomates. Les tenants de la ligne dure au sein



de la junte, Thanh Shwe en tête, ont tout fait pour saboter ce processus, pourtant encouragé par les voisins asiatiques de la Birmanie et certains pays européens.

Un récent remaniement ministériel, en septembre, avait sonné le glas de cette politique de semi-ouverture. Certains proches de Khin Nyunt, comme le ministre des Affaires étrangères Win Aung, y avaient perdu leur place. Et depuis quelques semaines, il semble qu'une large purge était en cours au sein même des services de renseignements militaires, véritable armée de l'ombre sur laquelle Khin Nyunt avait assis son pouvoir. D'après Reporters Sans Frontières, l'arrestation de l'ancien Premier ministre a été suivie immédiatement de la cessation de publication de 19 journaux et magazines, dont la censure était assurée par les hommes des services secrets militaires. Le magazine Living Color était

notamment la propriété de Ye Naing Win, le fils de Khin Nyunt, qui pourrait être prochainement l'objet d'un procès pour corruption.

Avec la mise hors-jeu du clan des « modérés », la poigne de fer des militaires de Rangoon s'est encore resserrée d'un cran sur la population birmane. Seuls leurs alliés de Pékin ne semblent rien y trouver à redire.

F.T.

Rémunération et temps de travail :

Quels sont les droits des travailleurs en Thailande ?

Les commissions salariales provinciales ont récemment déposé une requête auprès du gouvernement afin d'obtenir une augmentation du salaire minimum pour les travailleurs thaïlandais. Une augmentation des bases salariales journalières devrait être ainsi adoptée dès l'an prochain.

Il faut savoir que le salaire minimum journalier est fixé différemment en fonction des provinces. Ce système a l'avantage de prendre en compte les disparités de développement pouvant exister en fonction des régions concernées.

Quoiqu'il en soit, les salaires sont régulièrement augmentés à l'initiative des entreprises de manière à prendre en compte l'inflation du pays. A ce titre, les salaires ont été augmentés en moyenne de 4% en 2003/2004, voire de 6 à 8% pour les secteurs en plein essor tels que les industries automobile et pétrochimique. De même, les bonus annuels ont été augmentés en 2003 jusqu'à 3 mois de salaire, pouvant atteindre jusqu'à 6 mois de salaire pour les employés de certains grands groupes industriels.

A titre de rappel quant au cadre général, le droit du travail est régi en Thaïlande par le "Labour Protection Act" dont les derniers amendements ont été adoptés en 1998. Cette loi est applicable à toute entité juridique quel que soit le nombre d'employés et prévoit un certain nombre de règles protégeant les droits des travailleurs en Thaïlande.

Ainsi, la durée maximale de travail par jour est de 8 heures, et la durée hebdomadaire de 48 heures. Tout salarié a droit à 1 heure de pause pour 5 heures consécutives de travail, pouvant être fractionnée en périodes d'une durée minimale de 20 minutes.

Exemples de salaire minimum journalier (Baht)		
Province	Taux actuels	Nouveaux taux
Nontaburi	170	172
	1,0	173
Ayutthaya	142	145
Chainat	135	137
Lopburi	136	140
Supanburi	136	138
Saraburi	151	154
Pathumthani	170	175
Chonburi	153	157
Angthong	138	140

L'employeur peut demander à ses employés de faire des heures supplémentaires et/ou travailler durant leurs jours de congés, sous réserve d'obtenir préalablement leur consentement. Il peut notamment arriver que des employés démissionnent de leur poste, paradoxalement, en raison de l'absence d'heures supplémentaires. En effet, la main d'œuvre peu qualifiée atteint difficilement un salaire décent, généralement obtenu grâce au travail de nuit et durant les jours de congés. Les heures supplémentaires peuvent ainsi être payées 1,5 à 3 fois le salaire de l'employé suivant la période durant laquelle les heures de travail supplémentaires sont exécutées.

Sachez également qu'un employé ayant travaillé de façon continue pendant un an a droit à 6 jours de congés payés, sans compter les 13 jours fériés annuels prévus dans le calendrier thaï. La loi prévoit également au minimum un jour de congé hebdomadaire au bénéfice des travailleurs.

De manière générale, la réglementation du travail fait preuve d'une flexibilité, laissant une certaine marge de liberté dans les relations contractuelles entre employeur et employé. Toute mesure peut être convenue entre l'employeur et ses employés dans la mesure où le Labour Protection Act, et en particulier les droits des travailleurs, ne sont pas remis en cause, le juge des prud'hommes pouvant être en général plus favorable envers les employés en cas de litige.

Vovan & Associés - Bangkok Chronique réalisée en participation avec JP Legalnet, avocats et juristes internationaux.

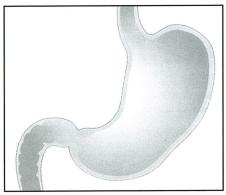


Le feu à l'estomac

Les brûlures d'estomac est l'un des symptômes les plus communs d'une maladie connue sous le nom de reflux gastro-entérique.

Un sphincter se situe à la base de l'oesophage et s'ouvre pendant la déglutition pour permettre à la nourriture de descendre dans l'estomac. Il se ferme ensuite pour empêcher celle-ci de remonter. Quand ce sphincter fonctionne mal, il provoque des douleurs dans l'abdomen, surtout lorsque l'on se penche ou s'allonge, des remontées de suc gastrique qui peuvent être fort désagréables. Ce n'est d'ordinaire pas une maladie grave, mais cela peut limiter les activités quotidiennes ou mener à des complications ultérieures : inflammation de l'oesophage ou problèmes pulmonaires.

Le diagnostic pour déterminer la nature



des brûlures d'estomac peut se faire par une endoscopie, une radio sensible à un liquide préalablement ingéré ou un suivi du Ph (taux d'acidité) dans l'oesophage grâce à une sonde pendant 24 heures. Pour éviter les reflux gastriques, on peut :

- ne pas s'allonger juste après les repas.
- élever la tête du lit de 10 à 20 cm.
- perdre du poids si vous êtes en surcharge pondérale.
 - arrêter de fumer
- éviter les repas trop copieux
- éviter le chocolat, le café, l'alcool, les nourritures grasses, les produits mentholés et les boissons gazeuses, la plupart des médicaments anti-douleur.

Les traitements de cette affection peuvent aller de la simple prise de médicaments anti-acides à l'opération chirurgicale qui permettra de renforcer le sphincter de l'oesophage et éviter ainsi les régurgitations

Bangkok Hospital GI and Liver Center

Tél: 02 3103401

Email: gilcenter@bgh.com

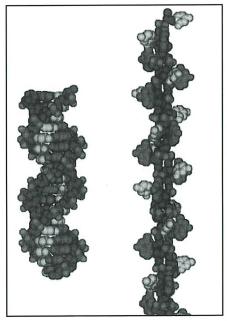
La chronique de J. Dartienne, pharmacien

Quels sont les responsables du vieillissement cellulaire?

Toutes les formes de vie, qu'elles soient animales ou végétales, ont les mêmes caractéristiques. D'après les généticiens Watson et Crick, nous résultons d'un assemblage de milliards de cellules à l'intérieur desquelles se logent, sur des chromosomes, des gènes constitués d'ADN, molécule en forme de double hélice.

A chaque génération, des fragments d'ADN sont copiés, répliqués, recombinés assurant l'immortalité des gènes. Mais chaque nouvelle recombinaison de gènes donne naissance, elle, à un être unique dont les cellules croissent et se multiplient mais pas indéfiniment. Nos chromosomes, porteurs de l'information génétique, s'altèrent en effet progressivement au contact de l'oxygène, des radiations, des polluants chimiques... Diverses enzymes réparent, au début, notre ADN endommagé mais à la longue, elles n'y arrivent plus. Des cellules anormales envahissent peu à peu notre organisme; nos gènes sont donc responsables du vieillissement cellulaire!

En observant le comportement de la mouche drosophile, Michael Rose a pour sa part démontré qu'en retardant l'âge de la reproduction, la durée de vie augmentait. Si les oestrogènes assurent donc au départ les fonctions de reproduction, ces mêmes hormones sont responsables plus tard des cancers du sein ou des ovaires. Il en est de même avec la testostérone chez l'homme. Il paraîtrait d'ailleurs, pour la petite histoire, que les eunuques ont la réputation de vivre vieux !



L'être vivant naît avec un certain capital énergétique qu'il doit utiliser avec sagesse. Cette énergie, baptisée ATP, est produite dans les mitochondries de nos cellules. Ces usines fonctionnent grâce à l'oxygène de l'air mais lors de la combustion, une petite partie de l'oxygène s'échappe chaque fois pour former des radicaux libres, auxquels s'ajoutent ceux qui nous sont imposés par notre mode de vie (stress, tabac...). Ces molécules instables, une fois lâchées dans

la machinerie tissulaire, provoquent, avec le temps, l'apparition de rides, cataracte, emphysème... qui peut être retardée par l'usage d'anti-oxydants.

Les mitochondries trouvent également leur carburant dans les glucides alimentaires. En mangeant, il y a sécrétion d'insuline qui donne l'ordre aux cellules de se saisir du sucre disponible pour fournir de l'énergie. Mais avec l'âge, les cellules deviennent sourdes à l'insuline et il apparaît des structures inertes, appelées AGE, détruisant à leur tour les organes vitaux.

Le métabolisme, c'est-à-dire l'utilisation de l'énergie alimentaire, est donc aussi responsable du vieillissement cellulaire. En effet, lorsqu'on se penche sur des singes, soumis à un régime pauvre en calories mais riche en éléments nutritifs, on constate que leurs taux de sucre sanguin, d'insuline et d'AGE baissent fortement, qu'ils se reproduisent tardivement, sont en meilleure santé et vivent plus longtemps. Un scientifique affirme même qu'en réduisant de 20% notre consommation de calories, dès l'âge de 20 ans, notre espérance de vie est augmentée. Est-ce une des règles à suivre pour vivre longtemps ? Sûrement! Toutefois, s'astreindre à un régime hypo calorique n'est pas toujours facile, d'où l'importance des choix nutritionnels en privilégiant les aliments bruns, les légumes et les fruits, les anti-oxydants, les acides gras essentiels.

joelle dartienne@hotmail.com



Accès direct vers le plus bel endroit de la terre. Rapide, facile, les meilleurs prix d'Air France sur **www.airfrance.co.th**

Dès aujourd'hui et ce, jusqu'au 31 décembre 2004, achetez votre billet aller-retour pour Paris ou l'Europe et bénéficiez d'un bon de 52 euros pour vos achats à bord.

* Offre limitée, soumise à conditions



Spécialiste en Soins internationaux

BNH HOSPITAL Votre hôpital

Sathorn - Convent



Vous recherchez un hôpital où vous pourrez trouver un médecin de famille, en qui vous pouvez avoir confiance? Un hôpital doté d'un personnel poli, à votre écoute et attentionné ? Un hôpital équipé des dernières innovations technologiques, offrant un service fiable?

Il existe un hôpital qui peut vous offrir tout cela... l'hôpital BNH... qui prendra soin de vous.



BNH HOSPITAL (Sathorn - Convent) 9/1 Convent Rd., Silom, Bangkok 10500

Tel. 02-632-0550, 02-632-0560 Fax. 02-632-0578-9 www.BNHhospital.com E-mail: info@BNHhospital.com



DES SERVICES DE TRÈS HAUTE QUALITÉ

UNE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE QUI SAIT PRENDRE LE TEMPS DE VOUS ÉCOUTER POUR MIEUX VOUS CONSEILLER

UNE APPROCHE À LA FOIS PROFESSIONNELLE ET PERSONNALISÉE DE VOTRE DOSSIER



Bangkok Office

The Millennia Bldg., 16th Flr., Sute 1606, 62 Langsuang Rd., Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330 THAILAND Tel: +66 (0) 2651 9690

Fax: +66 (0) 2651 9691

rene-philippe@renephilippe.com

Pattaya Office

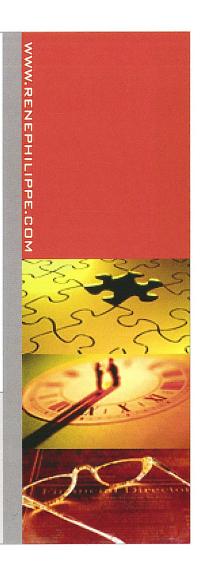
La Fontaine Bldg., 280/3 South Beach Rd., Pattaya, THAILAND Tel: +66 (0) 38 710 800-2 Fax: +66 (0) 38 710 912

rene-philippe@renephilippe.com

Hong Kong Office

Suite 2701, 27 Fl., Car Po Commercial Bldg. 18 Lyndhurst Terrace, Central, Hong Kong SAR, CHINA Tel: (852) 3101 0706

Fax: (852) 2525 4801 monika@renephilippe.com





Otites:

Comment soigner vos enfants

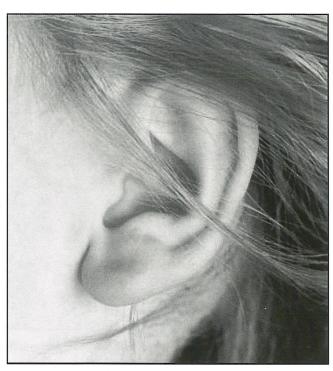
Les enfants, parce qu'ils sont plus fragiles et passent, surtout ici, beaucoup de temps dans les piscines, sont particulièrement sujets aux otites. La plupart du temps, les infections de l'oreille concernent le canal médian de l'organe. Mais l'oreille externe peut aussi être infectée, devenant particulièrement douloureuse et enflée.

es otites aigues sont très communes, affectent 80% des enfants avant l'âge de 4 ans et représentent la plus grande part des prescriptions d'antibiotiques chez les enfants. Bien qu'un tympan rouge soit l'un des signes de l'otite aigue, seuls 40% des enfants présentant ce symptôme et une douleur à l'oreille souffrent en fait d'une otite. La difficulté est de déterminer quels sont les enfants qui en souffrent et peuvent donc réagir positivement à un traitement antibiotique.

La fièvre, des élancements douloureux dans l'oreille, une certaine irritabilité, voire des vomissements, une diarrhée ou un manque d'appétit peuvent être des symptômes de l'otite. Mais ces symptômes ne sont pas spécifiques et se trouvent également chez des enfants atteints d'infections respiratoires virales.

Un examen médical permet d'ordinaire de déterminer l'origine de l'inflammation du tympan. Son observation par le médecin peut s'avérer douloureuse pour l'enfant, mais celui-ci se doit d'être suffisamment coopératif pour permettre un examen approfondi. Souvent, si l'enfant a une fièvre importante (supérieure à 39.5), est très jeune ou bien s'apprête à voyager en avion, le traitement antibiotique doit commencer immédiatement. S'il y a un doute sur le diagnostic, la plupart des médecins choisiront de garder l'enfant en observation pendant 24 à 48 heures.

Si votre enfant souffre d'une otite, l'un des antibiotiques communs et peu onéreux qu'il pourra se voir prescrire est l'amoxycilline. L'Augmentin et le Cefaclor sont aussi des médicaments efficaces. Si vous et votre médecin choisissez d'attendre avant de commencer le traitement antibiotique, gardez en tête cette statistique : 87% des otites non traitées se résolvent naturellement dans les 2 à 3 jours. Par ailleurs, il n'a pas été démontré que les thérapies antibiotiques réduisent les risques d'écoulement dans l'intérieur de l'oreille. Attendre un peu permet également, si le traitement ne s'avère finalement pas nécessaire, de prévenir la diffusion de bactéries résistantes aux antibiotiques. Enfin, il n'y a aucun intérêt à prendre, dans ce cas-là, des anti-histaminiques ou des décongestionnants. Si l'on tente de vous en prescrire, refusez-les tout simplement. On peut par contre



donner du paracétamol à l'enfant pour réduire la douleur et la fièvre.

Cela vaut la peine de faire inspecter l'oreille de votre enfant un mois après l'otite pour vous assurer que l'infection a complètement disparu et qu'il n'y a plus d'écoulement résiduel. Si le médecin constate un écoulement résiduel, ou si votre enfant souffre d'otites trois ou quatre fois par an, il est conseillé de l'équiper de bouchons auriculaires lorsqu'il va dans l'eau.

Certains facteurs augmentent le risque d'otites aigues chez l'enfant :

- l'allaitement au sein réduit le risque
- il faut éviter de nourrir l'enfant alors qu'il est allongé, avec le biberon sur un oreiller
- évitez également de fumer dans l'environnement des enfants. Cela augmente les risques d'otites, d'asthme et d'autres maladies respiratoires
- si votre enfant a tendance à faire des otites à répétition, pensez à réduire le temps qu'il passe à la garderie
- s'il est déjà à l'école, considérez l'option d'une vaccination « pneumocoque » et contre la grippe chaque année.

BNH Hospital, Tél : 02 632 05 50 Edgar Hernandez, directeur des opérations à l'hôpital Bumrungrad

Le tourisme médical connaît un boom

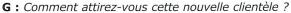
Gavroche : Bumrungrad, hôpital privé, attire quelle clientèle ?

Edgar Hernandez : Si vous m'aviez posé cette question il y a dix ans, je vous aurais répondu la haute société thaïlandaise et les expatriés vivant à Bangkok. Aujourd'hui, un tiers des patients vient de l'étranger.

G.: De plus en plus d'étrangers viennent en Thaïlande pour se faire soigner et profiter des coûts avantageux. Cette tendance tend-t-elle à se confirmer ?

E. H.: Oui, le tourisme médical connaît un boom. Certes les tarifs sont une motivation essentielle en ce qui concerne les traitements esthétiques tels que la chirurgie plastique ou les soins dentaires, mais la qualité est primordiale, notamment pour ceux qui viennent des pays moins développés au niveau de l'infrastructure médicale.

C'est pourquoi Bumrungrad est très actif dans sa promotion à l'étranger.



E.H.: Nous prenons une perspective globale et sommes toujours à l'affût des nouveaux marchés. Le monde médical est en plein changement, nous voyons déjà de plus en plus de personnes d'Europe, des Etats-Unis venir en Asie pour se faire soigner car les soins médicaux que nous proposons sont de bonne qualité, accessibles et abordables. De plus, il est agréable de passer une semaine ou deux de repos en Thaïlande après une opération.

G : Quels changements avez-vous dû mettre en place pour la séduire ?

E.H.: On ne peut pas vraiment parler de changement. Nous avons poursuivi notre politique de satisfaction maximale; que notre clientèle ait la meilleure expérience possible car dans cette branche le bouche à oreille reste le meilleur outil de communication. Nous avons aussi utilisé les médias de communication étrangers comme *Le Monde, Der Spiegel, CNN, le Wall Street Journal...*

G: Votre clientèle étrangère vient principalement se faire soigner pour quels problèmes de santé?

E.H.: La majorité de nos patients étrangers viennent des pays comme le Cambodge, le Vietnam, le Bangladesh parce qu'ils ne peuvent pas obtenir le même niveau de soins dans leur pays d'origine ou de résidence. Nous traitons des patients atteints de cancer provenant de Dhaka, nous prati-



quons la chirurgie à coeur ouvert sur des enfants même en bas-âge du Vietnam. Dans ces domaines, Bumrungrad est à la pointe, et c'est pour cela que les docteurs étrangers redirigent leurs patients vers notre hôpital lorsqu'ils ne peuvent pas les soigner sur place.

G: Quelles sont les spécialités de votre hôpital?

E.H.: Nous offrons virtuellement toutes les spécialités et sous-spécialités de la médecine. Cela dit, nous sommes davantage connus pour nos unités de soins intensifs. Nous excellons dans les domaines de la cancérologie, la cardiologie, la gastrologie et les soins orthopédiques.

G : Quelles sont les conséquences pour votre hôpital en termes de renom, de tarifs et de qualité ?

E.H.: Je pense que l'hôpital est considéré localement et internationalement comme le meilleur de Thaïlande. D'après nos études, 8 patients sur 10 citent la qualité des soins médicaux comme motivation première pour venir au Bumrungrad. Et si notre croissance reflète la satisfaction de nos clients, alors cela explique que depuis quatre ans nous avons connu chaque année une croissance de 25%.

En terme de tarif, c'est très relatif, nous sommes entre 50% et 70% moins cher que les centres médicaux de Hong Kong, d'Europe ou de Singapour pour ne citer qu'eux. Pour notre clientèle thaïlandaise, l'hôpital est perçu comme plus cher que les autres, mais nous offrons davantage. En bref, je crois que plus que les tarifs seuls, le rapport qualité/prix explique cet essor du tourisme médical.

Propos recueillis par T.G.

Lettre ouverte aux ordinophobes

Cet article s'adresse avant tout aux gens qui ne le liront pas - à ceux qui, allergiques de l'informatique et réfractaires de l'ordinateur, sont souvent, sans le savoir, à l'origine de la propagation des virus et autres programmes agressifs et malfaisants. Ce sont eux aussi dont on obtient le plus facilement les coordonnées bancaires. « Et alors ? », direz-vous. Après tout, si les gens ne sont pas capables de faire attention à leur numéro de carte de crédit et que n'importe qui peut s'en emparer dans leur sac, c'est leur responsabilité, non ? Certes. Mais si le voleur s'est emparé du sac car une tierce personne n'avait pas fermé la porte du bureau dans lequel il se trouvait, la responsabilité est déjà plus diluée, semble-t-il. « Dites donc... ce qui se passe sur mon ordinateur c'est ma responsabilité et je n'ai pas besoin qu'on me fasse la leçon! Quant à mon compte Yahoo!, je n'y garde aucun

secret. Si quelqu'un y accède frauduleusement il en sera pour ses frais ». Entièrement d'accord pour le premier point. Pas pour le second. Car le problème d'Internet - ou des ordinateur partagés - c'est précisément qu'il y a interaction entre les utilisateurs et que l'incompétence ou le jemenfoutisme des uns a des conséquences sur tous. Si vous divulguez imprudemment le code d'entrée de la porte cochère de votre immeuble et qu'un cambriolage s'ensuit, vos co-locataires ne manqueront certainement pas de vous en tenir moralement (sinon juridiquement) respon-

sable. De même, ne pas savoir changer la bougie de sa voiture, remplir le radiateur d'eau ou desserrer le frein à main n'engage que le conducteur lui-même qui, au pire, s'expose à une panne, alors que ne pas vérifier la pression des pneus peut entraîner un accident mettant en jeu la sécurité des autres. Informations confidentielles ou pas, il est donc de la responsabilité de chacun de protéger l'accès à son compte - en changeant régulièrement son mot de passe et en le tenant secret - afin qu'une personne mal intentionnée ne puisse pas y accéder et s'en servir de camp de base pour une attaque plus en profondeur.

Ordinateur personnel: quelques points à vérifier...

- Pare-feu : un pare-feu est un programme qui filtre les entrées et sorties de données de votre ordinateur. Il peut donc facilement, à votre discrétion, interdire à tel ou tel programme de communiquer avec l'extérieur ou bloquer l'accès de votre ordinateur à une tentative de contact externe et suspecte. Comme souvent en matière d'informatique, le prix d'un produit ne reflète que l'opinion qu'un fabricant a de lui-même et non seulement les meilleurs pare-feu ne sont pas les plus chers

mais certains qui sont excellents sont aussi 100% gratuits. Parmi eux citons:

Sygate (www.smb.sygate.com), Kerio (www.kerio.com) et Zone Alarm (www.zonelabs.com).

- Anti-virus : ils sont très communs mais trop de gens ignorent encore que, non remis à jour périodiquement, un anti-virus devient rapidement une passoire. De même, trop de gens pensent que, doté d'un tel programme, leur ordinateur sera invulnérable. Ils se sentent rassurés alors que leur anti-virus antédiluvien ne fait que ralentir leur machine sans la protéger le moins du monde. Ici aussi, d'excellents anti-virus sont distribués gratuitement pour usage personnel tels que AntiVir (www.freeav.com), AVG (free.grisoft.com) ou F-prot (www.f-prot.com).

[NB. La version gratuite de Fprot est compatible avec Windows 98 mais ne fonctionne pas sous XP.]

- Anti-spyware : les programmes espions ne sont en

général que des mouchards transmettant à leurs créateurs des informations relatives à vos habitudes d'internautes à des fins commerciales. En effet, les encarts publicitaires apparaissant sur les grands sites Internet tels Yahoo! ou Hotmail ne sont pas gérés par ces sites mais par des centraux. Si ces derniers savent que vous fréquentez des sites

relatifs à l'automobile, ils afficheront sur votre écran des publicités de voitures. Si cette pratique, importune et peu glorieuse, est en général inoffensive, le principe pourrait être utilisé à des fins encore moins avouables telles que surveillance, chantage, etc. Quitte à nettoyer sa machine autant le faire à fond. Adaware (www.lavasoftusa.com) le fait pour vous, gratuitement et très bien.

Inutile de dire que si vous ne vous sentez pas d'attaque à installer vous-même ces programmes, pour la plupart en anglais, il est préférable, plutôt que de vous en passer, de faire appel à quelqu'un de "réellement" compétent - par opposition à "qui se dit" compétent -, une personne qui pourra aussi vous en expliquer le pourquoi, le comment et - surtout - la procédure de maintenance*

Et les eaux seront enfin apaisées, le printemps refleurira et l'harmonie régnera de nouveau sur la terre comme au ciel, au siècle des siècles, amen.

Xavier Galland

(*) Les trois rubriques ci-dessus - pare-feu, anti-virus et anti-spyware feront chacune l'objet d'un article spécial au cours des prochains mois.



Entretien avec Christian Jeune, directeur de la programmation officielle du Festival de Cannes:

Le cinéma thailandais est en train de tâtonner



Christian Jeune a siégé parmi le jury de la seconde édition du World Film Festival qui s'est tenu à Bangkok le mois dernier. Entre

deux séances, l'homme pressé nous a confié son intérêt pour le cinéma thaïlandais et revient sur ce festival prometteur qui présente selon lui « une sélection intéressante et pertinente ».

Gavroche : Ce n'est pas la première fois que vous venez à Bangkok. Que vous inspire cette ville ?

Christian Jeune: Mon premier voyage en Thaïlande remonte à 87-88 et je ne suis pas revenu avant l'an dernier. J'ai donc eu un choc à mon retour en découvrant cette « surville » avec le Skytrain et les autoroutes surélevées. L'image de Bangkok s'est profondément modifiée. J'aime beaucoup cette ville. On y retrouve toute l'Asie, aussi bien au niveau du trottoir que des buildings. J'aime ce mélange. C'est un peu ce que l'on retrouve à Shanghai.

G: Cette fois, vous êtes revenu comme membre du jury de la seconde édition du World Film Festival. Quelles sont vos impressions sur ce dernier?

C.J.: Je peux dire, pour l'avoir suivi l'an dernier, qu'il y a une bonne évolution entre le premier et le second festival. Le nombre de spectateurs a d'ailleurs augmenté. Pour grandir encore, il faudrait passer au sous-titrage des films en thaï, du moins pour les films en compétition car il est vrai que cela représente une grosse partie d'un budget. J'en ai d'ailleurs discuté avec les organisateurs.



G : Qu'avez-vous pensé de la programmation ?

C.J.: Le World Film festival a un rôle éducatif et montre des films différents venus d'horizons divers. Sa sélection est donc très intéressante, pertinente même. On y retrouve aussi un côté très personnel. Victor (Kriengsak Silakong, directeur du World Film festival, ndlr) aime les films populaires indiens et l'on en retrouve beaucoup dans la sélection. Ce qui est très intéressant car cela rythme la programmation. Le festival est dans la bonne direction.

G: Deux festivals à vocation internationale à Bangkok, n'est-ce pas un de trop?

C.-J.: Je n'ai pas assisté à l'autre (le Bangkok International Film Festival, qui a lieu chaque année en janvier, ndlr), il m'est donc difficile de comparer. D'un point de vue d'observateur étranger, j'aime le World Film Festival car c'est un festival conçu par des Thaïlandais pour des Thaïlandais. Ce qui me choque, c'est un festival dont la programmation et l'esprit ont été confiés à des étrangers.

G : Après le succès populaire d'«Ong Bak» en France (un million d'entrées) et le prix du Jury à Cannes de «Tropical Malady», d'Apitchapong Weerasethakul, le cinéma thaïlandais semble susciter un nouvel intérêt à l'étranger. Ouels sont, à votre avis, les traits

Quels sont, à votre avis, les traits caractéristiques de cette cinématographie?

C.-J.: Le cinéma thaïlandais commence à voyager. Il y avait sans doute auparavant de très bons films, ayant un certain succès localement, mais incapable de s'exporter. Chez nous d'ailleurs, on peut observer le même phénomène. «Astérix» à fait 10 millions d'entrées en France et quasiment aucune en Belgique. Pourquoi certains films voyagent ? Non pas parce que les réalisateurs essaient d'imiter un autre cinéma mais parce qu'au contraire ils ont trouvé leur propre langage cinématographique. Ce sont souvent des films profondément locaux qui d'un seul coup atteignent une espèce d'universalité qui leur permet d'être montrés à tout public aux quatre coins du monde. Là, le rôle des festivals est important pour véhiculer ces films. Le cinéma thaïlandais apporte des langages, des visuels nouveaux. Il y a aussi un phénomène de mode comme pour tout cinéma. Et c'est bien. Il faut surfer là-dessus, profiter de son succès. Il faut que le pays comprenne que c'est une

chance pour son industrie cinématographique, une chance d'ouverture.

G: Les autorités thaïlandaises semblent avoir pris conscience des limites de leur système de production mais aussi de promotion du cinéma. Que leur conseilleriez-vous pour améliorer ces derniers?

C.-J.: Le point positif, c'est qu'il y a une envie. On sent bien que tous les intervenants dans l'industrie du cinéma, qu'ils soient bureaucrates, producteurs ou artistes, ont une véritable volonté d'organiser cette explosion du cinéma thaïlandais. Je parle d'explosion car si je ne me trompe pas, il y a encore quatre ans, seule une dizaine de films ont été produits contre plus de cinquante l'an dernier. Il faut en profiter mais il faut aussi canaliser cette énergie. Cela nécessite une véritable volonté politique. Pas seulement pour faire de la promotion - car on atteindra vite les limites du système - mais aussi et surtout pour structurer l'industrie. Le cinéma thaïlandais est en train de tâtonner. Il se focalise beaucoup sur la promotion mais il faut qu'il comprenne que même si on n'aime pas ici «Tropical Malady», ce film est une chance énorme pour le pays tout entier. Ce n'est peut-être pas la carte postale que la Thaïlande voudrait promouvoir, mais le film suscite un nouvel intérêt pour le pays et aussi pour ses artistes.

G: Quelles sont les mesures urgentes à mettre en place selon vous ?

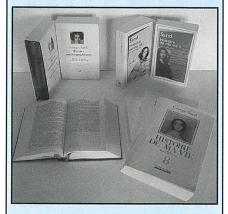
C.-J.: Tous les professionnels du cinéma doivent dans un premier temps accepter de travailler ensemble. Ils ont peut-être besoin de quelqu'un au ministère de la Culture qui ait envie de prendre à bras le corps ce problème, qui ait une vision globale pour mettre en place un système qui structure l'industrie cinématographique. Je crois que le meilleur exemple est la Corée. C'est un pays qui s'appuie sur une véritable structure, qui protège sa propre industrie car les Coréens ont compris que protéger leur cinéma c'est aussi créer des emplois et faire de l'argent. Il n'y a pas qu'une idée culturelle dernière tout cela, il y a aussi une véritable logique industrielle. Mais en même temps, ils sont prêts à financer, même si c'est difficile, des films d'auteurs, car des films d'auteurs qui sont projetés dans des festivals internationaux c'est aussi la Corée qui voyage. Naturellement, c'est un travail de lonque haleine.

> Propos recueillis par Arnaud Leveau

Récital

Frédéric & George

Récital de piano et théâtre avec Eri Nakagawa, pianiste japonaise de l'université Mahidol et la compagnie Antipodes Théâtre, dirigée par la Française Julie Sanerot.



A l'occasion du bicentenaire de la naissance de George Sand, l'Alliance Française présente, jeudi 11 novembre à 19 heures, un moment avec "Frédéric et George". Un spectacle où par un subtil mélange de musique et de textes seront réunies les oeuvres de George Sand et de son amant Frédéric Chopin.

Au programme : des préludes, des nocturnes et des mazurkas de Frédéric Chopin et des lectures d'"Histoire de ma Vie" de George Sand. Huit étudiants de différentes nationalités dépoussièrent l'image de l'écrivain et nous rappellent qu'elle était avant tout une femme moderne, amoureuse, éprise de liberté, rebelle et passionnée.

Réservations : Médiathèque de l'Alliance Française. Tél : 02.670.42.41. Prix des places 150 bahts, 50 bahts pour les membres et les étudiants. Une traduction en thaïlandais des textes sera mise à la disposition du public non francophone.

Exposition

BKKBX_crossinglooks

A l'occasion du cinquième anniversaire des échanges entre la faculté d'architecture de Kasetsart et l'école d'architecture de Bordeaux, BKKBX_crossinglooks exposera des projets d'étudiants thaïlandais et français et révèlera des visions différentes de l'architecture.

Du 3 au 10 novembre à l'Alliance Française, puis du 12 au 26 novembre à la station de métro Hualompong et enfin du 29 novembre au 9 décembre à la faculté d'architecture de Kasetsart.



La Chronique d Arnaud Leveau

Ciel bleu pour salle obscure

a nuit de Halloween est passée, emportant avec elle son cortège de navets horrifiques. Novembre est là, le ciel a changé du gris au bleu et la pluie a terminé sa mousson. Que cela ne vous empêche d'aller vous enfermer quelques heures dans les salles obscures de la capitale. Car ce mois-ci nous réserve quelques bonnes surprises cinématographiques. Certes, octobre a lui aussi été riche. A Bangkok, il a été marqué par la seconde édition du *World Film Festival*, organisé une fois encore avec brio par le francophone et francophile Victor Kriengsak Silakong. Si le festi-

val n'a pas révélé de grandes œuvres, il a, comme le souligne Christian Jeune, directeur du département des films du festival de Cannes (lire l'interview page 26), le grand mérite d'ouvrir la curiosité du public local à un cinéma différent des grandes productions macdonaldiennes. Si le public n'a pas toujours répondu présent, ce n'est pas à cause de la qualité de la programmation mais plutôt à cause des errances d'une communication trop tardive et incomplète.

C'est la Corée, où plutôt Busan, qui a une fois encore ouvert le chemin. La neuvième édition du Festival international de Pusan (B ou P le débat n'est pas clos) qui s'est tenu du 7 au 15 octobre, a montré par sa programmation écclectique et riche que la célèbre station balnéaire coréenne (qui ressemble plus au Havre qu'à Deauville...) était encore capable de donner le « la » de la production asiatique et

qu'elle était prête à affronter la nouvelle concurrence de Bangkok. Si là encore, syndrome de 2004, et à l'exception du très beau « 3 Iron » de Kim Ki Duk, aucune œuvre n'a réussi à sortir du lot, Busan a réussi à dresser un bilan plutôt satisfaisant de la production asiatique de l'année et des grandes sorties de 2005. Pour résumer la situation, on peut dire que la Corée se maintient, et de loin, en tête, La Thaïlande gagne du terrain et suscite un intérêt sans cesse grandissant, Hong Kong continue de s'enfoncer, Taïwan reste alternatif, la Chine tâtonne et le Japon semble se réveiller. Si Hong Kong s'enfonce inexorablement depuis quelques années, l'ancienne colonie britannique a encore suffisamment de vigueur pour nous offrir quelques bijoux, comme le somptueux « 2046 » de Wong Kar-wai, qui sortira sur les

écrans siamois le 4 novembre. Arrivé in extremis à Cannes, le film était à l'évidence inachevé. Avant sa commercialisation, Wong Kar-wai a donc décidé de le peaufiner et nous a offert une nouvelle version en ouverture du festival de Busan. Par rapport à la version cannoise du film, le réalisateur hongkongais a allégé quelques scènes, modifié certains enchaînements et surtout remplacé la musique et soigné sa post-production. Somptueux et déchirant, le film nous parle des choses qui nous sont les plus chères et les plus lourdes à porter. Nous emmenant dans un océan de souvenirs, cette

voluptueuse recherche de temps perdu saisit à chaque instant l'essence subtile de la mélancolie.

Dans un tout autre registre, l'infatigable Johnnie To, l'un des derniers « grands » du cinéma hongkongais, nous offre, à défaut d'un chef-d'œuvre, un bon polar comme le territoire savait les faire il y a encore dix ans. « Breaking News », qui sortira le 11 novembre, avec Richie Ren, Kelly Chen et Nicky Cheung (pour lequel on aurait préféré Lau Chingwan), vaut surtout pour son plan séquence d'ouverture. Durant presque dix minutes, le réalisateur nous plonge au cœur d'un combat entre les forces de l'ordre et un groupe de gangsters, dans un plan-séquence en tout point remarquable. On se dit que Johnnie To a réalisé la séquence que Brian de Palma a toujours rêvé de faire. Mal-heureusement par la suite le film s'enfonce

ment par la suite le film s'enfonce petit à petit dans un huis clos sans grand intérêt.

Le 17 novembre, sortira un film taïwanais, « Formula 17 », réalisé par D.J. Chen/Yin-jung Chen. Dans la lignée de Lan Yu, le film suit les déboires de Tien (Tony Yang), un adolescent de 17 ans amoureux de Pai (Duncan Lai), un séducteur de 30 ans. Délicat et drôle. Ceux qui ont participé à l'aventure, et ils sont nombreux, iront dès le 24 novembre voir la dernière grosse production d'Oliver Stone, « Alexandre », tournée en partie en Thaïlande. Tandis que les amateurs de films français grogneront de plaisir à partir du 11 novembre devant « RRRrrr », la première production préhistorique d'Alain

Chabat avec l'équipe des Robins de Bois (sans parler des

innombrables apparitions surprises). Ça ne vol pas haut, c'est "nul", mais c'est drôle! Le 18 novembre sera à l'af-

fiche enfin « Si tu oses », de Yann Samuell avec Guillaume

LA PREHISTOIRE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE

PRANTILIE COMEDIE DE ALAIN CHABAT

(suite page 31)





AG SERVICE

votre courtier francophone

L'IMMOBILIER : UNE VALEUR SURE

tout en bénéficiant d'une fiscalité avantageuse

- Se constituer un patrimoine
- Préparer sa retraite
- Recevoir des revenus complémentaires
- Préparer fiscalement son retour en France
- Transmettre son patrimoine dans des conditions avantageuses



Nous proposons:

Des promoteurs de premier plan

Une gamme de produits immobiliers, dans le secteur neuf ou ancien

Des programmes de qualité, localisés au coeur des principales régions économiques.

Des investissements locatifs, des résidences de tourisme ou d'affaires, etc..

Des montages fiscaux utilisant les lois de finance.

Des solutions innovantes. Acquérir 100 % d'un bien immobilier à 50% de sa valeur (en franchise ISF)

Nous élaborons les solutions patrimoniales et fiscales adaptées à votre situation personnelle.

ASSURANCE PLACEMENT FINANCIER PLACEMENT IMMOBILIER CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAILANDE

INDIVIDUELS ET ENTREPRISES AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES

- Accident-médicale
- Habitation, voiture, vol
- Responsabilité civile
- Assurance-vie, retraite, rente éducation
- Investissement offshore

Représentant toutes les compagnies françaises d'assurance : AVA, AGA...



Thai Wah Tower 2 (Hotel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance Française) 12ème étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02 Email: contact@ag-service.org

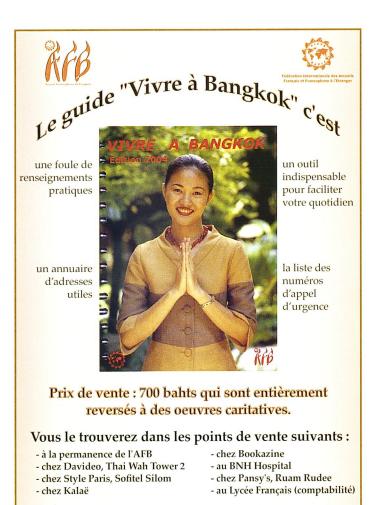


La Boulange Restaurant

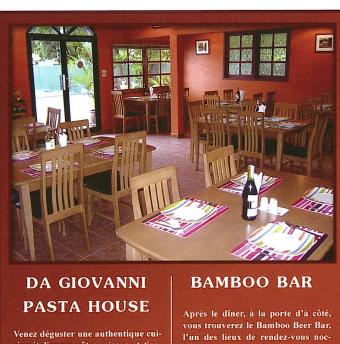


Désormais,
"La Boulange" et
son restaurant
sont ouverts le soir.
Le Chef Philippe
L'Obry continue la
tradition des petits
plats mijotés dans
l'esprit de
La Boulange

2-2|1 Convent Rd. Silom. Bangrak, Bangkok 10500. 7él: 02 631 03 55 Fax: 02 631 03 56



Ou contactez Isabelle Meyer au 01 815 53 49 ou babou@loxinfo.co.th

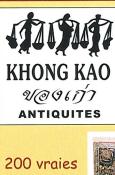


sine italienne: pâtes, pizzas et tiramisus faits maison. Grand assortiment de vins italiens, américains, australiens et français. Goûtez nos délicieux plats thaïs et specialités. TVA et services compris.

turnes les plus populaires de Bangkok. Vous y trouverez tous les soirs sept tables de billard, des vendredi avec buffets thaïlandais et européen gratuits à partir de 21h30. Pour les expatriés munis de la carte de membre : -20%!!!

tel: (02) 253 2462





GRANDE EXPOSITION DE TAPIS ET KILIMS **AUTHENTIQUES**

du Vendredi 19 au Mardi 23 Novembre inclus

pièces de collection à des prix très doux!



Nous avons des pièces introuvables entre 20 et 200 ans.

De 8.00 à 22.00 non stop. Provenances: Turquie, Iran, Turkmenistan, Azerbaidjan, Georgie, Tadjikistan, Armenie, Kurdistan et Afghanistan.



KHONG KAO Co., Ltd.147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110 Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com

🔌 (suite de la page 28)

Canet et Marion Cotillard. Depuis leur plus jeune enfance, Julien et Sophie s'entraînent mutuellement à réaliser des actes les plus fous. En grandissant, ils se montrent incapables d'arrêter leur petit jeu et nul ne sait où cela les entraînera.

Côté thaïlandais, on oubliera assez vite «Lizard Woman» (sortie le 4 novembre) de Manop Udomdej avec Pete Thongchua et Rungrawee Barijindakul. Censé faire peur, le film arrive surtout à nous faire regretter d'avoir payé notre place. On se concentrera plutôt sur « Zee oui » (sortie le 28 octobre mais qui devrait encore être à l'affiche quand vous lirez ce numéro), de Nida Sutad na Ayutthaya et Bhurani Ratchaiyabhun, avec Duang Long et Pramsini Rathanasopha. Le film suit l'arrivée d'un jeune Chinois, Zee-Aui Sae-ueng, à Rayong dans les années 1950. Il est rapidement accepté et intégré par la population locale mais peu de temps après son installation la ville subit une série d'assassinats d'enfants. Gore et terrifiant, l'histoire en laissera plus d'un sur sa... faim!

En novembre, et pour ne pas faillir à la tradition, les bonnes surprises viendront de Corée. Après le très bon « Samaritan Girl » de Kim Ki Duk, sorti fin octobre, on notera la sortie tardive, le 25 novembre (le film date de 2002), de « Jealousy Is My Middle Name », premier film réalisé par la prometteuse Park Chan-ok et inspiré par un poème du même nom de Ki Hyung-do. La plus grosse production du cinéma coréen « Taegugki » sortira le même jour après avoir été un succès un peu partout où il a été projeté, comme aux Etats-Unis. Ce film anti-militariste refusant, comme tout bon film coréen, la moindre compromission, vous clouera sur votre fauteuil. On oubliera par contre « Face » de Yoo Sang-gon (sortie le 24), film d'horreur pas vraiment mauvais mais pas suffisamment bon pour qu'on aille le voir en salle. Le DVD fera l'affaire.

Ce mois-ci, l'Alliance Française n'offre pas de grandes nouveautés mais on ne boudera pas notre plaisir de revoir « La nuit américaine » de François Truffaut le samedi 20. C'est surtout pour la soirée musicale et théâtrale du jeudi 11 novembre à 19 heures et organisée dans le cadre de « Lire en fête » qu'il faudra se rendre dans l'auditorium de l'Alliance.

C'est un mois de novembre culturellement apaisé que nous vivrons comme une douce période de transition entre deux festivals. Slipknot le métal enfer



Certains les considèrent tout simplement comme le meilleur groupe actuel de «heavy metal». Ils débarquent de Des Moines, au fin fond de l'Amérique de Bush (ou est-ce Kerry ?), neuf vrais rockers à vous faire trembler les oreilles. Leur légende électrique a vu le jour en 1999, avec le CD éponyme Album Slipknot, passé au platine en moins de temps qu'il n'en fallait pour exploser ses baffles en l'écoutant sans les basses. Mais ce qui a fait leur réputation dans les années suivantes, ce sont leurs performances sur scène, des boules hurlantes qui déboulent et se roulent dans les grondements de guitares déchaînées. Et ça tombe bien : ils seront à Bangkok le 10 novembre pour le plus grand plaisir des amoureux du genre. Leur dernier album, « Vol. 3 - the subliminal verse », est parti pour connaître le même succès que les précédents. L'un des singles qui en est extrait est sur la bande originale de Resident Evil 2, film qui est au conte de fée ce que la musique de Slipknot est à la berceuse. Bon bruit à tous !

*Muang Thongthani, le 10 novembre. Prix des places : 800 à 1000 bahts
Renseignements et réservations : www.thaiticketmaster.com

Il est mort le soleil

Le 14 octobre, une éclipse partielle de soleil était visible en Extrême-Orient, sur le Pacifique Nord et en Alaska, mais aussi... au théâtre Patravadi. Ce jour-là, la première d'une nouvelle production du chorégraphe Manop Meejamrat, Eclipse, permettait d'observer les rythmes contemporains jouant comme le soleil et la lune, ou comme chien et chat, avec des formes, des battements de tambour et de la danse dans la tradition thaïlandaise. La coutume, dans le royaume, lorsque survient une éclipse, est en effet de transformer tout ce qui est à portée de main en instrument à percussion, afin d'éviter que la lune ne mange le soleil et que n'arrive la fin du monde. L'avantage de cette éclipse artistique, c'est qu'elle se perpétue presque tous les samedis et dimanches de novembre, avec une finale qui devrait être spectaculaire le 26 novembre à l'occasion de la fête de Loi Kratong. La directrice du théâtre, l'extravagante Patravadi Mejudhon, fera ellemême partie du spectacle, qui promet une illumination qui ne saura éclipser la vigueur et le dynamisme des musiciens et des danseurs de sa troupe. Billets : de 300 à 800 bahts

Informations: www.patravaditheatre.com et www.thaiticketmaster.com

Le brise-cœur de Séville

Les amateurs d'opéra vivant en Thaïlande ne sont pas souvent gâtés. Même trouver des CD où ne figure pas Pavarotti relève parfois de l'exploit ou de l'allerretour en Europe. Alors, ne boudez pas votre plaisir et réservez une place pour le Don Giovanni de Mozart, « l'opéra des opéras », qui sera joué au Thai Cultural Center de Bangkok **jusqu'au 17 novembre.** Une troupe cosmopolite, comportant le chœur Orpheus de Bangkok Opera, la soprano de Hong Kong Nancy Yuen, le baryton américain Ralph Schatzki et de nombreux autres chanteurs d'Asie et de Thaïlande. Pour ajouter encore à l'étonnant livret écrit pour Mozart par Lorenzon Da Ponte, la scène, la Séville du XVIIème siècle, sera quelque peu maquillée en une vue contemporaine de la Cité des Anges. On le sait, les Don Juan ne manquent pas à Bangkok, mais celui-ci a une classe qui mérite qu'on cède à ses avances. Le chef d'orchestre sera Somtow Sucharitkul.

Thai Cultural Center. Billets : de 800 à 2500 bahts Renseignements : www.thaiticketmaster.com

A.L.

Michel Le Quellec, directeur du Wall Street Institute:

Les Français ne sont pas nuls en anglais

Fort de son succès en Europe et un peu partout dans le monde, Wall Street Institute a fait une entrée fulgurante en Thaïlande. Son directeur, Michel Le Quellec, est Français et bilingue. Il nous parle (en français...) de la "méthode Wall Street" sur laquelle repose le succès de cet institut qui affiche un taux de réussite hors du commun.

Gavroche : Quand a débuté l'histoire de Wall Street ?

Michel Le Quellec: Il y a 30 ans. son fondateur, un Italien, a constaté qu'en Italie, en France et en Espagne, la plupart des étudiants qui atteignaient le niveau universitaire n'étaient pas capables de parler anglais couramment après plus de 10 ans d'études, alors qu'un enfant apprenait sa langue maternelle en deux ans. Il a donc cherché à développer une méthode plus efficace en analysant les raisons de l'échec des méthodes d'apprentissage classiques. Il en a trouvé plusieurs. La première est le manque d'objectif précis. Quelle est la raison qui me pousse à apprendre l'anglais et quel niveau veux-je atteindre? La plupart des étudiants ne le savent pas. La deuxième raison est que la plupart des méthodes utilisées ne permettent pas aux étudiants de suivrent leur progrès de façon précise pendant leur apprentissage. Ce qui augmente le risque d'abandon. Ensuite, la plupart des gens n'arrivent pas à apprendre l'anglais parce qu'ils n'ont personne pour les soutenir et les encourager. Enfin, la plupart des méthodes d'apprentissage des langues sont très longues et souvent ennuyeuses. C'est à partir de ces constats qu'il a inventé une méthode qui permet de contrebalancer tous ces problèmes. Les objectifs de chaque étudiant, son but et sa motivation sont définis au moment de son inscription. A l'image d'une salle de gym, un coach - ici un professeur - suivra ses progrès et sera là pour l'encourager dans les moments difficiles. Tous ses résultats seront informatisés afin de suivre le plus précisément possible son évolution. Enfin, il peut venir étudier quand il le souhaite, sans être astreint à des jours ou des heures particulières.

G.: Vos campagnes publicitaires affichent un peu partout "97% de succès". Que signifie ce chiffre évocateur ?

M.L.G.: Si vous suivez la méthode Wall

street, c'est-à-dire si vous venez à l'école quatre heures par semaine, statistiquement il est prouvé que 97% des élèves réussissent à atteindre le niveau qu'ils ont acheté.

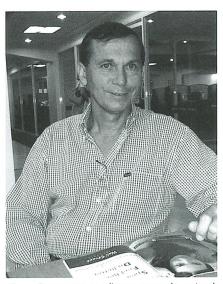
G.: Cette méthode peut s'apprendre en combien de temps?

M.L.G.: Nous re proposons pas moins de 3 niveaux car nous estimons qu'un ou deux niveaux ne sont pas suffisants pour vraiment motiver et former l'élève. En tout, 17 niveaux sont proposés par la méthode Wall Street et l'apprentissage pour trois niveaux peut aller d'un à neuf mois suivant l'emploi du temps de chaque personne.

G.: Pourquoi Wall Street en Thaïlande? M.L.G.: Je me suis rendu compte qu'il y avait une foule de gens qui avaient besoin d'apprendre l'anglais en Thaïlande. En comparant la jeunesse thaïlandaise à la jeunesse française, j'ai trouvé de nombreuses similitudes. Comme les Français, Les Thaïlandais apprennent l'anglais à l'école et arrivent à l'université en sachant écrire, mais ils n'ont pas la confiance nécessaire pour parler en anglais.Quand i'ai vu le succès de Wall Street en France, où nous avons ouvert une quarantaine de centres et sommes en passe de devenir les leaders de l'apprentissage de l'anglais pour adultes, mais aussi en Chine et à Hong Kong, je me suis dit qu'il n'y avait pas de raison que cette méthode ne marche pas en Thaïlande.

G. : Vos élèves ne sont pourtant pas que des Thaïlandais ?

M.L.G.: Nous avons actuellement 12% de clients japonais, à la fois des hommes d'affaires et des épouses d'expatriés. Puis viennent les Français, notre deuxième plus importante clientèle étrangère, puis les Coréens et Chinois.



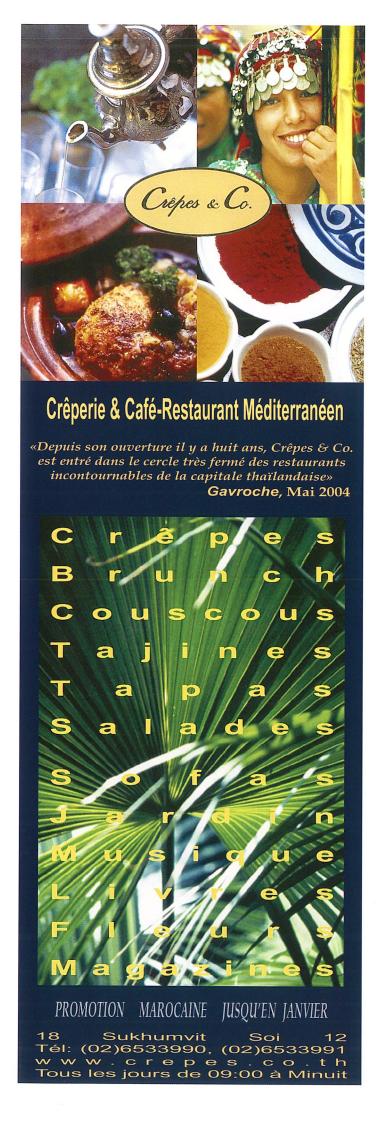
G.: Comment expliquez-vous le retard chronique des Français en anglais et en langues étrangères en général par rapport aux autres pays européens ?

M.L.G.: Je ne crois pas que les Français soient plus en retard que les Espagnols ou les Portugais. Les Italiens le sont un peu moins, mais ceci étant dit, la nouvelle génération est en train de combler ces lacunes. Le problème se situe dans la façon archaïque dont est enseigné l'anglais en France. Pour progresser, ils sont obligés de partir étudier à l'étranger.

G.: Après le centre de Silom et très récemment l'ouverture d'un deuxième centre sur Sukhumvit, quels sont vont objectifs de développement dans le royaume ?

M.L.G.: Nous devrions ouvrir dans un futur proche des centres à Lardprao, Pinklao et Bang Na. En dehors de Bangkok, nous pensons ouvrir aussi un centre Wall Street à Chiang Mai.

Propos recueillis par Malto C.





FETES DE FIN D'ANNEES, REJOUISSANCES ET CADEAUX...

La saison des fêtes et sa traditionnelle course aux cadeaux approchent rapidement.

A notre collection sans cesse renouvelée de meubles et d'objets d'art anciens s'est donc ajoutée, une sélection unique aux saveurs orientales de petits et gros cadeaux inusités pour plaire à tous les membres de la famille et aux amis.

De plus, nous sommes heureux d'annoncer qu' à l'occasion des fêtes de fin d'année, nous avons acquis et mettons en vente dès ce mois-ci, des pièces uniques et remarquables provenant du Siam, de Birmanie et d'Indochine. Parmi ces trésors accumulés au cours des vingt cinq dernières années par un collectionneur d'objets d'art raffinés, peintures d'art classique Thaï, laques birmanes, poteries, céramiques, petits objets et meubles anciens et inusités rivaliseront de finesse. Une opportunité exceptionnelle à ne pas manquer...

Nous profitons aussi de cette opportunité pour vous rappeler qu'Amantee est l'endroit idéal pour organiser des festivités, tel d'îner intime, gala de Noël et du jour de l'an, cocktails ou tout autre évènement à caractère privé ou corporatif.

N'hésitez pas à nous écrire ou à nous téléphoner pour tous renseignements complémentaires ou devis.

Bonne et joyeuse saison des fêtes à tous.



Awantee
House of Oriental & Arts
131/3 Chaeng Wattana 13,
Laksi, Bangkok 10210
Tel: 02-928-8694-5
info@amantee.com

Carte disponible sur www.amantee.com

Bienvenue à Carrefour (Rama 4



Vous trouverez dans nos rayons de produits importés plus de 500 produits français: fromages, charcuterie, plats cuisinés, spécialités régionales avec notre gamme Reflets de France, une sélection de vins de table, vins de pays et AOC de toutes les régions de France

Venez à Bonjour French Fair -National Queen Sirikit Centre du 4 au 7 Novembre et profitez des nombreuses offres spéciales sur les stands Carrefour











Tous les mois des nouveautés:

















TABLEAU D'AFFICHAGE **ET CLASSEMENT IMPRIME POUR TOUS LES PILOTES**



INDOOR GO-KART RENTAL

MEMBRES

KART 270cc / 160cc 350 BAHTS / COURSE

NOUVEAUX PILOTES

KART 160cc 390 BAHTS / COURSE

GROUPES & ENTREPRISES

ORGANISEZ VOS COURSES PRIVEES

CHAMPIONNAT (membres uniquement) DIMANCHE 18h - 21h

TOUS LES MARDIS **GRATUIT POUR LES FEMMES**

ACCOMPAGNEES

Lunui au jeudi: 16h-00h Vendredi: 16h-03h Samedi: 13h-03h Dimanche: 13h-00h

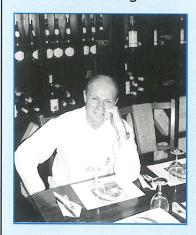
POUR TOUS

RCA PLAZA 2EME ETAGE

(AU DESSUS DU SUPERMARCHE TOPS) A SEULEMENT 5MN DU BTS THONGLOR POUR PLUS D'INFORMATION: TEL: 0-2203-1205-7



Trois questions à : Philippe L'Obry, chef cuisinier français de « La Boulange ».



Gavroche : Après quelques travaux, fin juillet, La Boulange semble avoir fait peau neuve. Quels ont été les changements apportés ?

Philippe L'Obry: Nous avons en effet retiré le fournil pour faire de la place au restaurant. Le premier étage a également été rénové pour accueillir plus de monde. Nous commençons la vente de vins et nous ouvrons dorénavant tous les soirs à partir de 18h30 avec des formules menus que nous changeons chaque jour.

G: Pour en faire un lieu plus convivial ?

P.L.O.: Nous avons décidé de recréer l'ambiance des bistrots parisiens, une ambiance à la fois intime et conviviale, le tout accompagné par la cuisine que je préfère, la cuisine traditionnelle. En bref, un lieu où l'on peut se retrouver entre amis ou en famille autour d'une bonne table.

G: D'autres projets dans le futur?

P.L.O.: Nous ajouterons certainement un petit bar, et nous offrons déjà la possibilité de réserver le premier étage du restaurant pour des réunions, midi ou soir.

La Boulange Soï Convent, Silom Ouvert tous les jours de 6h à 23h30

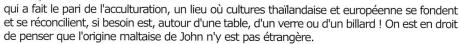
Tél: 02 261 03 54-5

Un vendredi soir sur la terre

Même si le Bamboo Beer Bar propose chaque soir un concert live et un service de restauration, il n'y a que le vendredi où un buffet de plats thaïlandais et européens est gracieusement offert aux consommateurs par John Pace, le propriétaire du bar et du restaurant italien voisin.

C'est donc sur fond de musique internationale que l'on peut manger et jouer sur l'une des sept tables de billard tout en sirotant sa boisson favorite.

En bref, le Bamboo Beer Bar est un lieu



Et finalement, quoi de mieux qu'un concept international pour faire dans le multinational ?

T.G.

Ouvert tous les jours de 10 h à 2 heures Sukhumvit Soï 3 Tél : 02 253 24 62

Vivre à Bangkok :

le Guide!

"BIBLE" de la communauté francophone expatriée de Bangkok, le guide Vivre à Bangkok édition 2004, conçu et réalisé par une équipe de bénévoles de l'Accueil Francophone de Bangkok, vient de paraître.

Vous y trouverez, sur 250 pages, une foule de renseignements, adresses, numéros utiles, classés par rubriques (formalités administratives, installation, enfants, transports, santé, loisirs...), qui vous éviteront bien des recherches fastidieuses dans une ville aussi grande que Bangkok.

En vente au prix de 700 bahts, les bénéfices réalisés sont destinés à des oeuvres caritatives.

Disponible à la permanence de l'AFB, chez Davidéo, Style Paris, Kalaë, Bookazine, BNH Hospital, Pansy's, Lycée Français (comptabilité). Ou contactez Mme Meyer au 01 815 53 49 ou par email : babou@loxinfo.co.th



Sauce piquante

Après le phénomène climatique déclenché par El Nino, un autre vent de folie agite désormais la Cité des Anges : le Diamond Club a ouvert ses portes le 16 octobre et cela fait un sacré courant d'air. En partenariat avec le Thailand Salsa Club (TSC), il propose une "Latin Fiesta" tous les samedis de 20h à 2h afin de permettre aux danseurs (amateurs, professionnels, ou encore instructeurs) de venir pratiquer leur art tout en faisant connaître les danses latines, dont la salsa. La piste est spacieuse à souhait et il y est facile de se garer aux alentours. De par sa taille et son agencement, c'est sans doute l'endroit idéal à Bangkok pour se secouer le corps et les neurones sur des musiques *calientes*.

Pour plus de renseignements : www.thailandsalsadub.com

Oscar Lezama: 09-501-94-33,

David Chai, président du Thailand Salsa Club: 06-984-30-07

Diamond Club

Petchaburi Road (à côté de l'Amari Atrium Hotel)

Tél: 02-716-64-58,

Email: diamondclub@gmail.com

Pour le plaisir...

Les rendez-vous à ne pas manquer !

Krabi

Pour fêter l'ouverture de la saison touristique, de nombreuses manifestations seront organisées dans le «nouvel Eden» de la côte ouest du 15 au 17 novem-

bre, avec compétitions de sports aquatiques, performances culturelles, etc. *Informations : TAT Krabi :* (075) 622 163.

Phuket

Pour les amoureux de la transpiration sous le soleil, ne manquez pas le 10ème triathlon de Phuket, le 20 novembre à Bang Tao Beach. TAT Southern Office Tél: (076) 212 213.

Bangkok

Pour les lève-tôt (très tôt), le marathon de

Bangkok, grand rendez-vous international qui réunit chaque année des milliers de participants, aura lieu le 28 novembre. Possibilité de s'inscrire au semi et quart de marathon.

The Running Association of Thailand Tél: 02 280 7667-8

Phimai

Le charme des ruines de cette ancienne cité khmère s'illuminera du 10 au 14 novembre, dans un spectacle son et lumière qui promet de vous emmener par-delà

le temps à l'époque des grands souverains angkoriens.

Pour en savoir plus consultez le site : www.tat.or.th

Pattaya Du 15 au 20 novembre,

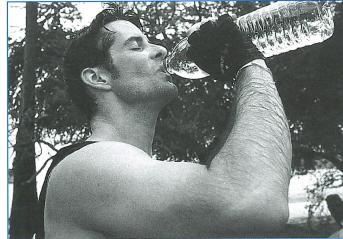
Pattaya accueillera une grande fête qui devrait rassembler des milliers de personnes dans la cité bal-

néaire. On pourra notamment y assister à des processions de chars fleuris, à l'inévitable élection de « Miss Pattaya » et de « M. Pattaya » et à de nombreuses autres performan-

ces. En bonus, une exposition de vestiges archéologiques sous-marins et d'anciennes cartes nautiques.

Renseignements : TAT Central Office Tél : (038) 427 667, (038) 428 750

E-mail: tatchon@tat.or.th



Koh Lanta

L'interlude Layana

Le Layana Resort & Spa, sur l'île de Koh Lanta, au sudest de Phuket, à environ 75 km au sud de Krabi, a accueilli ses premiers hôtes le 1er novembre dernier. "Layana" est un mot sanskrit qui peut se traduire par "interlude, intermède" et cela définit parfaitement ce lieu magique et hors du temps, où vous pouvez venir vous accorder une trêve, faire une pause et vous offrir une "re-création".

Le domaine est idéalement situé entre la mer et des collines à la végétation luxuriante, sur une plage de rêve offrant 3 km de sable fin, dans un décor paradisiaque recelant des merveilles de faune et de flore.

Les bâtiments ont été dessinés pour s'insérer harmonieusement dans le paysage. L'hôtel comprend une cinquantaine de chambres, dont six suites, répondant aux plus hautes normes internationales. Le Spa n'a rien à envier aux stations thermales européennes, tout en ajoutant le savoir-faire traditionnel siamois et le climat tropical. L'ensemble est un subtile mélange de nature et de modernité. Vous ne serez pas coupés du monde puisque les chambres, spacieuses et toutes climatisées, sont équipées d'antennes paraboliques et de connec-



tions Internet sans fil. L'aéroport international de Krabi se trouve à une heure et demie (par route et bateau). Direction européenne.

Layana Resort & Spa

272, Moo 3, Saladan, Phra-Ae Beach, Koh Lanta, Krabi

Tél: (075) 607 100 / Fax: (075) 607 199

E-mail: sales@layanaresort.com

Extension de l'aéroport :

plus grand, plus beau



La première phase de l'expansion de l'aéroport de Chiang Mai verra l'allongement de 300 mètres de la piste vers le nord, sur les terrains de l'aviation militaire, où il n'est nul besoin d'expropriation, en raison du peu d'habitations résidentielles dans ce secteur. Le projet global, de 2,13 milliards de bahts, prévoit un nouveau terminal international, l'agrandissement du terminal national, des parkings supplémentaires et des hangars plus grands pour le fret. Le tout devrait prendre deux ans à compléter. Ainsi réaménagé, l'aéroport pourrait être fonctionnel pour encore une dizaine d'années. L'extension de la piste de 500 mètres vers le sud présente de sérieux problèmes, dans une zone beaucoup plus résidentielle, et les habitants de Mae

Hia s'opposent fortement au projet. Il y a 10 ans déjà, un nouveau site avait été soumis au National Economic and Social Development Board. Les résidents espèrent aujourd'hui que le gouvernement Thaksin appuiera ce nouveau projet, les terrains proposés étant sur le district de Sankampaeng, ville natale du Premier ministre et souvent mentionnée comme future ville satellite, à 30 km de Chiang Mai. Le ministre des Transports, Suriya Jungrungreangkit, a cependant déclaré qu'il n'y avait aucun plan pour un nouvel aéroport et que l'expansion ne serait pas remise en question. Un débat public est vivement souhaité par les riverains qui soulignent l'absurdité d'avoir un aéroport si proche de la ville.

Café Philo:

Une première en Thaïlande

L'Alliance Française de Chiang Mai a accueilli le premier café philo de Thaïlande, le 20 octobre dernier, en sa champêtre et conviviale cafétéria. Café, soit, le français en connaît bien l'usage (un peu trop même), mais philo laissez moi rire. Eh bien riez mais saluez ces preux aventuriers de la pensée française qui ont osé s'exposer et débattre amicalement et sagement (philosophie = amour de la sagesse) dans la tradition des cafés philo, dignes héritiers des cafés littéraires, voire révolutionnaires français.

Prochain rendez-vous **le samedi 11 décembre**, qu'on se le dise dans les chaumières Lanna.

La parole est libre, elle est à tous, à toutes... et c'est gratuit! Pour plus de renseignements, contactez Alain Couderc : retirexpert@hotmail.com

CALENDRIER

LOY KRATHONG

La municipalité de Chiang Mai et l'Office du tourisme (TAT) invitent les visiteurs à participer à la cérémonie de Loy Krathong qui se tiendra du 19 au 27 novembre dans la pure tradition Lanna. Trois thèmes ont été choisis, illustrant civilisation, culture et arts Lanna sur Thapae Road, Thapae Gate et devant le Three Kings Monument, Des concours de beauté, un spectacle son et lumière et le traditionnel lancer de ballons contribueront à la fête, et l'art culinaire de la province du Nord sera à déguster dans toutes les rues.

NOUVELLE ANTENNE DE l'UFE

L'Union des Français de l'Etranger va ouvrir une antenne à Chiang Mai. Une réunion d'information aura lieu le 11 novembre, à 18 heures, à l'Alliance Française. Renseignements sur l' U.F.E: tha.thailande@ufe.assoc.fr

RAID THAI 2004

Le raid randonnée (course à pied et VTT) se déroulera du 18 au 23 novembre 2004. Contact : Alex Brodard: 01-603-24-44, biking@loxinfo.co.th, www.northern-trails.com

L'ART DANS LA RUE

Du 3 au 6 décembre, ne manquez pas l'Art & Design Promenade, Soï 1 de Nimanhemin. Une très bonne occasion pour acheter ses cadeaux de fin d'année.

CINEPHILES, BONNE NOUVELLE

Le Café de Paris dispose d'une cinémathèque DVD de plus de 300 films en français, en vente ou location, avec des nouveautés tous les mois. Renseignements:

Jean-René: (053) 274 804.

Le Français à Phuket:

une langue bien vivante

Rares sont ceux qui, lors d'un voyage à l'étranger, n'ont pas trouvé sur leur route une Alliance Française, cette énigmatique institution qui a pignon sur rue dans 138 pays, avec quelque 1200 antennes de par le vaste monde. Pourquoi énigmatique ? Parce que, si beaucoup connaissent ou en ont entendu parler, bien peu savent ce qu'elle est exactement.

Nous sommes alors allés voir à quoi ça ressemble, une Alliance. Celle de Phuket précisément. Un bâtiment discret, provincial, plein de charme, non loin du centreville. Et là, on nous dit qu'une Alliance, ça sert à diffuser la culture et la langue francaises à l'étranger (un défi !), que ça dépend des affaires culturelles françaises mais que c'est géré en tant qu'association de droit local, donc autonôme dans son financement (surprise!), que c'est un lieu de rencontre pour les expatriés et les voyageurs de toutes origines en quête d'un bout de France (confirmation !), et qu'on peut y faire traduire ses documents (utile!). Mais surtout, nous y avons rencontré une véritable équipe de professeurs diplômés, dûment formés à l'enseignement du FLE (Français Langue Etrangère).

C'est contre vents et marées (et on sait ce que ça veut dire dans la Perle d'Andaman !), que l'Alliance de Phuket s'est battue



pour continuer à exister (elle a été créée en 1988). En plus de l'enseignement qui reste sa principale activité (quelque 1000 élèves à l'heure qu'il est, dans ses locaux et à l'extérieur), elle organise des expositions, des concerts, des rencontres et une semaine annuelle du cinéma français. Dans la bibliothèque, plus de 3000 bouquins, dans la vidéothèque, 2000 cassettes et dans la DVD-thèque (néologisme ?) déjà 400 DVD, le tout en langue française! On peut y consulter *Paris-Match*, *Le Monde Diplomatique*, *Marianne*, *Femme Actuelle* et... *Gavroche* (vous avez dit éclectisme ?).

Sous la direction de Denis Rochel depuis 2001, cette antenne régionale vient de démontrer que si une telle entreprise est viable, c'est tout simplement parce qu'elle répond à une réelle attente des acteurs de la vie sociale et culturelle de province. Quant au service de traduction, il est le seul dans tout le sud à être agréé par les ambassades francophones en matière de documents officiels (actes de naissance, contrats commerciaux, certificats de mariage, etc.).

A tous les Cassandre qui prévoient une victoire définitive et sans appel de l'anglais sur la langue de Molière, l'Alliance de Phuket démontre une fois encore que le français a un bel avenir, non seulement dans la capitale mais aussi au niveau régional. Et ceci, faut-il le préciser, dans un royaume n'appartenant pourtant pas à la zone traditionnelle d'influence de la France.

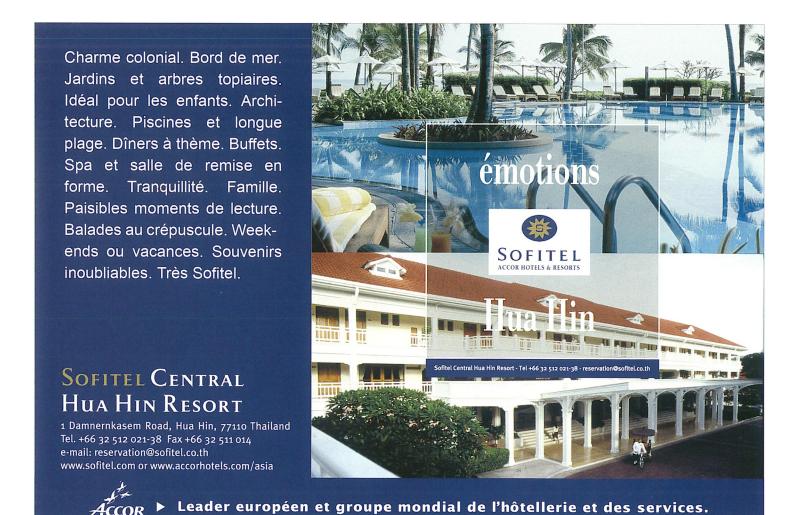
Tournoi international de football à sept

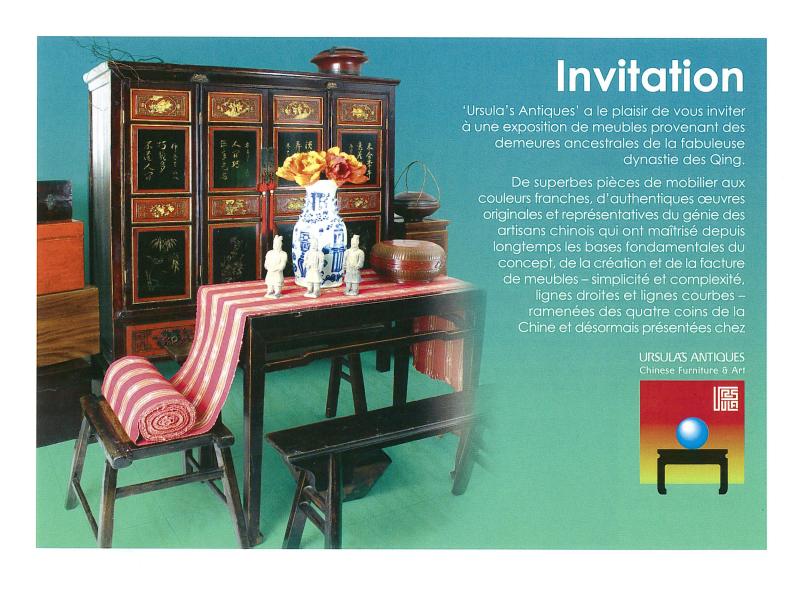


Les 27 et 28 novembre 2004, se tiendra, au stade de Karon, à 20 mètres de la mer et à 10 minutes en voiture de Patong, un tournoi de football à sept. Les organisateurs n'attendent pas moins de 500 participants et officiels à cette occasion et prévoient que l'événement injectera près de 7 millions de bahts dans l'économie locale. La philosophie à l'origine de ce tournoi est d'allier le sport et les loisirs, en permettant à tous ceux qui y participent de vivre une expérience conviviale dans une ambiance d'amicale compétition. A cet effet, l'argent est absent des récompenses attribuées aux vainqueurs. Ces compétitions réunissent entre 16 et 24 équipes venues des quatre coins du monde et sont devenues un événement majeur en Asie pour les footballeurs expatriés. Les équipes viennent d'Asie bien sûr, mais aussi d'Australie, de Nouvelle-Zélande et d'Europe. Après les matches, le loisir reprend tous ses droits avec des dîners, des soirées, des activités sportives et des visites touristiques. Alain Brulfert, l'organisateur du tournoi précise : « Notre but est de promouvoir la Thaïlande

en tant que destination sportive. Aux tournois actuellement organisés à Bangkok et à Phuket, nous souhaitons ajouter dans un proche avenir Pattaya et Chiang Mai ».

Pour ou en savoir plus : www.soccer7s.reperages-thailand.com





AXIOME Co., Ltd.

448/19 Moo 12 - National Housing Building Theprasit Road, Pattaya, Chonburi 20260 Tel: 038 301 021 - Fax: 038 301 022

Mobile: 01 889 64 26 Email: Axiome@mac.com

> Assistance et conseil juridique Litiges - Défense - Recours Actes notariés - Contrats









Philippe I * et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant " Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13. Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Et notre chef cuisinier vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables..

Bienvenue à tous.







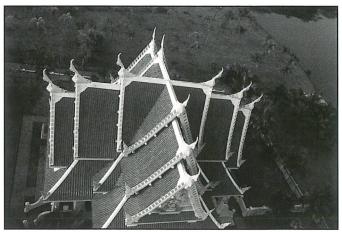
Pattaya

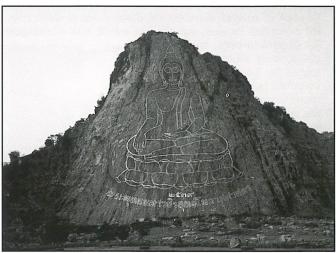
Wat Yansangwarara:

Bouddha au rayon laser

Goûtez à la paix de ce lieu hors du temps et propice à la méditation. Laissez votre esprit se désaltérer à la source et ne manquez surtout pas la visite du temple-musée royal chinois qui vous fera découvrir ses splendeurs pour la modique somme de 50 bahts. Un peu plus loin, après avoir longé d'autres temples (dont la réplique de celui de Bodh-Gaya, en Inde, lieu de naissance du bouddhisme), vous trouverez les ermitages des moines, dans la forèt clairsemée où ils suivent la voie de Bouddha. Il y a une vue "super-méga-top" depuis le magnifique petit temple en haut de la colline, accessible par une route en lacets ou par un impressionnant escalier de plus de 200 marches. De ce belvédère, vous pouvez admirer, à 2 km au sud, la gigantesque image du Boudha sur le flanc d'une colline escarpée. Cette icône dorée de 160 mètres de haut sur 150 de large a été gravée au rayon laser à l'instigation du Patriarche Suprême de Thaïlande et sous la supervision de Sa Majesté le Roi.

Pour s'y rendre : 17 km au sud de Pattaya. Sur Sukhumvit, tournez au km 160 suivant le panneau, situé après l'Ocean Marina et avant Nong Nooch Garden. Continuez sur quelques kilomètres et le lac entouré de pavillons religieux apparaîtra dans toute sa sérénité (il y a même un chalet Suisse, c'est dire !) Pour plus de renseignements : (038) 237 642.





En bref...

Tournent les tournesols!

Novembre est la saison des fleurs, et rien ne vaut à cette période de grandes balades dans les campagnes thaïlandaises, entre autres dans les champs de tournesols qui font comme de grandes vagues dorées sur les collines de Lopburi jusqu'au Nord-Ouest du pays. Lopburi et Saraburi, rarement sur les itinéraires des touristes, valent ainsi la peine de s'y arrêter, et de profiter des autres attractions qu'offrent ces provinces, de Lopburi à Chai Badan, de Muak lek à Wang Muang, en passant par le parc national de Khao Yai et le barrage Pa Sak Chonlasit, l'un des plus grands du monde. Une étape à la ferme Chok Chai de Pak Chong pour avaler un grand steak façon cow-boy permettra de satisfaire les appétits aiguisés par le grand air.

Toujours plus loin, toujours plus haut!

Mais où diable va-t-on mettre tous ces avions dans le ciel ? On peut effectivement se poser la question quand on sait qu'une nouvelle compagnie australienne se propose de lancer dans les airs, d'ici la fin de l'année, deux Boeing 747-300. D'une capacité de 473 sièges, ils n'offriront qu'une classe unique, la partie habituellement réservée à la première classe se transformant en café bar avec animations. Quant aux équipements, ils comprendront un lecteur de DVD personnel et vous pourrez choisir votre film préféré dans la vidéothèque de bord ! Du nom de « BackpackersXpress », cette compagnie cible, comme son nom l'indique, le marché des voyageurs indépendants (qu'on appelait routards autrefois!).

Au départ de Manchester et de Munich en Europe, ils feront escale à Delhi et Bangkok avant de poursuivre sur Melbourne, trois fois par semaine. Le groupe souhaite fournir à ses clients de nombreux services comme des réductions sur l'hébergement, les tours/circuits, les locations de véhicules, l'assurance santé et tout ceci uniquement en devenant membres de BackpackersXpress. Une véritable simplification des conditions de vol sera mise en place : plus de frais pour un changement de trajet ou de date, pas de date limite de validité, etc. De nombreux partenaires se pressent d'ores et déjà sur les rangs, dont le brasseur Fosters qui verra son logo figurer sur la carlingue des avions, une première dans le genre!

Un site : www.backpackersxpress.com

Police touristique

Le corps des "volontaires" étrangers

Parallèlement à son aspiration à devenir une destination touristique familiale, Pattaya demeure un laboratoire permanent d'alchimie improbable, un champ fertile en expérimentations diverses, un bouillon de culture qui produit et attire toutes sortes de mutants, de clones et de déviants, aussi bien chez les Thaïs insondables que chez les Occidentaux fantasques.

Devant ce brassage incessant d'individus si différents, les autorités locales, soucieuses avant tout d'endiguer

les débordements, sont obligées de mobiliser toutes les bonnes volontés pour rechercher et appliquer des solutions adaptées aux problèmes toujours nouveaux qui ne manquent pas de faire surface. En Occident, nous avons nos réseaux associatifs qui pallient et comblent admirablement les lacunes de l'Etat-providence. En Thaïlande, le volontariat est une notion parfaitement admise dans les mœurs et la vie sociale. A Pattaya, il est donc naturel que les services de police aient, depuis des années, fait appel à des centaines d'auxiliaires bénévoles parmi la population locale. Un très bon moyen pour responsabiliser le citoyen lambda. Plus récemment, dans le cadre du programme visant à maintenir l'ordre social (et dans la crainte d'attentats terroristes), la Police Touristique a jugé bon de recruter une douzaine de volontaires occidentaux aux origines géographiques diverses (Allemagne,

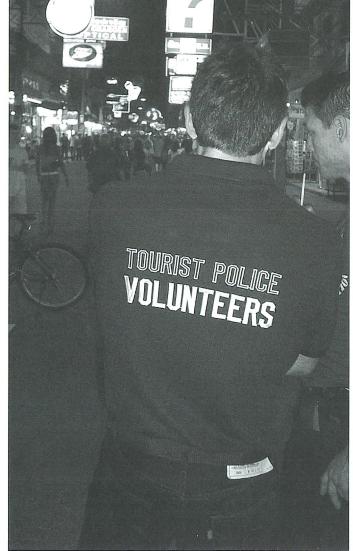
Australie, Belgique,

Danemark, France,

Royaume Uni, Suède, Suisse...) et habitant Pattaya. Bien plus que leur vocation de sentinelle, leur rôle principal est de faciliter les échanges, si besoin est, entre visiteurs étrangers (surtout occidentaux) et

population locale (commerçants, prestataires de service...). Ils assurent notamment une permanence dans la rue piétonne (Walking Street) afin de renseigner les touristes. comme le faisaient nos bons vieux syndicats d'initiative. Une belle façon de mettre en valeur le potentiel culturel de ces bénévoles tout en rendant service aux hôtes de passage qui sont à la fois surpris et enchantés de pouvoir s'informer sans problème de communication. Certains volontaires avaient déià le profil de l'emploi puisque œuvrant dans les médias ou s'occupant d'associations locales. Tous se doivent de montrer l'exemple et ils sont donc tenus d'avoir une conduite irréprochable, même (et surtout) en dehors de leurs heures de service. Celles-ci sont relativement réduites puisque il leur est demandé une soirée hebdomadaire d'astreinte minimum (21h-2h). Ils reçoivent par contre une formation intense et régulière au cours de réunions-séminaires mensuels, avec des entraînements d'or-

dre physique, mental, théorique... Ils étudient des sujets aussi variés que le droit pénal, les procédures



légales, les enquêtes de police, l'industrie touristique, les premiers secours et leur coordination, la lutte contre l'incendie, l'autodéfense, le saut en parachute, le port de l'uniforme, la communication sans-fil, le comportement en patrouille, la surveillance, les arrestations, la fouille au corps, la recherche d'indices, etc., le tout avec des exemples concrets empruntés à l'histoire de la Police Touristique thaïe.

Ils ne sont pas liés par un contrat et sont donc libres de rendre leur insigne à tout moment. Il est évident qu'ils ne peuvent se substituer aux policiers thaïs et lorsqu'ils sont témoins d'incidents de nature à troubler l'ordre social, ils doivent bien sûr relayer l'information et en référer à leurs supérieurs.

La plupart des volontaires se disent motivés par un souci de cohésion sociale et de service rendu à la com-

munauté. Malgré tout, ils ne sont pas forcément bien perçus par les autres étrangers résidents qui ne comprennent pas toujours leur démarche. Les Thaïlandais, qu'ils soient civils ou policiers, sont eux toujours ravis d'avoir des intervenants occidentaux pour faciliter le dialogue en cas de litige avec des étrangers. Les volontaires occidentaux sont beaucoup plus à même de décoder les comportements de leurs semblables et peuvent donc grandement accélérer la résolution de malentendus en absorbant le choc des cultures. Les services de police ont finalement intégré dans leur approche cette notion ethnographique longtemps ignorée. On parle souvent, avec raison, de l'attitude résolument protectionniste des Thaïs, mais on peut ici saluer un bel effort d'ouverture et de volonté d'intégration.

Manao

Portrait

Une personnalité "pattayenne" hors du commun

Ursula Rothstein a le don d'ubiquité, elle a deux enseignes qui se déploient comme des étendards: Ursula's Antiques sur la Troisième avenue (non loin du Golf Driving Range, au nord), et Ursula's Boutique sur Sukhumvit, côté gauche, cap au sud, entre Central Pattaya et South Pattaya, juste après le Cockpit Shop.

Avec son physique de walkyrie et sa crinière blond platine, elle a plusieurs cordes à son arc : le chant, les langues et les littératures étrangères, la peinture figurative, la photographie, les étoffes, la cuisine exotique, les horizons lointains et bien sûr les objets d'art dont elle fait profiter ses clients (qui deviennent souvent des amis).

Ursula Rothstein est née en Allemagne, de parents rigoristes, voire rigides, ce qui explique sans doute son amour pour

les formes souples et la fantaisie. Elle est donc entrée en dissidence assez tôt, puisque se consacrant à l'étude de l'art et de la musique. Néanmoins, dans une sorte de compromis avec sa famille, elle s'inscrit à l'université dans le but de devenir interprète et se perfectionne en français, anglais et italien. Ce qui l'amène ensuite tout naturellement à voyager et à séjourner dans les pays dont elle a étudié la culture, notamment l'Angleterre, la France et aussi le Maroc qui a l'avantage d'allier francophonie et civilisation orientale.

Par un de ces détours dont la vie a le secret, en 1975, elle vient en Thaïlande pour la première fois et c'est un coup de foudre qui sera déterminant. On dit que Dieu écrit droit avec des lignes courbes! Poursuivant sa quête du Graal en Germanie, elle fréquente les expositions et c'est à la foire internationale de Hanovre qu'elle rencontre son futur époux, Georges Rothstein. Un autre tournant dans son existence.



Paradoxalement, le mariage la délivre et elle peut enfin partager sa boulimie culturelle avec quelqu'un qui la comprend, la stimule et l'encourage. Pendant plus de quinze ans, ils vont sillonner la planète, lui comme expert en bâtiment, elle en tant que son meilleur agent en relations publiques. Une autre chose encore les rapproche : la même fascination pour la Thaïlande, à tel point que dès 1994, ils décident d'y acquérir une résidence secondaire. Deux ans plus tard, ce pied-à-terre à Pattaya se transforme en demeure permanente. Georges redevient ce qu'il était : un bâtisseur de maisons palatiales. Ursula chante et peint, mais il lui manque un prétexte à l'intégration socio-artistico-professionnelle. L'occasion se présente sous la forme d'une petite annonce dans le Pattaya mail: un marchand de meubles anciens, déjà établi à Bangkok,

cherche quelqu'un pour ouvrir une succursale à Pattaya. C'est le rôle sur mesure qu'elle attendait depuis longtemps. Elle se prend très vite au jeu, et finit même par voler de ses ailes en ouvrant sa propre enseigne, Ursula's Antiques, afin d'exposer des pièces de mobilier anciens qu'elle a elle-même dénichées, en Chine pour la plupart. Mais elle en trouve tellement qu'elle n'a plus la place pour les présenter et se voit donc dans l'obligation d'ouvrir un second point de vente, Ursula's Boutique, où elle propose des objets aussi raffinés mais moins encombrants que les meubles du premier magasin. Après sous les pavés, la plage, Ursula semble adepte des slogans soixante-huitards, comme : 'Fais que ton rêve dure plus longtemps que la nuit' mais celle-ci sera polaire en plus (ou ne sera pas)!

Manao

Billetterie, concerts, pistes cyclables...

comment prolonger le séjour des touristes à Angkor?

« Le développement touristique ne se borne pas à

aligner des hôtels. La visite des temples n'est pas tout.

Elle doit s'inscrire dans une politique de loisirs. »

« Passer à l'acte, prendre les choses en main, choisir et non subir, retrouver la maîtrise de son destin, moins d'études et plus de réalisations... »: les encouragements à agir ont émaillé les discours des participants aux journées d'études «Tourisme et développement durable Angkor», qui se sont tenues récemment à Siem Reap. Si cette rencontre, organisée à l'initiative de l'Autorité pour la protection, la sauvegarde et l'aménagement de la région d'Angkor (Apsara) et placée sous l'égide de l'Unesco a permis de faire le point sur la situation touristique, elle a aussi pris des allures de plébiscite en faveur, sinon d'un changement de politique, du moins d'une définition de « priorités suivies de rapides actions cohérentes dans la durée ». Les participants ont remis leurs conclusions à Sok An, ministre du Conseil des ministres et patron d'Apsara, afin d'établir un cahier des charges précis.

'entrée, Bun Narith, président-directeur général de l'Autorité, a réaffirmé la nécessité de conserver le patrimoine d'Angkor afin d'assurer une

pérennité au développement touristique qui doit « s'articuler autour d'une politique globale de préservation des temples, de protection de l'environnement et de participation des populations

locales ». Tep Henn, directeur général adjoint, a longuement insisté sur cette nécessité d'inclure les populations du parc d'Angkor et de la région dans le développement touristique « en tenant compte des spécificités culturelles et sociales qui font [notre] richesse ». Il a demandé l'établissement d'un plan d'action rapide car, a-t-il fait remarquer, « il faut faire en sorte que le développement économique de la ville et de la région profite à la population et contribue ainsi à réduire la pauvreté ». Un constat qu'a repris Etienne Clément, représentant de l'Unesco au Cambodge, soulignant que « tourisme et développement durable s'inscrivent dans la vision exprimée par le Premier ministre Hun Sen dans sa stratégie rectangulaire. Une politique en phase avec celle de l'Unesco ». Et le temps presse car si Siem Reap est la province la plus visitée, elle reste aussi la plus pauvre du pays, a souligné un intervenant.

Les chiffres concernant la fréquentation touristique (voir ci-contre), mettent en relief les faiblesses de la politique



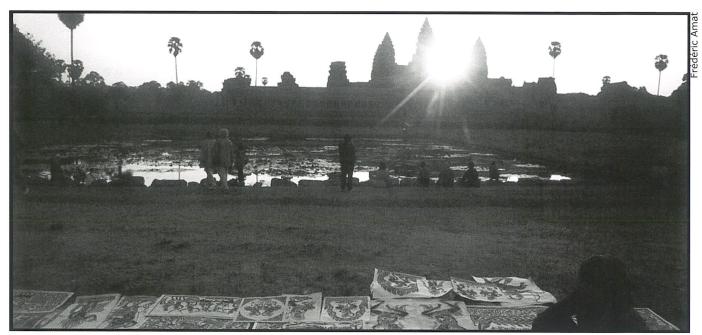
touristique actuelle, qui, sous une apparente croissance, « profite très peu au Cambodge ». La sonnette d'alarme a été tirée à de nombreuses reprises sur les dangers à laisser perdurer la situation : augmentation du tourisme asiatique, ce qui entraîne une baisse de la durée moyenne de séjour dans la région de Siem Reap. Le chiffre des 322 000 entrées payantes comptabilisées par la billetterie d'Angkor

peut paraître séduisant. Mais derrière cette statistique, 75% des visiteurs ont acheté un billet d'une seule journée. Azedine Beschaouch, secrétaire permanent du CIC, a souligné le risque

que «Siem Reap devienne une simple ville dortoir. Apsara rappelle au gouvernement que le développement touristique ne se borne pas à aligner des hôtels. La visite des temples n'est pas tout. Elle doit s'inscrire dans une politique de loisirs. Aujourd'hui, la visite des temples s'apparente à une épuisante course aux cailloux. Où sont les musées, les concerts, les pièces de théâtre qui permettent aux touristes de se détendre entre deux visites ? Qu'estce qui retient le visiteur à Siem Reap ? Le tourisme de masse ne profite au pays qu'à 30%. Quelque 60% vont aux transporteurs aériens étrangers et aux tours opérateurs, également étrangers. Nous allons vers un véritable désastre si nous continuons sur cette pente. Le tourisme à thème rapporte beaucoup plus que le tourisme de masse», a déclaré avec flamme l'ancien conservateur. Mme Chau Sun Kerya, du secteur tourisme de l'Autorité, a cependant mis en avant les efforts entrepris pour améliorer l'accueil des visiteurs, notamment à travers les forma-

tions continues des guides et « la mise en place de nou-

44 Gavroche



veaux circuits en collaboration avec les agences de voyages et les tours [qui] permettra de mieux répartir les visiteurs sur le site et de prolonger leur séjour ». Il a également été proposé, afin de retenir plus longtemps le touriste à Siem Reap, d'ouvrir de nouveaux temples hors circuit, inconnus du grand public, de développer des infrastructures sur le lac, d'aménager des pistes cyclables ou encore de mettre en place des réductions lors de la saison creuse.

Dans l'immédiat, tous se sont accordés sur une indispensable reforme du système de billetterie géré aujourd'hui par le groupe Sokimex. Ros Borath, directeur général-adjoint d'Apsara, a demandé « plus de souplesse dans la billetterie », estimant que la visite des temples s'apparentait à une «course contre la montre». Vincent Piron, du groupe Vinci, qui estime « les outils actuels absolument inadaptés à la

demande », a suggéré la mise en place d'une « entrée du parc payante à tous (y compris les Cambodgiens) et un système de billets vendus à l'unité sur le parvis de chaque temple. Les tarifs pourraient varier selon l'heure d'entrée (pour éviter l'engorgement) ou la saison ». D'autres encore ont proposé un billet utilisable sur une durée déterminée, comportant un nombre d'entrées défini sur le site.

Ces journées seront-elles rapidement suivies d'effet alors que se profile d'ores et déjà une saison exceptionnelle ? Dans les couloirs, certains avouaient leur crainte qu'une fois de plus, les visions à court terme d'acteurs économiques et politiques influents de la région, mêlées aux intérêts individuels, ne freinent les efforts mis en oeuvre pour engager le pays sur les rails du développement durable.

Fréderic Amat

350 000 arrivées à l'aéroport de Siem Reap

En six ans, le nombre de passagers transitant par l'aéroport international de Siem Reap a été multiplié par cinq, passant de 65 000 à 350 000 usagers. Le pourcentage de voyageurs arrivés directement dans la Cité des Temples depuis un pays étranger a également augmenté de 65 à 76% en trois ans. Pour Jean-François Gouedard, directeur de la Société concessionnaire de l'aéroport, qui a présenté une étude détaillée au cours de ces journées, «cette hausse est impressionnante ». « Les flux ne sont pas répartis régulièrement sur l'année et varient entre une haute et une basse saison », a-t-il précisé.

Le directeur a également noté une baisse conséquente de fréquentation de l'aéroport par les ressortissants des pays d'Europe de l'Ouest, conjuguée à une montée des arrivées asiatiques. En 2002, les ressortissants de la région représentaient 55% des arrivées. Cette proportion est passée en 2004 à 61%. « En si peu de temps, le changement a été considérable », a commenté Jean-François Gouedard.

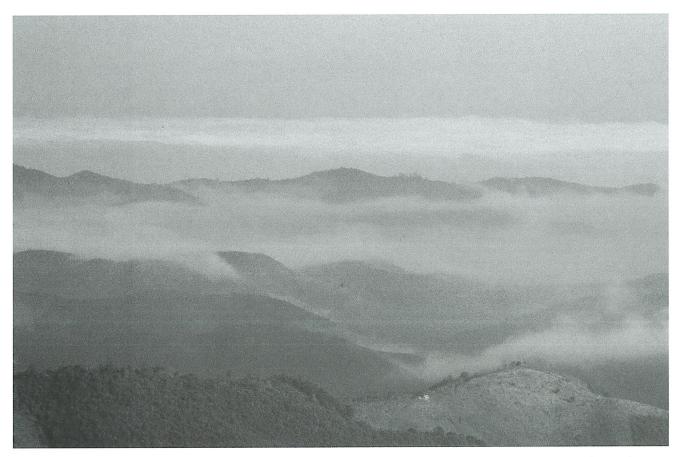
Jusqu'en 2002, on se rendait à Siem Reap en transitant généralement par Phnom Penh ou Bangkok. Aujourd'hui, Phnom Penh est délaissée. Les vols directs en provenance de capitales de pays de la région (Hanoi, Taipei, Kuala Lumpur) et de villes chinoises font de plus en plus recette. Il a par ailleurs été constaté un raccourcissement de la durée moyenne de séjour à Angkor, passée en dessous des deux jours. Le directeur de la SCA estime que cette tendance devrait se poursuivre dans les années à venir si

rien n'est entrepris. « En clair, la montée en puissance des vols directs, l'augmentation de la capacité des avions et les arrivées massives de visiteurs asiatiques, ajoutées à la réduction du temps passé à Siem Reap, s'ils sont des facteurs favorables à court terme à l'exploitation de l'aéroport, sont des indices inquiétants et même négatifs dans une perspective à long terme », estime Jean-François Gouedard. « Nous avons investi plus de 100 millions de dollars à ce jour et prévoyons d'en investir 40 supplémentaires dans les trois années à venir. Nous sommes partenaires d'Apsara dans un souci de développement cohérent et durable du site d'Angkor, principal moteur des flux de tourisme et vecteur du développement de la région », a-t-il ajouté. « Apsara et plus généralement le gouvernement royal du Cambodge doivent faire des choix. Le premier est de choisir et non de subir. Cela passe par la définition de priorités et de leurs échéances : quel public pour quel type de développement et à quelle échéance ? Cela passe ensuite par une action cohérente dans la durée, seule garante de succès. » Le directeur a enfin exposé la "vision" de la SCA: « Elargir l'offre "Cambodge" pour en faire une destination à part entière et non une extension des pays voisins. Promouvoir Phnom Penh et les autres sites archéologiques majeurs du pays. Développer le tourisme balnéaire (Sihanoukville) et l'écotourisme. Enfin, préférer la qualité à un développement rapide mais destructeur. Le tout dans une approche cohérente et choisie, donc maîtrisée. » F.A.

Reportage

L'opium, au-dessus des nuages...

Malgré une chute de la production depuis 1998, le Laos reste le troisième producteur d'opium au monde. Mais ici on est loin des seigneurs de la drogue et des grosses exploitations. Dans de petits villages isolés de montagne, certaines ethnies cultivent le pavot, loin de tout, près du ciel.



akbeng, dans le nord du Laos. Depuis que les bateaux déversent leur flot quotidien de touristes, Pakbeng est devenue une ville-étape au bord du Mékong, entre la frontière thaïlandaise et la fameuse cité royale de Luang Prabang. Je décide de quitter les sentiers battus, la vision de touristes m'ennuie dans ce pays de seulement 6 millions d'habitants.

Le camion qui fait office de bus quitte rapidement la seule route qui part de Pakbeng pour emprunter un chemin de montagne terreux, sûrement impraticable durant la mousson. Lorsque l'on se déplace au Laos, et plus spécialement dans cette région du Nord, le pays semble désert : montagnes, jungles, petits villages au milieu de nulle part, maisons en bambous, enfants à moitié nus, aucun commerce, aucune infrastructure, très peu de routes... tout rappelle que ce petit pays est l'un des moins peuplés et des plus pauvres de la planète.

Sur la route, nous traversons un premier village, ou plutôt un regroupement de plusieurs cabanes. Un homme attache un cochon à l'arrière d'un camion. Le porc ligoté couine, se débat et réussit partiellement à se détacher, mais en vain. Il sait sa fin proche. La scène est à la fois comique et tragique. Au bout d'une heure de route, le bus atteint un village plus important, qui réunit une centaine d'habitants et deux trois commerces. La vue est imprenable sur les vallées avoisinantes. Les gens n'en reviennent pas de voir des étrangers ici. Quelques personnes, qui d'après leurs habits colorés appartiennent à l'ethnie hmong, sont descendues des montagnes faire leurs achats de la semaine. Quatre femmes qui portent sur le dos de grands paniers, accompagnées par trois hommes et deux enfants, s'apprêtent à repartir. Au bout du village, je leur emboîte le pas. Ils restent un moment à me regarder, tout sourire, curieux et timides. Ils ne parlent pas le lao, mais leur propre dialecte. Quelques signes suffisent pour que je me mette en route à leurs côtés. Ontils compris que je voulais les accompagner à leur village, voir où ils vivent ? En tout cas, je les suis. Où ? Aucune

Le chemin grimpe pratiquement tout le temps! Nous tra-

versons un premier village, puis un deuxième. Déjà deux heures que nous marchons. je ne sais toujours rien de la distance à parcourir. Encore une heure de marche ? Deux? Cinq ? Ils déclinent poliment ma bouteille et envoient les enfants chercher de l'eau qu'ils ramènent dans du bambou d'une source mystérieuse. Ce n'est qu'une heure plus tard que nous atteignons le prochain village, mais ce n'est toujours pas le bon! Trop tard pour faire demi-tour. J'en viens à me demander si nous arriverons avant la nuit! Mais la patience paye. Dix minutes plus tard, après la dernière montée, un paysage de rêve s'offre à nos yeux:

vertes de forêts s'étendent à perte de vue. En contrebas, pointe un petit village composé de trois groupes d'habidistinctes. tations Les enfants se cachent, curieux et effrayés de me voir. Les filles ont des peignes dans les cheveux. Mes compagnons de marche me montrent du doigt une maison, celle qui m'hébergera, et disparaissent dans les leurs. C'est en entrant dans le village que mon regard se pose

sur l'un des trois

champs qui séparent

les groupes d'habita-

tions. Deux femmes

y travaillent. Pour la

première fois de ma

vie, je me retrouve

face à un champ de

pavots!

des montagnes cou-

L'opium, les fumeries, quelques personnes allongées sur des nattes, une vieille chinoise sans âge préparant des pipes... tant de mythes et de mystères me traversent l'esprit. Mais contrairement aux idées préconçues, la consommation de l'opium à grande échelle est

assez récente. Cette plante est en effet utilisée depuis toujours pour ses vertus médicinales. C'est au XVIIIe et XIXe siècles, sous l'impulsion de l'Angleterre, que l'opium devint un fléau en Asie et spécialement en Chine. Pour lutter contre une balance commerciale négative avec l'Empire du Milieu, la puissance coloniale anglaise exporta

de l'Inde vers la Chine de grandes quantités d'opium. Avant 1773, l'Angleterre expédiait vers la Chine 14 tonnes par an. En 1830, ce sont 1215 tonnes qui sont exportées chaque année, pour atteindre, entre 1839 et 1849, 1841 tonnes. La Chine promulgua une loi contre l'import et la consommation d'opium en 1800, mais elle ne put être appliquée. Et les paysans chinois commencèrent euxmêmes à cultiver le pavot à grande échelle, d'abord dans les montagnes puis dans les plaines. C'est ainsi que les Hmong se mirent à la culture de l'opium. Sûrement même avant les fermiers des plaines.



Comme le nombre d'intoxiqués chinois augmentait sérieusement, touchant toutes les couches sociales du pays, le gouvernement tenta d'en interdire l'importation. Quatorze mille tonnes d'opium anglais furent saisies et brûlées. Ce qui conduisit à la première guerre de l'opium en 1842. Les Chinois, vaincus, furent forcés de payer une forte indemnité la Couronne d'Angleterre, d'ouvrir cinq ports maritimes pour le commerce, de limiter les taxes sur les importations, d'autoriser les missionnaires chrétiens, de céder Hong Kong. Le commerce de l'opium continua son ascension. Une seconde guerre de l'opium en 1860, gagnée par l'Angleterre et la France, força la Chine à légaliser l'importation d'opium. Les fumeurs d'opium devinrent encore plus nombreux. Durant cette période, beaucoup d'ethnies vivant en Chine émigraient dans le Sud-Est asiatique et particulièrement

Hmong vers le Laos, suite à un soulèvement et la répression qui s'en suivit. La production continua, les Anglais étant remplacés par les Français.

Le gouvernement français en Indochine favorisa le trafic de l'opium pour payer sa guerre au Vietnam. Les Français envoyaient secrètement l'opium aux gangsters marseil-



lais, opium du Laos mais aussi et surtout opium importé de Chine, d'Inde, d'Iran ou de Turquie. Les Américains et la CIA continueront ce commerce lucratif aux côtés du gouvernement laotien qui comptait ainsi améliorer la situation financière catastrophique du pays. A Vientiane, la capitale du Laos, on comptait en 1975 plus de 60 fumeries officielles au moment de son interdiction. L'opium est ainsi devenu depuis plus d'un siècle l'une des trois cultures des Hmong (avec le riz et le maïs pour leurs animaux domestiques). Mais ils n'ont toujours récolté que les miettes de ce trafic, juste de quoi se nourrir ou payer leurs taxes au gouvernorat français.

Et ce sont les femmes qui s'occupaient, tout comme aujourd'hui, de ce travail laborieux. Les pavots sont prêts pour la récolte quand les pétales tombent et les capsules commencent à jaunir. Avant que celles-ci ne parviennent à une complète maturité, on en extrait le suc laiteux. C'est ce que les deux femmes hmong sont en train de réaliser devant moi. Elles tiennent avec le pouce un bout de bambou auquel des lames sont attachées. Elles passent de

pavot en pavot. Il n'est pas facile de se déplacer dans le champ, le terrain est en pente et les plants sont collés les uns aux autres. Consciencieusement, elles procèdent à des incisions et scarifications. C'est en pratiquant d'ailleurs ces incisions sur les fleurs, par contact cutané, qu'elles peuvent devenir involontairement dépendantes à l'opium.

Un liquide laiteux dégouline. Il doit être collecté au petit matin avant que la température ne s'élève et que le produit ne coagule. Il devient alors difficile à séparer de la plante. Le suc sèche rapidement au contact de l'air et devient vite une masse brunâtre. On peut récolter ainsi 20 grammes par tête de pavot. Pour se débarrasser des impuretés, les Hmong le diluent dans de l'eau bouillie et le filtrent ensuite à travers des bouts de vêtements. L'opium est ensuite prêt à l'envoi ou à la consommation et peut être conservé des années sans perdre ses propriétés. Il y aurait aujourd'hui 22 800 familles vivant de la production de l'opium au Laos. Mais cette production est devenue aujourd'hui infime et une très petite quantité sera transfor-

La culture de l'opium au laos

Le Laos est un petit pays de seulement 236 800 kilomètres carrés et est recouvert à plus de 70% de plateaux et de montagnes culminant entre 1500 et 3000 mètres. Les deux tiers du territoire sont recouverts de forêts et seulement 10% de sa surface sont cultivés. En raison de sa topographie, le Laos connaît l'une des plus faibles densités de population en Asie - autour de 18 personnes par kilomètre carré. La majeure partie de la population de 5,6 millions d'habitants habite le long des vallées fertiles et des fleuves et 85% des Laotiens vivent

dans les zones rurales.

Le Laos compte environ 68 groupes ethnolinguistiques différents. Mais on distingue traditionnellement quatre ethnies principales réparties selon l'altitude : les « Lao Loum » ou Laos des plaines, majoritaires (environ 50%), les « Lao Thai » répartis en différentes tribus sur l'ensemble du pays et de plus en plus souvent assimilés au Lao Loum, les « Lao Theung » ou Lao des collines (environ 15%), et les « Lao Sung » ou Lao des montagnes (environ 15%).



mée en héroïne et exportée, faisant dire à certains observateurs que l'opium est aujourd'hui devenu un faux problème. Au contraire, si la production continuait de diminuer l'année prochaine, le Laos deviendrait alors importateur d'opium ! Et ce sont les minorités ethniques qui en paieraient alors le prix, car l'opium est souvent utilisé comme seul remède dans un pays où le système de soins médicaux est quasi inexistant et où les minorités n'ont aucun droit, aucun revenu. ONG et spécialistes tirent d'ailleurs le signal d'alarme sur le désastre humanitaire à venir. Plus de 30 000 Hmong, Akha et autres membres de minorités ethniques ont été déplacés des montagnes par le gouvernement pour être réinstallés dans la vallée.

Or les aides et les cultures de substitution prévues ne concernent qu'une petite partie des gens déplacés. Beaucoup sont touchés par la malaria, la dysenterie et leurs conditions sanitaires sont déplorables. Des études montrent que le taux de mortalité est trois fois plus élevé chez ces tribus déplacées que dans le reste du pays. Des voix s'élèvent critiquant ce programme de lutte anti-droque supporté et en partie financé par la communauté internationale. Pressées d'interrompre la production d'opium et de respecter certains délais imposés, les autorités concernées n'ont pas assez investi pour préparer des cultures de substitution et prévoir de nouvelles sources de revenus pour ces tribus qui subsistaient grâce à la seule culture du pavot. Mais le Bureau international de la répression et de la lutte anti-drogue les a forcées à abandonner leur mode de vie. Ce sont ces mêmes pays occidentaux qui en d'autres temps ont encouragé et financé la culture de l'opium dans cette région, profitant de l'argent généré par ce trafic tout en provoquant une catastrophe humanitaire.

Alors que des pays comme la France, l'Espagne, l'Inde, la Turquie, l'Australie sont autorisés par la communauté internationale à produire de l'opium à des fins pharmaceutiques, on pourrait se demander pourquoi les habitants de pays producteurs comme le Laos ne seraient pas autorisés à cultiver l'opium à ces mêmes fins ?

Texte et photos : Remi Klungman

Selon un rapport de l'ONU, il y aurait aujourd'hui 22 800 familles vivant de la production de l'opium au Laos. La culture du pavot est associée aux tribus des montagnes venant de Chine, spécialement les Hmong, les Mien et les Akha. Il est cultivé dans une dizaine de régions du nord du pays. Et ce sont dans les régions montagneuses de Phong Saly, Hua Phan, Luang Prabang, Xieng Kuang que les consommateurs d'opium sont les plus nombreux. Mais un rapport des Nations Unies de juillet 2004 confirme que la production d'opium a diminué de 45%

au Laos, soit un déclin de 75% depuis 1998. Une victoire selon Antonio Maria Costa, directeur de l'UNODC (United Nations Office on Drugs and Crime), puisque la production a aussi diminué en Birmanie, le second producteur mondial. Certains parlent même de la fin possible du fameux triangle d'or formé par la Thaïlande, la Birmanie et le Laos. Le gouvernement laotien a d'ailleurs déclaré que le Laos ne serait plus un pays producteur en 2005.

R.K.

Et flottent les kratongs...

Avec le retour de la saison sèche et de la (relative) fraîcheur, l'heure est venue de fabriquer son kratong. C'est le 26 novembre qu'aura lieu cette année dans tout le pays « Loi Kratong », l'une des fêtes les plus animées de Thaïlande, à laquelle les étrangers peuvent largement participer. Il s'agit, à la nuit tombée, de laisser aller sur l'eau d'une rivière ou d'un lac un objet flottant en forme de fleur de lotus, sur lequel brille une bougie.

C'est une tradition d'origine indienne, brahmanique, qui reflète les croyances des paysans attachés aux cycles de l'eau. En envoyant sur les flots son « kratong », on témoigne de son respect à la déesse de l'eau Phra Mae Khongkha, on lui confie les malheurs qui nous ont accablé tout au long de l'année et on la prie de vivre sans souci pendant les douze prochains mois...

Dans l'ensemble du royaume, ce soirlà, les rivières, les points d'eau et même les piscines des hôtels s'illuminent comme dans un conte de fées, les enfants ont les yeux qui brillent et les adultes affichent la sérénité qui leur sied si bien lors des cérémonies religieuses.

Si vous n'avez pas le temps de fabriquer vous-mêmes votre kratong, il est évidemment possible d'en acheter un « tout-fait ». Il vous en coûtera quelques dizaines de bahts, en fonction de sa taille et de sa décoration. Pour protéger l'environnement, préférez ceux dont la base est en tronc de bananier à ceux en mousse polystyrène.

Où lancer son kratong?

A Bangkok, le mieux est de se rendre le long du Chao Phraya, mais attention aux embouteillages ! Sur l'île de Rattanokosin, un festival royal sera organisé du 24 au 28 novembre, avec de nombreuses cérémonies qui étaient auparavant réservées aux membres de la famille royale. Des concours du plus beau kratong et d'habits traditionnels ajouteront à l'atmosphère de fête qui accompagne toujours avec bonheur les cérémonies traditionnelles thaïlandaises.

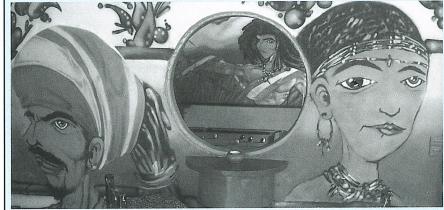
Nombreux sont les Thaïlandais qui vont au Parc Lumpini pour profiter



d'un peu de verdure et déposer leur kratong sur l'eau des lacs artificiels, mais cette année là plupart des parcs seront fermés.

Prenez garde aux berges glissantes, certains l'an dernier sont allés rejoindre leur kratong! Vous pouvez aussi vous rendre au bord du moindre cours d'eau qui court près de chez vous. En dehors de la capitale, Ayutthaya, organise le 26 novembre une grande fête des chandelles.

Rayong Un coin tranquille



Le Roots Reggae House est un pub guest-house installé sur la plage de Mae Rampeung, près de Rayong, à environ 100 km à l'est de Pattaya.

C'est un lieu extrêmement calme, encore préservé des grands flux touristiques, et donc idéal pour bien décompresser. Les chambres sont confortables et pourtant très abordables, les tarifs allant de 100 à 400 bahts.

Le pub propose un grand choix de

boissons, à siroter autour de la table de billard, ou en exerçant son esprit à d'autres jeux, tout en écoutant du reggae. Relaxez-vous entre compagnons de voyage en tirant sur la chichi (narguilé). Possibilités d'excursions à la journée sur l'île de Koh Samet ou sur d'autres îles protégées, visite de parcs naturels, pêche en mer... La liste n'est pas exhaustive !

www.reggaeguesthouse.com ou www.rootsreggaeclub.com







A haven of tranquility and peace in the mysticism of Angkor

55 deluxe rooms, spectacular bathrooms, Royal Khmer cuisine and fine French dining, unique swimming pool, panoramic cocktail bar

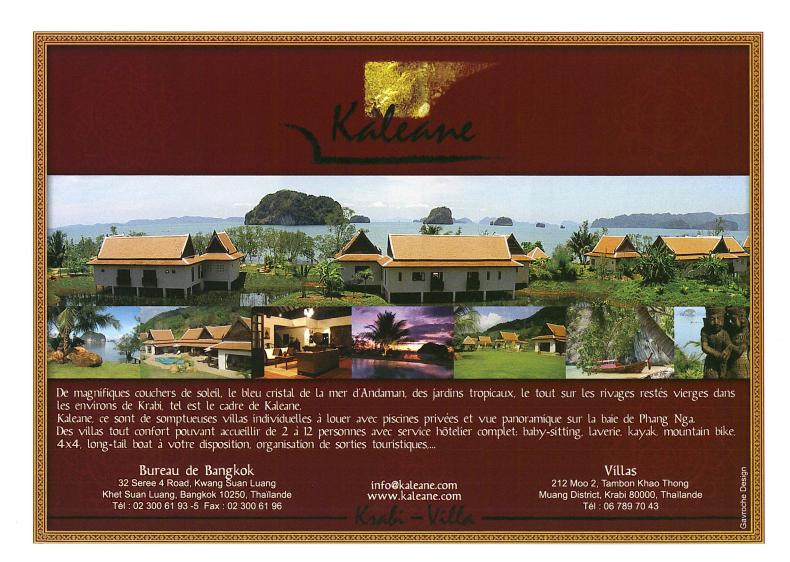
La Résidence d'Angkor, River Road, Siem Reap, Kingdom of Cambodia

Tel: + 855 63 963 390, Fax: + 855 63 963 391

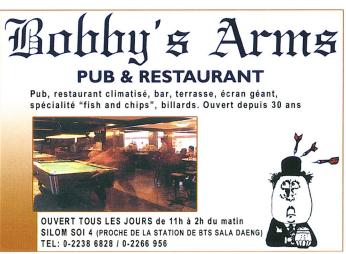
E-mail: angkor@pansea.com Website: www.pansea.com

Pansea Orient-Express Hotels



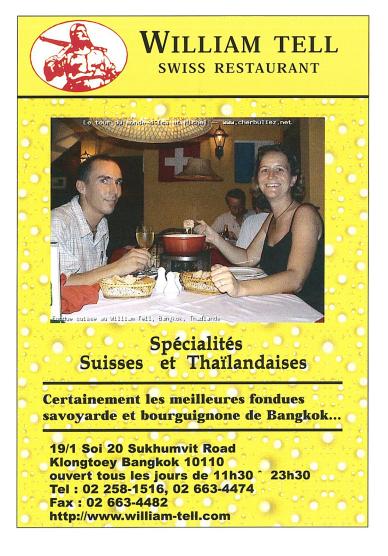












PETITES ANNONCES

VENTE/RESIDENCES

A VENDRE PATTAYA

Jomtien Yacht Club magnifique appartement125 m², 3 pièces, entièrement redécoré et rénové déco européenne, rez de chaussée, living 60 m² avec bar contemporain, terrasse sur l'eau, 2 ch, 2 s de b, tout AC + fans plafonds. Place bateau devant terrasse. piscine olymp. et sauna dans copro,très calme, photos

www.thailande-guide.com/vendre/ Tél: 09 248 2285

A VENDRE PATTAYA

Studio à vendre Yensabaicondotel, South Road Pattaya. 39m2, tout confort, avec meubles, calme, au 9e étage, côté mer. A.C., grande baie vitrée, balcon, grande piscine, résidence privée, gardiens 24h/24. Prix 1,3 MB. Contacter: Roger. tél (038) 713 377.

LOCATIONS

A LOUER

(Sathupradit /Rama 3)

15 min Central Rama 3,15 min Sathorn Grande maison,3 chambres,3 salles de bains, Salon, living, salle à manger, cusine et chambre de bonne. Dans lotissement avec sécurité.Disponible octobre. Loyer 39,000 bahts/mois Tél:01 626 8370

A LOUER VILLA/JOMTIEN

A louer villa à 500 mètres plage de Jomtien sur terrain 520 m², villa meublée tout confort 4 chambres, 3sdb, 3tv avec 2 contrats UBC, 2 lignes téléphone, 1 ch+coin cuisine indépendante pour maid, piscine avec jacuzzi, bungalow en bois, de style thaïlandais (1 grande ch +douche, WC), location à l'année seulement : 110,000 bahts/mois. Tél: 01 836 5585 E-mail: transtra@loxinfo.co.th

104 STUDIOS A LOUER Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 et Ekamai 63, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain: station Thonglor. Ces studios sont meublés (TV inclue) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.

- Studio 30 m² (Thonglor): 7,500 bahts/mois
- Studio 30 m² (Ekamai): 6.000 bahts/mois
- Studio 40 m²: 11,000 bahts/mois Studio 50 m²: 13,500 bahts/mois Pour des familles, nous disposons
- également d'appartements : Appartement de 90 m² (1 chambre) Thonglor: 18,000 bahts/mois
- -Appartement de 90 m² (1 chambre) Ekamai: 15,000 bahts/mois
- -Appartement de 120 m² (2 chambres) Thonglor: 24,000 bahts/mois
- Appartement de 120 m² (2 chambres) Ekamai: 20,000 bahts/mois

Contrat d'un an. disponibilité immédiate.

Contact : Mlle Nap au 01 863 0890 / M.Henri au 02 260 59 24

APPARTEMENTS A LOUER

Appart T1 de 38m2 et T2 76m2 complètement rénovés du second au 8ème étage situés au Ratchadapisek Soi 14 (7 minutes à pied du métro Huaykwang et 10 minutes en voiture du nouveau lycée français) tout près du centre Carrefour, entièrement meublés, bien équipés : TV satellite (TV5, BBC), climatiseur, cuisine, eau chaude, ligne téléphonique directe, environnement calme. Loyer: 5,300 bahts et 9,500 bahts/mois Disponibilité immédiate.

Contact: Khun Wiset (parle français) Tél: 0-1848-9300

E-Mail: wisetfr@yahoo.fr

RECHERCHE

Couple retraités Franco-Thaï cherche à louer à l'année logement, ou petite maison simple, meublée ou non, PROCHE BORD DE MER, loyer raisonnable, dans les régions de Chanthaburi, Trat ou Ko Chang. Assurance de paiements réguliers ;Merci d'écrire à : lepretrebernard@yahoo.fr

RECHERCHE COLOCATAIRE

pour courte ou longue durée Superbe

appartement à partager près du métro et train Asoke, proche de l'Emporium. Sukhumvit Soi 31. Très Lumineux. 145 m². Grande piscine. Meublé et décoré. grande chambre disponible avec salle de bains personnelle,. jolie terrasse calme et belle vue. à partager avec Française, 28 ans, travaillant sur Bangkok. Prix de la chambre: 15000 bahts/mois Disponible de suite. Contacter Sophie: 098158410 ou par email: sophieansel@yahoo.fr

RECHERCHE A KOH SAMUI

Couple suisse recherche petit resort ou bungalows à louer pour une durée au moins de 10 ans sur Koh Samui. Nous étudierons toutes propositions. pattayabobomumu@hotmail.com Murielle & Cédric Portable (001 66) 909 17 630

RECHERCHE COLOCATAIRE

Français habitant Pattaya cherche partenaire pour louer (ou acheter) deux unités rénovées (Shophouse) sur 4 étage, face mer (40 mètres), idéal pour petit hôtel ou guest-house. 4 appartements, 8 chambres

plus rdc +100 M²

Centre-ville

contact info@miss-su.com

COURS

COURS DE CHANT

(lyrique, pop, chansons françaises), respiration, pose de la voix, interpré-

Par M. Henri Pompidor, diplômé de l'université de musique de Paris IV et détaché à la faculté de musique de Rangsit. Adultes, enfants, tous niveaux en français/anglais. Bangkok

COURS DE GUITARE

Cours de guitare à domicile Acoustique, électrique. 700 bahts / heure Sukhumvit, Sathorn, Lad Phrao Tél :01 855 28 44 Daeng / Cathy

COURS DE PATISSERIE

Vous en avez toujours rêvé, vous voulez

vous amuser, distraire vos enfants : prenez des cours de pâtisserie avec un professeur qualifié. Tél 04 087 6040 ou pastry.consult@laposte.net

AMEUBLEMENT

Décorateurs, architectes d'intérieur, hoteliers, importateurs, ceci vous concerne: importez directement des meubles au design contemporain de bonne finition.Projet d'équipement pour condominiums, hôtels, guest-houses Fabrication adaptée à vos besoins www.meubledebali.com 090585369 Bkk 009 62 811397276 Bali 009 62 8123839147 Bali

Moto BMW 1200cc, verte, sellerie orange cuir, 4500 km, modèle 2003, Etat neuf. Prix neuf: 850,000 bahts Prix à débattre: 650,000 bahts. Tél: 02 2131844 email: gianni.cassone@mac.com

A VENDRE

Vend Piano Synthetizer Roland D-10 Prix: 9500 bahts Inclus manuel et stand. Négociable Tél: 02 235 10 93

Mobile: 06 849 25 52 E-mail: montri@vannaxay.com

Vend appareil Photo Nikon Fm2 inclus objectif 50mm et Pochette Prix: 15000 Bahst Négociable.

Tél: 02 235 10 93 Mob: 06 849 25 52

E-mail: montri@vannaxay.com

A VENDRE

Vend bijoux en argent , pierres précieuses, etc en gros et au détail Contact: Tél: 09 6935627

RENCONTRES

RENCONTRE

JF thaïlandaise, souriante, 22 ans, parlant français, anglais, thaï, cherche des

Avocat & Conseiller d'entreprise



MaîtrePERASIT PENSIT & LAWS Nous vous proposons les services suivants:

Visa d'un an

Permis de travail

Procédure d'enregistrement d'une entreprise

Litiges

Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83 Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

PETITES ANNONCES

amis(es) français(es) en vue d'amitié, échanges culturels, discussions... E-mail: pooky_goodlooking@yahoo.com

RENCONTRE

Sexagenaire, jeune marié, aimant la nature et la mer, désire trouver de nouveaux amis franco-thaïs et Français dans les régions de Chanthaburi, Trat et Koh Chang, ou nous désirons résider. Merci de prendre contact par e-mail: " lepretrebernard@yahoo.fr

RENCONTRE

F, 34, Française, venant d'arriver à Bangkok, cherche à rencontrer thaïlandais(es) 28 ans ou +, pour échanger cours de français (conversation/écrit, etc) contre cours de thai (oral), échanges culturels etc. Email:sophmat@hotmail.com

RENCONTRE

Sculpteur vivant dans le midi de la France, à Nice, souhaite correspondre avec une jeune Thaïlandaise désirant une relation avec le projet de venir en France.

Email:laroche94@hotmail.com '

LE FORUM **EMPLOI** DU **GAVROCHE**

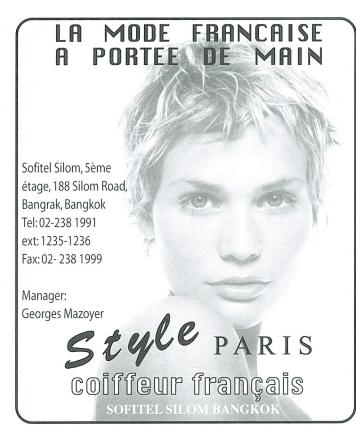
DEMANDES D'EMPLOI

RECHERCHE

JH, 27 ans, trilingue Fr/Ang/Thai, Bac+4 école de commerce, diplômé en Thai (Pho 6) recherche emploi sur Bangkok. Expérience dans l'export, sourcing et logistique (chaussures/textile/produits fait main), bon tissu relationnel. Disponible de suite.CV sur demande : lacoteso@hotmail.com (Mob : 09 165 2812)

RECHERCHE

JH, 23 ans, Français, diplômé d'une école de commerce internationale et d'un master en politiques locales eet développement, recherche emploi sur



Bangkok en marketing, gestion de projets, Import/Export ou professeur de français. Anglais courant, allemand. Grande motivation. Dispo immédiate-

Email: xavneuville@yahoo.fr

RECHERCHE

JH, 23 ans, Français. Diplômé Sup de Co (Bac+5) dont 3ème année à Chulalongkorn University, Bangkok.. Recherche emploi sur Bangkok en marketing, gestion de projet, ou import/export. 1 an d'expérience dans filiale SG en Afrique de l'Ouest. Anglais courant (cpt TOEFL 257). Bon niveau de thaï oral et écrit. Grande motivation et désir engagement à long terme. Dispo de suite.

E-mail: jb.richard@expatries.org Tél: 06 546 55 14 Tél: 06 3912 035

RECHERCHE

Quebecois de 39 ans, bilingue (fr/ang.) recherche emploi de prof. d'anglais sur Bangkok. Expérience de 2 ans en Corée, 1 an 1/2 en Indonésie. Disponible immédiatement. C.V. sur demande. Priorité aux postes dans la région Sathorn / Silom.

christianlabelle1@vahoo.com

ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTIONS DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCOPHONES

+ DE 350 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION 3 THANON PATTANA SOI 1 **83000 PHUKET**

TEL 076 222 988

OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE

Directrice Marketing

- Societé Fr Recheche une directrice Marketing (Publicité et Catalogues)
 - Femme 28-50 ans
- Expérience publicité ou merchandising vêtement supérieure à 3 ans
- Engagement au moins pour 2 ans
- Bureaux proches Silom Road Envoyer CV a:Dancing Bonzai (thailand), 18 Kitpanit Building, 5th Floor, Room 501, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: +66 (0)2 634 3094 Fax: +66 (0)2 634 3093 E-mail: poo@sansha.com

RECHERCHE

Recherche d'un(e) orthophoniste francophone à Bkk pour de l'aide. Benni 018465381

Gavroche recherche

Un(e) assistant(e) thaï(e) parlant français, bonnes connaissances du français écrit, sens du contact clientèle. Niveau universitaire (license ou plus), première expérience souhaitable mais non obligatoire.

Envoyez CV et photo récente à Ph&Ph Co.,Ltd, 2240/12-13 Chan Road Chongnonsee Yannawa Bangkok 10120 ou faxez le CV au 02-2854359 (ext.13)

PETITES ANNONNCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS

ANNONCES GRATUITES: RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES: IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS,

AFFAIRES À CÉDER

UNE PARUTION: 500 B/TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER: SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH TEL: 02 285 43 59-60 FAX: 02 285 43 59 EXT 13 PETITES ANNONCES LE FO GAVRO

GUIDE PRATIQUE

BANGKOK

AEROPORT

INTERNATIONAL DON MUANG

<u>Domestique</u>: 02 535 20 81-2 <u>International</u>: 02 535 28 46-7 Départs: 02 535 12 54 / 535 13 86 Arrivées: 02 535 13 01, 02 535 13 10 / 02 535 11 49 Information: 02 535 12 53

AGENCES DE VOYAGES

ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos vacances et vous donner l'assurance d'un voyage réussi. Nous mettons à votre service toute notre expertise et notre savoirfaire pour vous conseiller dans le choix de vos hôtels, activités, restaurants... Partenaire des plus grands Tours Opérateurs européens, Asiajet bénéficie de la norme ISO 9002 et vous fait profiter de nombreux tarifs négociés. Yunnan, Myanmar, Laos. Thaïlande. Cambodge, Vietnam, Bali Shangri-la Hôtel 506 Chao Phraya Tower 89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok Tél : 02 630 7264 Email: production@asiajet.net

ASIAN HORIZON

Tour-Opérateur réceptif en Asie du Sud-Est des plus célèbres agences de voyages spécialisées françaises et européennes depuis 13 ans déjà! Présent sur 5 destinations : Thaïlande (3 bureaux), Vietnam (3 bureaux), Myanmar (3 bureaux), Laos (3 bureaux) et Cambodge (2 bureaux). Expérience, créativité et savoir-faire mis à votre service 365 jours/an. Elaboration de circuits et séjours "Sur-Mesure" sous 24 heures (Département "Individuels")

Développement de produits "écotouristiques" (Myanmar/Lac Inle, Cambodge/Rattanakiri, Vietnam/Delta du Mékong). Partenaire des sociétés françaises en Asie du Sud-Est (Groupes-Incentives-Meetings-Conférences)

184/28 Forum Tower 12 eme étage, Ratchadapisek Road, Huay Kwang Bangkok 10310 Thaïlande Tél: (662) 645 2740, (662) 645 2741 Mobile: (661) 637 6239 Fax: (662) 645 2742 E-mail:

info@asian-horizon.com www.asian-horizon.com

ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un tour-opérateur franąais présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en

Asie du Sud-Est. Asia Voyages a également créé des produits "écotouristiques" renommés tels que le Lisu Lodge vers Chiang Mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et sur le Mékong, au Laos.

183 Regent House, 15ème étage Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330 (Metro Rajdamri), Tél: 02 651 97 68 -69, Fax: 02 651 97 66 ou 70

Website: www.asiavoyagesonline.com

info@asiavoyagesonline.com

EXCELSIOR - EDITOURS

Billeterie, réservations, tours organisés, voyage individuel sur mesure (voir notre encart publicitaire dans ce numéro).

16ème étage, Unico House, 29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd., Lumpini, Bangkok 10330 Tél: 02 253 37 27, 254 68 67, 252 32 03 Fax: 02 254 35 07

CRISTAL TOURS

Organise en fonction de votre budget des voyages individuels ou de groupes, de loisirs ou d'affaires, en Thaïlande et à l'étranger. 89/186-187 Bangkok Bazar Shopping Center (en face du World Trade Center) / Rajdamri Bangkok Tél: 02 655 5401-9/ 02 255 5570-4 Gilles: 09 902 1240 Bussara: 01 846 9691

email: cristal@loxinfo.co.th www.cristaltour.net

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou d'une réservation d'hôtel jusqu'au voyage complet sur mesure. Rez-dechaussée, Building Udom Vidhya (Entre Dusit Thani Hotel et Abdhul Rahim Place)

956 Rama IV Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 02 636 0360 Fax: 02 636 0363

E-Mail: thailand@exotissimo.com Site web: www.exotissimo.com Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

J.P TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok Tél: 02 252 96 44/ 02 254 99 89/ 02 254 87 77 Fax: 02 255 22 33 E-mail: jean@jptravel.co.th

OTHER WAYS

Organise des voyages d'exception en Thailande, en Indochine, en Birmanie, en Malaisie et à Singapour, et vous propose une approche "Haute couture" sur ces destinations.Contactez nos "Travel designers'

One Pacific Place Building 17th Floor, Unit # 1707 140, Sukhumvit Road Klongtoey, Bangkok 10110 THAILAND Tel: 66-2 653 3921 to 23

Fax: 66-2 653 3667 E-mail: otherways@other-ways.com Website: www.other-ways.com

AGENCES IMMOBILIERES

ACCOM ASIA

Jean -Pierre AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE 18/8, 8th Floor, Fico Place Bldg. Sukhumvit 21 Road., Wattana BKK 10110 Tél: 02 258 01 51 Fax: 02 258 01 55 Mobile: 01 846 99 74

Email: jeanpierre@accomasia.co.th Website: www.thailandhome.com

ALLIANCE FRANÇAISE

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120 Tél: 02 670 4200, Fax: 02 670 4270 E-mail: bangkok@alliance-francaise.or.th Site: www.alliance-française.or.th

AMBASSADES

AMBASSADE DE BELGIOUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120

Tél: 02 679 54 54 Fax: 02 679 54 67

E-mail: Bangkok@diplobel.be www.diplomatie.be/bangkok/

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road., Bangkok 10120 Tél: 02 233 22 37

AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road., Bangkok 10330 Tél : 02 254 66 30

AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road., Bangrak, Bangkok Tél: 02 636 05 40

AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500 Téléphone : 66 (0) 2 657 51 00 Télécopie : 66(0) 2 657 51 11

Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,



NOUVEAU!

Une résidence de charme au coeur de Lumpini

- des appartements Neufs
- un environnement de Verdure
- la proximité du Métro grande piscine
- tennis
- jeux pour les enfants
- 3 et 4 chambres de 140 et 290 m²
- loyers à partir de 60.000B
- choisissez votre étage





02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre

plus de choix: www.accomasia.co.th inquiry@accomasia.co.th une approche différente... un service réellement efficace et gratuit!

GUIDE PRATIQUE

Charoen Krung Rd., Bangkok 10500 Téléphone: 66(0) 2 657 51 51 Télécopie: 66 (0) 2 657 51 55

Service Visas

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120 Tél : 02 287 2585-7 ext. 9 ou 300 Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence (24h/24h): 02 266 82 50-56

Mission Economique

25 ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500 Tél: 02 233 95 22-3

Fax: 02 236 35 11

Assemblée des Français à l'Etranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre ren-dez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie su Sud-Est. Tél : 02 439 36 65

Fax: 02 437 04 86 E-mail: servex@ksc.th.com

AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique: 1,050 bahts 520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39 Bangkapi, Bangkok 10310 Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8 Fax: 02 539 66 78

AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Road, Bangkok 10120 Tél: 02 286 13 90-2, 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120 Tél: 02 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Road., GP.Box 821, Bangkok 10330 Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60 Fax: 02 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMIS-SION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Road., Bangkok 10330 Tél: 02 255 91 00 Fax: 02 255 91 13

ANTIQUITÉS, ART DÉCO

ÀMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts Amantee... une nouvelle galerie d'antiquités à 20 minutes du centreville via l'autoroute de Don Muang, à 700 m de Chaeng Wattana Road 131/3 Chaeng Wattane 13, Laksi, Bangkok 10210 Tél:02 982 8694-5 www.amantee.com

FUSION INTERIORS SHOWROOM

Large sélection de meubles contemporains et coloniaux à prix d'usine / cuir, jacinthe d'eau, teck... meubles sur mesure / livraison à domicile. Ouvert tous les jours sur RDV, 30/1 Sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110 Tél / Fax : 02 251 8365 Mobile : 060 139 323

HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.

22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500 Tél: 02 630 62 70

Fax: 02 237 81 75

KALAË ART & DECOR

Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarnsongkhro) Sathorn Taï Road, Thung Mahamek, Bangkok.

Tél: 02 286 51 29 Fax: 02 676 39 81

Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h, samedi-dimanche: 10h-18h

KHONG KAO

Antiquités, tapis de collection. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok pour 2003-2004. Incontournable. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110 Tél & Fax : (66-2) 252 03 66 E-Mail : khongkao@hotmail.com

GOLDEN TORTOISE WAREHOUSE

Mobilier coréen, japonais et chinois. Antiquités, meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues. Liberty Plaza- Room 1000/39 Parking Level

rarking Level Sukhumvit Soi 55 Tél & Fax : 02 714 9957 Ouvert au public : du jeudi au dimanche 10h à 18h

Sur rendez-vous du lundi au mercredi

WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

L'actualité des pays du sourire Thailande, Laos, Cambodge, Birmanie

Tél: 01 899 7791

NIM'S TEA HOUSE

55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4 Tél: 02 391 4464 Ouvert tous les jours de 10h à 18h Maison de thé traditionnelle servant thés coréens et chinois. Collection Golden Tortoise. Antiquités.

OLD WOOD

100 Sukhumvit, Soi 49 Près de Homhual Mansion Bangkok 10110

Ouvert tous les jours : 10 H – 17 H Tel : 02 662 5600

E-mail: tortue@loxinfo.co.th

PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque coloniale.

41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road, Bangkok 10110 Tél: 02 651 00 32 Fax: 02 254 46 83 Portable: 01 836 94 08

E-mail: info@paulsantiques.com Website: www.paulsantiques.com

ASSOCIATIONS

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

<u>Présidente:</u> Mme Blandine Cressard Permanence accueil:
Lundi matin de 11 h à 13 h
Mercredi 13h à 15h hors vacances
scolaires du LFIB dans les locaux de l'Alliance Française, salle 201 29 Sathorn Thai Road Bangkok afbfiafe@yahoo.fr Secrétaire: Mme Isabelle Michel

Français du Monde. Association au service des Français de l'Etranger. accueil, soutien, rencontre. Contact : Michel Testard Tél : 02 439 36 65

Fax: 02 652 05 80

(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road Pathumwan Bangkok 10330

Tél: 02 652 05 80

GAULOIS FOOTBALL CLUB

(Club de football francophone de Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... et (anciens !) professionnels... Evolue dans le Championnat de la Casual League. Inscriptions pour saison 2004/2005. www.gauloisfc.com Entraîneur : Robert Procureur (tél 01 828 86 57) Secrétaire : Arnaud Bialecki (tél 01 833 86 26).

(Union des Français de l'Etranger) Président : Patrick Auger Une mission : servir les intérêts des Français à l'étranger. Entraide sociale, information, anima-

Tél: 01 815 12 25 E-mail: pga@loxinfo.co.th Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112

ASSURANCES

AXA Insurance PCL

Lumpini Tower, 3ème étage 1168/67 Rama IV Road, Sathorn Bangkok 10120 Tel: 02 679 7600,

02 285 6385, ext: 2154, 2151 Fax: 02 679 7429

Gamme de produits:

-Assurance scolaire pour enfants -Assurance multirisques habitation

-Assurance individuelle accident -Assurance protection enfants

Assurance automobile

-Assurance multirisques PME/PMI-Package assurance responsabilité civile pour famille, enfants et domestiques

-Assurance voyage

-Assurance activité sportive pour le golf

AVOCATS

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS

21eme étage, Charn Issara Tower II, 2922/264 New Petchburi Road, BKK Té: 02 308 27 24-26

Ligne directe M. Perasit: 02 308 29 83 Portable: 01 817 75 53 Fax: 02 308 27 27

Succursales:

Pattaya, Phuket, Hua-Hin Nous parlons français.

JP LEGALNET

Contact : Philippe LAMY Diamond Tower 9ème étage, 427/117 Silom Rd., Bangkrak, Bangkok 10500 Tél: 02 231 50 05, 231 56 14

Fax: 02 231 55 35

E-mail: jplegalnet@yahoo.com Website: www.pollaklegal.com

RENE PHILIPPE & PARTNERS

Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier. The Millennia Bld., 16ème étage, Suite 1606, 62 Langsuan Road., Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330

Tel: (662) 6519690 Fax: (662) 651 9691

E-mail: info@renephilippe.com Site internet: www.renephilippe.com

VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex 17th Floor, 191 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500 Tél: (0)2 632 01 80 Fax: (0)2 632 01 81 E-mail: vovan.bangkok@vovan-asso-

cies.com Website: www.vovan-associes.com

Avocats de nationalité: thaïe, française, espagnole et américaine. Contacter: Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart

Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Phuket, Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong. Siège social à Paris, autres bureaux à : Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Vientiane. Membre de

LEGALINK Réseau de cabinets indépendants



Un Groupe international indépendant au service de votre patrimoine

Groupe Crystal

939, Rue de la Croix Verte - BP 4182 34092 Montpellier cedex 05 France Tél: 33 4 67 04 66 36 - relation@groupe-crystal.com

Créer

Valoriser Protéger

Structurer

Optimiser

Transmettre

Des conseillers à l'écoute de vos besoins patrimoniaux

Paul ROUSSEL

Tél: 01 841 60 59 - Fax: 02 254 05 03 proussel@groupe-crystal.com

Damien SCHALABEN

Tél: 01 525 44 03 - Fax: 02 653 25 26 damien@omniplans.com

La maison du chocolat



DUC DE PRASLIN BELGIUM



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok Tél: 381 6690 et 381 6691 Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



CORAL HOTEL

A Bangsaphan 380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une magnifique cocoteraie.

NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE



Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv5 Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness.. Nombreuses activités

sportives de montagne et de mer Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: www.coral-hotel.com Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: info@coral-hotel.com Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...







Travels and Tours Co., Ltd.



Votre réceptif francophone en Birmanie

Hôtels, vols, croisières, golf Circuits avec guide francophone

Consultez-nous! Tel: (95-1) 500 205, Tel/Fax: (95-1) 513 160 E-mail: thanakha@thanakha.com.mm, www.thanakha.net



STEAK HOUSE **SWISS RESTAURANT** BEER & GRILL GARD

The meeting point for all beer & BBQ lovers with daily BBQ buffet & German draught beer

Der Treffpunkt für alle Bier- & Grillfans mit deutschem Fassbier & täglichem Grillbuffet

Australian prime steaks, international cuisine, wines & spirits

Feine australische Steaks, ationale Küche, Weine & Spirituosen



Kids under 1 pay only



Swiss Chef & Management

Open daily 15:00 - 24:00 Chaweng Beach Road, opp.Swensen's Tel 077 422 593 Fax 077 230 207 kohsamui@chez-andy.com



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร้นท์ อะ คาร์ จำกัด North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

our explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures comprises assurances dans le prix de location, une assistance

technique 24h/24 où que vous soyez, le kilomètrage illimicarte té, une détaillée du Nord de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA inclues. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.



North Wheels Rent A Car 70/4-8 Chaiyaphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300 Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378 e-mail: sales@northwheels.com www.northwheels.com

90 bureaux dans 45 pays.

BOULANGERIES - CAFÉS

-Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road Tel: 02 286 97 86 -Café 1912: 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120 Tel: 02 679 20 56

LA BOULANGE

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries des formules petit déjeuner et des sandwiches.

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500 Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

CHAMBRES DE **COMMERCE**

FRANCO - THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK

Tél: 02 261 82 76-7 Fax: 02 261 82 78

CHOCOLATIERS

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant. Tél: 02 203 08 16-7 Fax: 02 203 08 15

DUC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok 16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK

Tél: 02 381 66 90-1 Fax: 02 381 66 90

COIFFEURS

STYLE PARIS

Coiffeur français. manager: Georges Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 66-(0)2 238 19 91 ext: 1235/1236 Fax: 66-(0)2 23 19 99

COMPAGNIES AÉRIENNES

AIR FRANCE

Head office 849 Vorawat Building, 20th F1, Silom Road, Bangrak, 10500, Bangkok.

Tél: 02 635 11 91 (réservation) 02 635 1199 Fax: 02 635 1189

COMMUNICATION GRAPHIOUE

ROTOSIAM

Production de brochures, magazines, catalogues, imprimés publicitaires. Fortes capacités de production, réactivité, option finition en ligne. Contacter:

Nos bureaux: 29/1 Unico House 11th floor. Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Patumwan, Bkk.

Tel: (66-2) 252-4298, 252-6109 Fax: (66-2) 252-4296

Usine: "304 Industrial Park" 226 Moo 7. Thatoom, Srimahaphote. Prachinburi Tel: (66-37) 414-154-5

Fax: (66-37) 414-153

CONSEILS FINANCIERS

AG SERVICE Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande.

Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore. Thai Wah Tower 2 (Hôtel Westin Banyan Tree, proche de l'Alliance

Franqaise), 12éme étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120 Tél: 02 677 31 01

Fax: 02 677 31 02 contact@ag-service.org agsbkk@loxinfo.co.th

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre www.groupe-crystal.com Bangkok :Lumpini II Building Floor 1 ; Unit # 102 247 Rajadumri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok

Tél: 02-254 05 00 - 2 Fax: 02-254 05 03 Vos Conseillers:

Georges Langlois: 01-862 8087 Paul Roussel: 01-841 6059

S.C.I.I./ TREND FINANCE SOUTH EAST ASIA CO., LTD.

Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.

Bureau principal:
1 Rue Goethé L-1637 Luxembourg
Tél: (352) 296 15 18 78
Fax: (352) 296 15 17 78 Website: www.scii.lu

A Bangkok:

140, One Pacific Place, 15th Floor, 1511, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110

Contactez M. Philippe Verny Tél: 02 653 09 50-1

Fax: 02 653 09 52 Mob: 01 845 82 63 E-mail: scii@loxinfo.co.th

CONSTRUCTION -**BATIMENT**

ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang, Samutprakan, Bangkok 10130

Tél: 02 463 31 35 / 819 00 28 Fax: 02 463 60 43 E-mail: imdo@asianet.co.th

COURTIERS EN ASSURANCES

AG SERVICE

Votre courtier francophone Assurance

représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD,

- Audit gratuit de vos couvertures existantes
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements - Tous types d'assurance locale et
- internationale pour les particuliers et les entreprises
- Couverture médicale, assistancerapatriement dans le monde entier,

responsa-bilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau

- Obtention rapide de vos remboursements

Patrimoine

 Conseil en gestion de patrimoine
 Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore. Thai Wah Tower 2 (Hôtel Westin

Banyan Tree proche de l'Alliance Franaaise), 12éme étage, 21/99 South Sathorn Road, Bangkok 10120

Tél: +66(0) 2 677 31 01 Fax: +66(0) 2 677 31 02

e-mail: contact@ag-service.org agsbkk@loxinfo.co.th

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre www.groupe-crystal.com Bangkok

Lumpini II Building Floor 1; Unit #

102

247 Rajadumri Road, Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan, Bangkok 10330

Tél: 02-254 0500 - 2 Fax: 02-254 0503 -Pattaya

La Fontaine Building 280/3 South Beach Road Pattaya 20260

Tél: 038-710 800 ext: 110 Fax: 038-710 916 Vos Conseillers:

Georges Langlois: 01-862 8087 Paul Roussel: 01-841 60 59

DENTISTES

SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables. Tél: 02 252 21 36

THANTAKIT DENTAL CENTER

Thantakit Dental Center 1939 New Petchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10320 Tel. 02-718-0777 Fax: 02-718-2270

www.thantakit.com E-mail: dentists@thantakit.com

ECOLES INTERNATIONALES

LYCEE FRANÇAIS INTERNA-TIONAL DE BANGKOK Administration du LFIB

Microsoft

IT Services

Votre partenaire Informatique & Telecom

Alkia est la société de services informatiques Française spécialisée dans la réalisation & la gestion de réseaux d'entreprise, l'intégration de progiciels (CRM, ERP) et les développements multimédia.

Les principaux services ALKIA:

- ✓ Installation de votre réseau avec ADSL pro / LAN / VPN / VoIP
- Maintenance Préventive de votre parc informatique et réseau (Interventions sur site, vérifications périodiques, mise à jour & sécurisation)
- → Developpements Multimédia: Java, E-Commerce, Web

Contactez-nous dès maintenant >> info@alkia.net >> 06 55 07 167

GUIDE PRATIQUE 498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep

leelal) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang Bangkok 10310 Tél: 02 934 8008 Fax: 02 934 6670

E-mail: lfbangkok@a-net.net.th

THE REGENT'S SCHOOL

592 Pracha-Uthit Rd. Huay Kwang Bangkok 10310 Tél: 02 690 3777

Fax: 02 690 3778

E-Mail: enquiry@regents.ac.th

www.regents.ac.th

BANGKOK SCHOOL OF MANAGEMENT

Enseignement secondaire "Pathways to University Bangkok School of Management" Bangkok School Of Management Tél: 02 256 9586 E-Mail: admin@ieg.co.th

www.bsm.ac.th Contactez Mme Pintira pour tout ren-

seignement en français

GRANDES SURFACES

CARREFOUR

Hypermarché. 2929 Rama 4, Klongton, Klongtoey Bangkok 10110 Tél : (662) 661 56 84, 661 55 80-4 (ext 200) Fax: (662) 661 56 56

HOPITAUX

BANGKOK HOSPITAL

2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320 Tél: 02 310 3000 Fax: 02 310 3367

BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné. 9/1 Convent Road, Silom, Bangrak Bangkok 10500 Tél: 02 632 05 40-87 Fax: 02 632 05 79

BUMRUNGRAD HOSPITAL

33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua), Wattana, Bangkok 10110 Tél: 02 667 10 00 Fax: 02 667 25

E-mail: info@bumrungrad.com Site: www.bumrungrad.com

GUIDE PRATIOUE

Tél: (66)02 711 8000 Fax: (66) 02 711 85 06

-488 Srinakarin Road, Suanluang BKK10250 Tel:(66) 02 731-7000,(66) 02 378-

Fax: (66) 02 731 7044 www.samitivei.co.th E-mail: info@samitivei.co.th

ECOLES DE LANGUE

WALL STREET INSTITUTE Apprentissage de l'anglais pour adultes.

Branch Silom

Ground Floor, Kamol Sukosol Building.

317 Silom Rd., Silom, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 66 (0)2 237 70 70 Fax: 66 (0)2 237 70 60 **Branch Sukhumvit**

8th Floor, Jasmine City Bld, Sukhumvit 23

Tél: 02 261 63 63

Directeur français.

E-mail: michel@wallstreet.in.th www.wallstreet.in.th

HÔTELS

NOVOTEL BANGNA

14/49 Moo 6, Sri-Nakarin Road, Nongbon, Prawet Bangkok 10250 Tél: 02 366 0505 Fax : 02 366 0506-7 E-Mail

reservation@novotelbangnabangkok.com Site: www.novotelbkk.com

NOVOTEL LOTUS

1, Soï Dang-Udom Klongton-Nua Wattana Bangkok 10110 Tél: 02 261 0111 Fax: 02 262 1700-1

E-Mail: res@novotellotus.com Site: www.novotellotus.com

NOVOTEL BANGKOK ON SIAM SQUARE

Siam Square soi 6, Bangkok 10330 Tél: 02 255 68 88 Fax: 02 255 18 24

E-Mail: reserve@novotelbkk.com Site: www.novotelbkk.com

PANSEA

Bangkok office, 10 th floor Park Place,

231 Sarasin Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330 Tel:(66-02) 253 41 45-7 Fax: (66-02) 254 45 35 E-mail; gmsamui@pansea.com

SOFITEL SILOM BANGKOK

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions, et vous propose une large gamme de vins gràce au Wine Club, et de nombreux restaurants, méditérannéen, japonais..

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok

10500

Tél: 02 238 19 91 Fax: 02 238 19 99

E-mail: H3616-sl@ ccor-hotels.com

THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94 25

E-mail: info@swisslodge.com Site: www.swisslodge.com

KARTING

PTT SPEED WAY

Karting Indoor. La seule piste de karting de Bangkok. Pour tous les âges et tous les niveaux. Ouvert tous les jours.

RCA plaza 2 ème étage (au dessus du Tops supermarket). A 5 minutes seulement de la station BTS Thonglor. Direction française

Pour plus d'informations : contactez Christian Gilles

Tél: 02-2203-1205-7

LIVRAISON A DOMICILE

FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone I ivre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok : Italien, Libanais, Thaï, Japonais et

bien d'autres encore.

Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30 pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure.

Food by phone livre tout le centreville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nang Lynchee, Sukhumvit), appelez

02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés

Tel: 02066304663 Fax: 02 663 4680

Site Web: www.foodbyphonebkk.com

LOCATION DE VOITURES

ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe.

Les avantages : Un véhicule neuf Un prix détaxé Un kilométrage illimité Une assurance multirisque Shangri-la Hotel 506 Chao Phraya Tower 89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok Tél: 02 634 1037,

Fax: 02 634 1284 E-mail: sales@asiajet.net

CITROEN

LOCATION DE VOITURE CITROEN TT en Europe. Royal River Place
21 B - Rama III, Soi 38,
Yannawa, Bangkok 10120 Tél: (66) 2 682 92 04 Fax: (66) 2 682 92 03 Portable: (66) 09 684 97 24

E-mail: Sylvainbernard@gefcit.com THE DRIVE INTERNATIONAL

Location de voitures Renault en Europe. 10/31 Soi Prawit et Phuan, Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,

Bangkok 10900 Tél: 02 954 24 68 Fax: 02 954 35 00

E-mail: edurand@ksc11.th.com

RENAULT

Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivé, dans l'un de nos 35 centres europeeens de livraison et de restitution.

Contact: Eric Durand Tél: 0-9666-6911 Fax: 0-2954-3500

E-Mail: renault@thaidrive.com www.renault-eurodrive.com

PC EMERGENCY

Panne d'ordinateur ? Une solution? 427/117 Silom Road Soi7 Silom Bangrak Bangkok 10500 Eric Odille

Mobile: 01 251 4138

E-mail: pcemergency@hotmail.com

OPHTALMOLOGIE

LASER VISION **Professional LASIK Center**

49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38, Ratchadapisek Rd, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900 Tél: 02 939 54 94

Fax: 02 939 54 95 E-mail: info@laservision.co.th

Site: www.laservision.co.th

PAPETERIE

feuilles simples et doubles petits et grands cahiers à petits carreaux et grands carreaux, étiquettes, oeillets, gouache..... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo.

21/72 Thai wah tower 1 G/f Sathorn Road, 10120 Bangkok (à 30 mètres de l'Alliance Française)

Tél/Fax 02 285 09 94

Email: chapterledition@yahoo.fr

PAROISSES

PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Road - Bangkok 10500 Tél: 02 234 17 14

Fax: 02 237 13 38

E-mail: mepsilom2000@yahoo.com Contact : P.Jo Trébaol Messe du dimanche à 10h30

PISCINES

PISCINE DESJOYAUX

Head Office Thailande J.D Pool Thailand Co. 6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000 Tél: (076) 23 97 71-5 Fax:(076) 23 97 76 Bangkok Office: Tél:(02) 319 25 26-8 ou 369 23 92-3

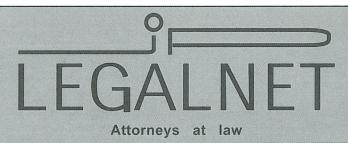
Fax: (02) 319 25 29

Diamond Tower 9th Fl. 427/117 Silom Road, Soi 7, Bangrak, Bangkok 10500 Tél.: 02 231 5614,

02 231 5005 Fax.: 02 231 5535

Email:

jplegalnet@yahoo.com



Profitez des 25 années d'expérience du droit des deux associés principaux, l'un Français exercant depuis 1978 et l'autre Thaïlandais exerçant depuis 1983.

Contactez Philippe Lamy (en français, en anglais ou en thaï).

Avocats Juristes Internationaux

PUBS , BARS, DISCOTHEQUES

BAMBOOBEER BAR

71/1 Sukhumvit Road 3, Nana Nua, Bangkok 10110 Thailand tel: (662) 253 2462 Fax: 022 53 20 63 E-mail: bamboobeerbar@hotmail.com

FRENCH KISS

(depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. plats du jour, assiette de fromages. cocktails, espresso. Direction françai-

Tél: 02 234 99 93

V9 - SOFITEL SILOM

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions, et vous propose, une large gamme de vin grâce au Wine Club, et de nombreux restaurants: méditerranéens, japo-

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500 Tél: 02 238 19 91

RESTAURANTS

FRANCAIS

CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120 Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.

18 Sukhumvit Soi 12, Bangkok Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992 E-mail: crepes@samart.co.th Website: www.crepes.co.th

LA BOULANGE

Midi ou soir retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie français, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500 Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03

LE BANYAN

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités : le

canard au sang. 59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110 Réservation conseillée. Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60

E-mail: lebanyan@yahoo.com

LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quar-tier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.

37/17 Patpong 2, BKK 10500 Tél: 02 234 91 09

LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 02 238 19 91 Fax: 02 238 19 99

E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine raffinée. Nouveau cadre, même propriétaire. 93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 02 652 25 13

ITALIENS

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Fermé le mercredi House N.17 Sukhumvit Road Soi 49 Tél: 02 258 79 30

Fax: 02 945 04 98 website: www.duiliios.com

SUISSES

CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500 Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94

CHESA

Cuisine suisse. 5, Sukhumvit Soi 20 (en face de l'hôtel Windsor) Tél: 02 651 6650 Fax: 02 663 4376

Website: www.chesa-swiss.com E-mail: thomas@chesa-swiss.com

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. Fondues bourguignone et savoyarde. A déguster sans modération ! 19/2 Soi 20, Sukhumvit Road Tél: 02 258 15 16

Fax: 02 650 89 87

THAILANDAIS

HARMONIOUE

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France. N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500 Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75.

SERVICES

PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

La plus grande société de services en Thaïlande, équipement, sécurité, nettoyage, jardinage, contrôle de la peste et produits hygiéniques pour tous types de bâtiments.Présents partout en Thailande, 17,000 employés à votre service. Accredité ISO9001v2000

234 Soi Sukhumvit 101, Prakanong Bangkok 10260

Contacter: Arnaud BIALECKI

Tél: 02 741 8800 Fax: 02 741 8062

E-mail: customer@pcs.co.th

SERVICE-APPARTEMENTS

AEC APPARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa Bangkok 10120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18

SERVICE -INFORMATIQUE

ALKIA IT Services

Installation Réseau (LAV, WAN, VPN, VoIP), Maintenance Parc Informatique et Développements multimédia (java, e-commerce, web) 888/23-24 Phloenchit road Bangkok 10330 Email: info@alkia.net

Mob: 06 55 07 167 Tel: 02 62 73 066

Fax: 02 62 73 067 web: www.alkia.net

SERVICE -TRADUCTION

THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Assistance à l'obtention de permis de conduire thaï et international. 186/1 Charoen Krung Soi 36 Près de

l'ambassade de France Bangkok 10500

Tél/fax: 02 233 16 54

Tél: 01 482 99 74 E-Mail: tempakc@hotmail.com Heure d'ouverture : 8h à 17h Du lundi au vendredi

SPAS & MASSAGES

HOME GARDEN SPA

Sukhumvit Soi 12. Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84 Réservation conseillée. Ouvert de 9h à 20h. Prix très abordables.

TRAITEURS

FOLIES

Service commercial: 138 Moo 4 Suksawas Road,

Ratburana, Ratburana Bangkok. Tél: 02 818 27 00, Fax: 02 818 26 99 E-mail: sales@folies.net Point de vente Nanglichee:

309/3 Nanglichee Road. Tél: 02 286 97 86

LA BOULANGE

Midi ou soir vous pouvez trouver, les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches. 2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500

Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

TRANSPORTS DÉMÉNAGEMENTS

SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND) 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50

CAFE INDOCHINE **RESTAURANT - CAFE**



 $\mathcal A$ tmosphère et $\mathcal K$ affinement d'antan







Av. Sivutha, près de la Mékong bank, Siem Reap - Angkor, Cambodge. Tél: 012 804 952



dans une oasis de tranquillité

Route des temples d'Angkor, Siem Reap (855 12) 804 303, (855 12) 849 681 FACG@online.com.kh www.pavillon-indochine.com



GUIDE PRATIQUE

Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110 Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107 Fax: 02 741 40 89

E-mail: santafe@ksc7.th.com

JVK MOVERS

222 Krungthepkritha Rd., Hua-Mark, Bangkapi Bangkok 10240 Tél : 02 379 4646 Fax : 02 379 4642 E-Mail: armand@jvkmovers.com Site internet: www.jvkmovers.com

TRANS-LINK RELOCATION

28th Floor, Panjathani Tower, 127/33 Nonsee Road, Chongnonsee, Yannawa

Bangkok 10120 Contactez : Denise LEGARE

Tél: 02 681 2000 Ext. 316 Fax: 02 681 2912

E-Mail: relocation@translink.co.th www.translink.co.th

RANDONNEES A VELO

SPICEROADS

14/1 Soi Promsi 2, Sukhumvit Soi 39, Klongtan-Nua Wattana Bangkok 10110 Sales : Auke Possel Mobile: (+66) 07 014 4529 Tél: (+66) 02 712 5305 Fax: (+66) 02 712 5306

E-Mail: auke@spiceroads.com www.spiceroads.com

VIDEO CLUBS

DAVIDEO

Vidéoclub francophone.

- -Location de films en français.
- -Vente de livres
- -Réservation de films possible même les jours fériés.

-Location de film à la semaine Ouverture: 10h - 18h du lundi au samedi.Dimanche fermé Thai Wah Tower I, Rez-de-chaussée. 21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120 Tél/fax: 02 285 09 94 E-mail: davideo.bangkok@anet.net.th

BANG SAPHAN

HOTELS -RESORTS

CORAL HOTEL

Cottages familliaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte 171 M. 9, Suan Luang Beach, Pongprasart, Bangsaphan, Prachuabkirikhan 77140
Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668 E-mail: info@coral-hotel.com Site web: www.coral-hotel.com (parle anglais, français et thaï)

CHIANG MAI

AGENCES DE VOYAGE

ACTIVE THAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)

Vous aide à organiser vos séjours dans le Nord. Nous parlons fran-çais. Spécialistes Aventures: Rafting, canöe, trekking, circuit VTT, réservation d'hôtels,4x4 avec guide/chauffeur,etc.. 73/7 Charoen Prathet Road, Chiangmai, Thailand Tel.++66 5381-8844 Fax.++66 5327-9505 www.activethailand.com E-mail: info@activethailand.com

GOLF A LA CARTE CHIANGMAI SWING CO.,

dirigée par des golfeurs français et suisses installés à Chiangmai. Venez swinguer sur les plus beaux golfs du Nord, Chiangmai, Chiangrai et Lampang, découvrir le Triangle d'or. Les golfs et casinos en Birmanie, ou le Sud à Hua Hin

Service à la carte et personnalisé pour tous, golfeurs comme non-gol-

Chiangmai Swing Co.,Ltd. 53 Tunghotel Rd., Soi 3 T. watkate, A Muang Chaing Mai 50000 E-Mail: contact@chiangmaiswing.com

Site: www.chiangmaiswing.com Tél: 053 300 048 Fax: 053 244 296 T.A.T. License 21/0182

TRACK OF THE TIGER TOURS NORTHERN THAILAND

Spécialiste depuis très longtemps des circuits à portée de tous dans le Nord de la Thaïlande, cette agence propose

un nouveau système de discount pour les familles d'expatriés. En donnant votre soutien à un "projet d'aide au développement des communautés défavorisées", vous bénéficierez de réductions allant jusqu'à 50% sur tarifs hôtels, tours etc..

renseignements : www.track-of-the-tiger.com

E-mail: tiger@loxinfo.co.th Track of the Tiger, 108/2 Charoenphratet Rd, T. Changklan, Chiang Mai

(66) 053-818 641

AGENCES IMMOBILIERES

EURO-THAI PROPERTY SERVICES

Agence immobilière propose une palette complète de services pour Chiang Mai et ses alentours. Achat, vente ou location de terrains, maisons, condominiums et locaux commerciaux. Oue vous cherchiez un appartement pour votre retraite ou la maison de vos rêves, nous sommes là pour vous aider. Nous parlons anglais, français et thai. www.chiangmai-exportsproperty.com E-mail peteeurothai@loxinfo.co.th ou fax 053 244 210

ANTIQUITÉS

KALAË CHIANG MAI

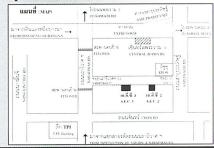
115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd., T. Nongkaew Hang Dong Chiang mai 50230

AEC Apartment 3

Calme, meuble, vue panoramique, balcon, A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine amé Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10 120 Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

Tél: 01 530 92 90

UNDER THE BÔ

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéolo-

Arrivage récent d'art tribal africain & d'éléments d'architecture Indien.Direction française...: Under The Bô

Contact: François Villaret 22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar, Changklan Road, Chiang Mai Tél: 01 885 05 97

Fax: 053 441 661

E-mail: underthebo@yahoo.com

ORIENTAL SPIRIT

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sudest. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche. Oriental Spirit.

4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puek, Chaing Mai 50300 Tél & Fax: 66 53 409 693

E-mail: orienspt@loxinfo.co.th

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

Sanya Sukrasorn and Associates Law Office 148/1 Charoenprathet Rd.,

Changklan Sub-d., Muang D., Chaingmai 50100 Supawid Khamthita Law Office 34/26 Sanamkila Road, Lamphun

Tél: (0)2 632 01 80 Fax: (0)2 632 01 81

E-mail:

alexandre.dupont@vovanassocies.com

Contactez: Alexandre Dupont

CLINIQUES DE SOINS DENTAIRES

CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécia-listes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30 à 17h30. Chiangmai dental clinic Co.,Ltd 84/3 Chiangmai-Lampang Road, A. Muang Chiang Mai 50300 Tél: 053 411 150 ou 053 411 151 Fax: 053 218 867 E-mail:dental@chiangmaidentalcenter.com www.chiangmaidentalcenter.com

ECOLES

PREM TINSULANONSDA INTERNATIONAL SCHOOL

234 Moo 3, T.Huay Sai, A.Mae Rim, Chiang Mai 50180 E-mail: enquiry@premcenter.in.th Http:/www.premcenter.in.th Tel: +66 53 301500

Fax: +66 53 301507

ECOLES DE MASSAGE



LOI KROH MASSAGE NO 1 A CHIANG MAI LOI KROH MASSAGE SALON Les meilleurs massages privés, .massage traditionnel, aux herbes, aromathérapie, réflexologie et autres massages thérapeutiques. Cours privés dans notre école, avec certificat. On parle français. Loi Kroh Massage Salon 63/3 Loi Kroh Road, Chiang Mai Tél: 053 274 681, ou 09 556 2387 Site web: thai.net/massageloikroh

GOLF

GOLF A LA CARTE CHIANGMAI SWING CO., LTD.

dirigée par des golfeurs français et suisses installés à Chiangmai. Venez swinguer sur les plus beaux golfs du Nord, Chiangmai, Chiangrai et Lampang, découvrir le Triangle d'or. les golfs et casinos en Birmanie, ou le Sud à HuaHin et Phuket. Service à la carte et personnalisé pour tous, golfeurs comme non golfeurs.

Chiangmai Swing Co., Ltd. 53 Tunghotel Rd., Soi3 T. watkate, A Muang Chaing Mai 50000 E-Mail

contact@chiangmaiswing.com Site: www.chiangmaiswing.com

Tél: 053 300 048 Fax: 053 244 296 T.A.T.License 21/0182

GUEST-HOUSES

TOP NORTH GUEST HOUSE

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe, ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billeterie, location de voitures, appels longue distance

Top North Guest House, 15 Moon Muang Road, Soi 2, Chiang Mai. Tel: 053 - 278 900, 053 - 278 684

Fax: 053 - 278 485 E - mail:

topnorth@hotmail.com Pour réserver à Bangkok Tel : 0- 2653-1921, 0-2653-3847

HOTELS

PRINCE HOTEL CHIANG MAI

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.

3 Taiwang Road, Muang Chiang Mai, 50300. Tél: (66 53) 252 025-9 Fax: (66 53) 251 144

E-mail: princehotel_cm@hotmail.com

TOP NORTH HOTEL

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatisation, TV câblée,

service de tours et trekkings, location de voitures... permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.

Top North Hotel 41 Moon Muang Road, Chiang Mai Tel: 0-5327-9623-5, Fax: 0-5327-

Pour réserver à Bangkok: 0-2653-

3847, 0-2653-1921 Email: topnorth@hotmail.com

LOCATION DE VEHICULES

NORTH WHEELS RENT A CAR Plus de 100 véhicules : jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Sécurité et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilomètrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA inclues. 70/4-8 Chaiyaphum Rd., Changmoi, Chiang Mai 50300 Tél: 053 874 478 Fax: 053 874 378

E-mail: sales@northwheels.com www.northwheels.com

PUBS, BARS, LOUNGES

LE SCORPION

Bistrot Brasserie Restaurant Dans une jolie cour fleurie en plein centre-ville, (Loi Kroh Rd), le Scorpion est devenu le rendez-vous des habitués et le centre d'accueil francophone des touristes. Tous les bons tuyaux sont donnés avec le sourire, une salle est consacrée au prêt de livres, de CVD et DVD.

Ambiance bistrot le soir, menu brasserie avec des spécialités maison, sauté de magret de canard persillade, filet de boeuf, salades, charcuterie, pâtes

Ouvert tous les jours de 12h à 1h du matin

59/6 Loi Kroh Road, 50100 Chiang Mai Tél: 06 921 8408

DARLING The Swiss Wine-Pub **Bottle-Shop depuis 1999**

Bar et boutique à vins au décor tradi-tionnel, co-dirigé par Dang (Thaï) et Lucas (Suisse), offrant les meilleurs Premium du Nouveau Monde qu'ils importent eux-même, (une sélection des meilleurs Shiraz australiens), mais aussi du champagne, du Gewuerztraminer, des apéritifs ou des digestifs.

le **DARLING** est l'un des points de rencontre favoris des touristes et rési-

Ouvert de 17h à 24h Fermé le lundi. Darling 49/21 Huay Kaew Rd, T. Changpuak, Chiang Mai 50300 Tél: 05 322-7427 Portable: 01 724-6601

RANDONNEES A VELO

NORTHERN-TRAILS.COM-

Le spécialiste du circuit à vélo, agent pour l'Asie du RAID THAI 2004 www.northern-trails.com Mobile: Alex 01 603 2444

VELOCITY

La boutique pour le cycliste. Location et vente de vélos. VTT, vélos de course

Maintenance accessoires. 177 Changpuak Rd, T Sriphum, A Muang Chiang Mai 50200

(à côté du Novotel) Tél & Fax : 053 410665 Mobile : 01 5955975 E-mail: velocity@thaimail.com

CLICK AND TRAVEL LTD

Les vacances à vélo.84 vélos de qualité pour un échantillonnage de parcours, allant de la balade culturelle au raid découverte, de la demie journée à la semaine. Encadrement professionnel, nous parlons français.

Contact : Etienne Daniëls Tel: 053 201194 Fax: 66 53 281554 info@clickandtravelonline.com www.clickandtravelonline.com Tout sur le vélo www.cyclingchiangmai.com

RESTAURANTS

LE COQ D'OR RESTAURANT

11 Soi 2 Koh Klang Rd, Nong hoi, Amphur Muang, Chiang Mai 50000 Tel:053-282024,053-801501 Fax:053-281981

JUST KHAO SOY

Toute la ville en parle Finalement, quelqu'un s'est intéressé à ce plat classique de la cuisine du Nord, très apprécié par la population locale et les expats, et l'a élevé au rang qu'il mérite. Servi sur une palette de peintre, votre Khao Soy, entouré de tous les assortiments de sauce, sera votre propre chef d'oeuvre culinaire. En cas de doute, toutes les indications sont fournies. Une expérience à ne pas manquer. Just Khao Soy,

108/2 Charoenphratet Rd, T. Changklan, Chiang Mai Réservations: Tel 053-818 641

LE GIBUS

Grill-House restaurant Buffet barbecue (viande ou poisson) accompagné de salades et de frites à volonté pour 239 bahts. Tous les mois, la spécialité du Chef: un plat traditionnel, choucroute, couscous, fondue etc. Menu à la carte, vin français à prix raisonnable, direction

Francophone.
Buffet : 18h-22h.
A la carte : 18h-22h30. Fermé le dimanche

Chez Gibus 42 Kampaeng Din Road, Chiang Mai 50000 Tél: 053 27 27 12 Fax: 053 20 65 58

CHIANG RAI

GUEST-HOUSES

MY DREAM GUEST HOUSE

Un hâvre de paix au bord de la rivière Mae Kok entre Thaton et Chiangrai, dans un village Karen. Nan, guide karen parlant plusieurs dialectes et Guy, très rigoureux pour la qualité des services, ont créé un petit coin de paradis avec 7 bungalows tout confort.

Treks hors des sentier battus, baignades, pêche, rafting, un camp d'éléphant tout près, le rêve! My dream Bungalows, Khaew Waaw Dam. Karen Village no 12, Chiangrai District 57000. Taxi boat au départ de Thaton (12h30) ou de Chiangrai

(10h30). Par la route,7 km de piste après Ruam Mit Elephant Camp.

TOURS ET LOCATION DE MOTOS

FRENCHY TREKKING

Séjour hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.

Tél: 053 701 603 Fax: 053 701 409 Mobile: 01 952 38 69

Egalement, llocation de motos et de jeeps avec maintenance et service de

qualité.

ST Motorbike, 527/5-6

Banphaprakan Rd, Chiangrai 57000 Tél: 053 713 653, 053 752 180 Email: thairando@hotmail.com Website: www.thairando.net

KHON KAEN

SERVICE -INFORMATIQUE

ALKIA IT Services

web: www.alkia.net

Installation Réseau (LAV, WAN, VPN, VoIP), Maintenance Parc Informatique et Développements multimédia (java, e-commerce, web) 999 Srichan road Khon Kaen 40000 Email: kk@alkia.net Mob: 06 55 07 167 Fax: 043 333 999

KOH CHANG

RESTAURANTS

RUAN THAI RESTAURANT

Poissons et fruits de mer. Venez savourer une cuisine thaïe de qualité dans un environnement reposant, loin de l'agitation de Bangkok

Bang Bao Kho Chang Trad 23120 Mob : 09 833 51 17 E-mail : ruanthai@wanadoo.fr

KRABI

AGENCES IMMOBILIÈRES

KRABILAND

AND CONSTRUCTION

Agence immobilière franco-thaïe Terrains, maisons, bungalows à Krabi. Le paradis dans le Sud. Quelle que soit votre préférence, nous rencontrerons vos exigences. Contactez: Mme Pierrat 497/7 Uttarakit Rd, Krabi Town 81000

Tél: 01 895 33 01

E-mail: krabiland@hotmail.com

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

Namtip Account's Office 228/2 Maharaj Road, Paknam, Muang, Krabi 81000 Tél: (0) 2 632 01 80 Fax: (0) 2 632 01 81 E-mail:

frederic.favre@vovan-associes.com Contactez: Frederic Favre

RESORTS

RAILEI BEACH CLUB

Pour un séjour de détente, louez votre maison privée, dans un cadre luxuriant sur la plage de Railei. Tél: 075 622 596 E-Mail:

reservations@raileibeachclub.com website: www.raileibeachclub.com

KALEANE

Bangkok Office 32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang Khet Suan Luang Bangkok 10250 Tel: (662) 300 6193-5 Fax :(662)300 6196 Villa Address 212 Moo2, Tambon Khao Thong Muang District, Krabi 80000 Tel: (666) 789 7043

PATTAYA

AGENCES DE VOYAGES

MY OFFICE

Info@kaleane.com

www.kaleane.com

Téléphone international. Fax & Email service. Domiciliation de courrier. Confirmation de réservations Coffres forts. Import - Export. Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Excursions. Voyages organisés. Taxis, minibus, limousines. Réservation d'hôtels. Traductions. Agence ouverte 24h/24, située à côté du Marine Bar (Walking Street). Nous parlons français.

MY OFFICE: 144, Moo 10 South Beach Road, 20150 Pattaya Tél.: 038-428-293, 038-424-373

Fax: 038-422-232

E-mail: myoffice@ptty2.loxinfo.co.th

INTERNATIONAL SERVICE

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de hillets Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galiléo. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.International Service : 468/3 Moo 10. Pratamnak Road,

20260 Pattaya

Tél: 038 427 817, 038 713 168

Fax: 038 427 831 E-Mail: internat@loxinfo.co.th

ANTIQUITÉS

URSULA'S ANTIQUES

3/148 Moo6, Third Road, 20150 Pattaya Tél.: 038-415-431, 038-422-876 Ouvert tous les jours de 11h à 18h30 sauf le lundi

APPARTEMENTS A LOUER

LE SWISS SABAI LAKE RESORT

Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m²) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1200 bahts par jour, ou de 9500 à 19500 bahts par mois. Restaurant./Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km de Sukhumvit road, sur le Soï 87, tourner à gauche juste après Lotus (Sud).

Tél /Fax : 038 249 947 Mobile : 06 151 1605 E-mail: niki@loxinfo.co.th www.swiss-sabai.ch

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS AXIOME CO.,LTD.

448/19 Moo 12 National Housing Building Theprasit rd.. Pattaya 20260 Tél: 038 301 021 Fax: 038 301 022 E-mail: axiome@mac.com

frederic.favre@vovan-associes.com Contactez: Jean-Baptiste Fournier Fredéric Favre

BIBLIOTHEQUES

CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Association à but non lucratif animé par des bénévoles. Bibliothèque / cinémathèque 2450 livres et 600 films D.V.D en français. Location de lecteur de DVD. Ouvert : lundi-mercredi-ven-dredi de 10h à 12h et de 15h30 à 18h30 et samedi de 10h à 13h (fermé mardi-jeudi-dimanche). Tél: 038 710 800 ext. 105 Espace francophone, 280/3 Beach Road (Walking Street), 20260 Pattaya.

CABINETS MÉDICAUX

DR. OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h-13h 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud. Tél: 038 72 35 21-2

Fax: 038 72 35 22

E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

CONSEILS FINANCIERS

GROUPE CRYSTAL

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre www.groupe-crystal.com Pattaya La Fontaine Building

280/3 South Beach Road Pattaya 20260

Tél: 038-710 800 ext: 110 Fax: 038-710 916 Vos conseillers:

Georges Langlois: 01 862 8087 Paul Roussel: 01 841 6059

ECOLES DE PLONGEE

THAILAND DIVING

Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). École de plongée, de l'Open Water au Dive Master. Croisières Découvertes des fonds sous-marins, de Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant par la plongée. Le rêve garanti. THAILAND DIVING

Tél.: 07-803-53-58 (français), 01-004-60-20 (thaï, anglais) E-mail: thailand-diving@be.tf Website: www.thailand-diving.be.tf

GRANDES SURFACES

CARREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue, Amphur Banglamung Chonburi 20260 Tél: 038 360 444

Fax: 038 360456

LE TRAFALGAR

Situé en plein centre ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). Direction française. Lek, Jean-Luc, Dominique et leurs hôtesses seront heureux de vous accueillir dans une ambiance 'apéro' et conviviale. Le seul billard rond à Pattaya (ça mérite le détour!).

GUEST-HOUSES & BARS

LE TRAFALGAR (Bar/Guest-house) 312/34-35, Moo 9, Soi Lengkee Pattaya 20260 Chonburi Tél.: 038 720 290

L'ACARINA

Chambres tout confort (air-conditionné ou ventilateur, TV câblée, frigo, eau chaude), de 250 à 450 bahts. Direction Suisse Romande (francophone). Ambiance très conviviale se prêtant naturellement aux rendezvous entre amis. Etablissement idéalement situé dans une rue bien connue et haute en couleur, dans le voisinage immédiat d'autrs établissements francophones (restaurants & bars), tout près de la plage. Egalement : Sorties en mer, Spécialiste de la Pêche au Gros. L'Acarina : 219/50, Soï Yamato, Beach Road - 20260 Pattaya

Tél: 038 710 192/3 Mobile: 06 056 1914-

E-Mail:

lacarinapattaya@hotmail.com

LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing (air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petit-déjeuner somptueux inclus. Direction francophone (English spoken). Accueil chaleureux. Restaurant gastronomique (réputé), tradition francosuisse. Cuisine thaïe: plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au coeur des activités diurnes et nocturnes. LE PETRUS: 219/57, Soï Yamato, Beach Road - 20260 Pattaya Tél.: 038-710-636/7

E-mail: lepetrus@boursorama.com

HOTELS & BOULANGERIES

WOODLANDS HOTEL & RESORT

RESORT Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, res-taurant, pâtisserie... est une véri-table oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une encablu-re du rond-point des Dauphins.

LA BAGUETTE

(jouxtant l'entrée principale du Woodlands Hôtel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) franşaise de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.

Woodlands Hôtel & Resort 164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road Pattaya Chonburi 20150 Tél: 038 421 707

Fax: 038 425 663 www.woodland-resort.com

HÔTELS - RESTAURANTS

CHEZ GEORGES

Le cadre est élégant et confortable. Tous les jours, 6 suggestions différentes, Spécialités de Poissons et Sauces, Sanglier sur commande, Oie confite, Pintade fermière aux choux, Menus de 290 à 580 bahts. Ouvert de 18h à 23h30. Le weekend réservation conseillée, Facilités de stationnement, Situé 200m après The Village et 300m avant le carrefour Third Road/South Pattaya Road. Restaurant "Chez Georges" 340/7 Moo 10, Third Road 20260 Pattaya (Thaïlande) Tél & Fax: 038 723 219

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.

Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13 Tél: 038 71 04 33-34 Fax: 038 42 60 66

LE PETIT LIEGEOIS

Ghislain et Evelyne sont heureux de vous accueillir de midi à 22h 220/3 Walking Street (devant

l'Espace Francophone) Moo10 South Beach Road Pattaya 20260 Tél: 038-429-792

Mobile : 09-911-24-58

L'OLIVIER

Cuisine française (& thaïe !). Deux plats du jour: viande ou poisson. Formule originale et intéressante: choisissez un plat à la carte, entre 250 et 320 bahts, et pour le même prix vous aurez aussi la soupe, le buffet (i.e. grand choix d'entrées à volonté) et un dessert. Ouvert à partir de 18h. Jour de fermeture : lundi. En venant de Pattaya, sur votre droite entre Theppasit Road et la statue d'Hanuman. Restaurant L'Olivier

Jomtien Complex 413/9-10 Thappraya Road Pattaya 20260 Tél: 06 055 25 73

Tél: 09 530 62 23

RIVIERA BEACH HOTEL

Sympathique petit hôtel situé à 100 m. de la plage, 26 chambres tout confort (air-conditionné, TV cablée, minibar, eau chaude), coffres à la réception. Prix :350 et 450 bahts. Service de taxi, bar avec billard, hôtesses, pastis, le tout sous la houlette de Gilbert et de sa famille. Acceuil chaleureux garanti. N'ayez pas peur d'abuser de la gentillesse proverbiale de Gilbert. un des premiers français installés à Pattaya (Expérience dépasse Science!) Soi Post-Office, Beach Road-Pattava

Tél: 038-429-623 Fax: 038-710-950

E-Mail: ivierabeach@hotmail.com

HOTELS BARS RESTAURANTS

LE CLAIR DE LUNE,

Hôtel-Restaurant et son BAR LA BELOTE (face à la mer). Le plus ancien établissement français de Pattaya. Chambres avec vue directe sur le golfe, tout confort (air-conditionné, minibar, TV câblée, vidéo personnelle), terrain de pétanque et piscine. 280/1 South Beach Road, Pattaya Tél: 038 429 330

WINDY INN

Hôtel-Bar-Restaurant Au bout de la Walking Street, installations entièrement rénovées. Restauration à toute heure au bord de la piscine, juste devant notre plage privée, un lieu idéal pour partager un agréable moment entre amis. 280/1 South Beach Road, Pattaya Tél: 038-428-385, 038-429-335

IMPORT/EXPORT

H.I.E EXPORT

Nous trouvons et achetons pour vous dans toute l'Asie les produits (destoc-kage, fin de séries, faillites, surcharge de stock, tous produits (non alimentaires) que vous recherchez et nous nous chargeons de leur expédition sur L'Europe et le monde entier. De plus, nous pouvons tout fabriquer à partir de photos et catalogues, sauf les produits de marques déposées 383/37, Moo 9, Soi Chayapoon,

20260 Pattava Mobile : 09-623-28-03 Fax:038-414-357

E-mail: hieasia@yahoo.fr www.hieasia.com

LOISIRS & SPORTS NAUTIQUES

CUTTLEBONE KITEBOARDING

Ecole de kite professionnelle (assurance, bateau, instructeurs certifiés) Aprouvée par IKO (International kiteboarding organization).

Nous proposons aussi du wakeboard et la vente de matériels.

Adresse: Soi 14 Najomtien 22150 Sattahip (km 155 sur sukhumvit, juste avant

l'Ambassador a Pattava) tel 038 255 250 Fax 038 255227 web www.cuttlebone.net http://www.cuttlebone.net Email info@cuttlebone.net

ORPHELINATS

AIDE A L'ENFANCE DEFAVORISEE

Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattava... On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel orphanage@redemptorist.or.th

PUBS, BARS, LOUNGES

LE ST TROPEZ

Magnifique cadre exotique, en plein cœur de Pattaya. Air conditionné. Écran géant. Bar d'ambiance. Ricard, Bière pression, Picon, Cocktails. Caviar Beluga (d'Iran), Champagne de France. Liza, d'origine philippine, et Daniel,

de Toulon, vous accueillent tous les jours à partir de 18h. 216/38 Moo 9, Soi Diana Inn Second Road - 20260 Pattaya

Tel.: 01-745-15-81

RESTAURANTS

ART CAFE PATTAYA

Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne. On est charmé par l'élégance du lieu et l'accueil authentiquement chaleureux du maître de maison qui lit Goethe, Shakespeare et Molière dans le texte. La galerie de peinture (attenante) complète cette délicieuse ambiance de jadis et naguère. Ouvert tous les jours de 11h jusque tard. Il est conseillé de réser-

ver. 285 Moo 5, Soi 16 Pattaya-naklua Road, Chonburi 20120 Tél: 038-367-652 Fax: 038-367-653

Mob: 01-832-60-31 E-mail: info@artcafe-thailand www.artcafe-thailand.com

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. 192 Central Road, à côté du Foodland.

Tél: 038 42 71 54, 42 82 10 Fax: 038 42 71 55 website: www.duilios.com

E-mail: info@koyao.com Website: www.koyao.com

TAXI LIMOUSINES&GOLF

Image Limousine

Pour vos voyages et déplacements en Thaïlande, Image Limousine vous offre un service professionnel avec chauffeur. Transferts de l'aéroport vers Bangkok, Pattaya et Hua Hin. Tout confort, journaux, magazines, serviettes parfumées, eau fraîche, stéréo disques compacts avec choix de musique. Grande limousine également disponible pour transports divers, soirées, mariages, etc. Jomtien Plaza Condotel, Pattaya Tél.: 038-756-658,

Fax: 038-251-521

E-mail: reservations@imagelimo.com www.imagelimo.com

Image Golf

Venez jouer au golf en choisissant parmi les 19 terrains situés dans la région de Pattaya avec Image Golf qui vous propose un forfait (hôtel, transport depuis Bangkok et golf à Pattaya) à partir de 6550 bahts par personne pour 2 jours/2 parcours. Ou bien: 7 nuits à Jontien + 4 parcours + transports à partir de 11800 bahts par personne.

Jomtien Plaza Condotel, Pattaya Tél.: 038-756-658, Fax: 038-251-521

E-mail: teeoff@imagegolf.net www.imagegolf.net

TRADUCTION/INTERPRE-TARIAT/ENSEIGNEMENT

LE CENTRE FRANCO THAI

« Expression Française » Co., Ltd.* et son équipe de professionnels, vous propose ses services

1. Traduction tous documents (industriels/commerciaux/juridiques/privés) toutes langues

2. Traductions officielles (Centre accrédité par l'Ambassade de France depuis 2002)

3. Interprétariat toutes langues 4.Enseignement

(français/anglais/thaï) en entreprises Rapport qualité/prix très compétitif *en activité depuis juillet 1999 Tél/Fax: 038 412 070

E-mail: expresfr@loxinfo.co.th

PATTAYA-SAMET-RAYONG

SOUAN SON BEACH RESORT

A 190 km de Bangkok, 100 km au sud-est de Pattaya, en face des îles de Koh Samet, 500m de la plage, au calme, dans un parc de 4000 m². Direction/management francophone. Pavillons tout confort pour familles, couples ou célibataires, de 800 à 1600 bahts (nuitée), petit-déjeuner

compris. Piscine, massage, équipement de musculation, ping-pong, pétanque, vélos, aire de jeux pour enfants. Sorties aux îles en hors-bord et zodiaque, plongée, pêche au gros et chasse sous-marine. Minibus pour excursions. S 155/6 Moo 6, Krached, Klaeng

21160 Rayong Tél: 038 647 561 Fax: 038 647 562

Mobile: 01 838 1781 Website: www.souan-son-beach.com

E-Mail:

souansonbeach@hotmail.com

PHANG NGA

RESORTS

KOYAO ISLAND RESORT

Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis!

24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi A.Koh Yao, Phang Nga 82160 Thailand

Tél: 07 659 7474-6. Fax: 07 659 7477

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000. Tél/Fax: 076 222 988 Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones +de 250 DVD en langue française disponsibles à la location

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIES

100/512

Chalermprakiat Ror 9 Rd, Rasada, Mueng Phuket 83150 Tél: 076 261 377-8

E-mail: lucien.rodriguez@vovanassocies.com

jitra.sim@vovan-associes.com Contactez : Lucien Rodriguez

AGENCES DE VOYAGES

PHUKET ADVENTURES -CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Contactez nous au

00 66 (0) 76 355 955 - 9 Fax: 00 66 (0) 76 355 952

Site: www.phuket-adventures.com

PHUKET RECEPTIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc.

GUIDE PRATIQUE

Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements Contactez nous

au 00 66 (0) 76 261 195 Fax: 00 66 (0) 76 261 197 Site: www.phuket-receptif.com E-mail:info@phuket-receptif.com

THAI MARINE LEISURE

Yachtcharters & Yacht Brokerage Management QBE Marine Insurances c/o Phuket Boat Lagoon 20/7-8, Moo 2, Tambon Koh Kaew Amphur Muang, Phuket 83200, Thailand Tel: (66-76) 239 111, 273 320

ou 273 321, Fax: (66-76) 238 974

mail: info@thaimarine.com, tml@loxinfo.co.th

sites web: www.thaimarine.com

ECOLES INTERNATIONALES

DULWICH COLLEGE

International College, Phuket Tél: 02 512 04 66-7, 076 23 87 11 Fax: 02 512 0468, 076 23 87 50 E-mail: info@dulwich-phuket.com Website: www.dulwich-phuket.com

HÔTELS, RESIDENCES

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

Thaveewong Road, Soi Kep Sak, Patong Beach, Kathu Phuket 83150 Tél: +66 (0)76 29 25 26-30 Fax: +66 (0)76 29 25 35 F-mail · horizon@horizonbeach.com.

KOH YAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte. Koyao Island, Baie de Phuket Tél: 076 597 476 Fax: 076 597 477 Website: www.koyao.com

PANWA BEACH RESORT

5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Rd, T.Vichit, A.Muang Phuket 83000 E-Mail: panwa@cscoms.com www.phuket.com/panwabeach www.accorhotels.com/asia

SALATHAI RESORT 10/4 Sawatdirak Rd., Patong, Phuket 83150, Thailand. Tel. (66 76) 296 631-4 Fax. (66 76) 296 635 Email : salathai@phuketsalathai.com www.phuketsalathai.com http://www.phuketsalathai.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.

2 Chalermphrakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81 Fax: 076 34 20 98

VILLA PHUKET -WAKE-UP VILLA 19/162-163 Kwang Road, m.3, T.Wichit, A.Muang, Phuket 83000 Thaïlande

Tél: 076 264 031-2 Fax: 076 264 034

E-mail: info@villa-phuket.com Website: www.villa-phuket.com

PISCINES

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd., T. Kohkaew, A.Muang Phuket 83000 Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76

RESORTS

PATONG PREMIER RESORT

118 Rat-U Thit Song Roy Pee Rd., Patong, Kathu, Phuket 83150 Tél: (66 76) 342 891, 342 895, 346407-10 Fax: (66 76) 342 892 E-Mail: info@premier-resort-phuket.com

SALATHAI RESORT

Salathai Resort 10/4 Sawatdirak Rd., Patong, Phuket 83150, Thailand. Tel. (66 76) 296 631-4 Fax. (66 76) 296 635 Email: salathai@phuketsalathai.com www.phuketsalathai.com

http://www.phuketsalathai.com

RESTAURANTS

CHEZ SERGE

Restaurant français. 32 Soi Ruamjai, Patong Beach, Kathu District Phuket 83150 Tél: 076 294 429 Tél & Fax: 076 342 744

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

The Le seul restaurant indien de Phuket primé! Thaveewong Road, Soi Kep Sak, Patong Beach, Kathu Phuket 83150 Tél: +66 (0)76 29 25 26-30 Fax: +66 (0)76 29 25 35 E-mail: horizon@horizonbeach.com.

SAMUI

AGENCES IMMOBILIERES

AGENCE IMMOBILIÈRE EN THAÏLANDE,

vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit

paradis exotique. 126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère) Lamai

Tél: 077 418 891 Fax: 077 418 892 Mobile: 01 892 63 72

E-mail:

avantageproperty@avantageproperty.com Site: www.avantageproperty.com

AGENCES DE VOYAGE

DJ PARADISE TOUR

126/18 moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère

Tél: 077 418 891

Fax: 077 418 892 Mobile: 01 892 63 72

E-mail: djparadi@samart.co.th Site: http://www.djparadisetour.com

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS

Phadungkiat Law office 205 Dorn-nok Road, Talard, Muang, Suratthani 84000 Tél: (0) 2 632 01 80 Fax: (0) 2 632 01 81 E-mail: frederic.favre@vovan-asso-

Contactez: Frderic FAVRE

BOULANGERIES

SAMUI FRENCH BAKERY -BOULANGERIE FRANCAISE

Désormais, le meilleur de la tradition française s'invite à Bophut. Pains, viennoiseries, pâtisseries, petitfours salés et sucrés, glaces... savourez, sans plus attendre, le goût authentique de nos specialités 100 % françaises.

Avec plus de 30 ans d'expérience en boulangerie, Daniel allie savoir-faire et passion de son métier pour offrir quotidiennement des produits frais de

La boulangerie inclue un bar-snackrestaurant avec une terrasse vue mer pour pouvoir déguster sur place toutes ces merveilles.

Nous avons aussi la possibilité de livrer tous les resorts ou hôtels sur

Alors n'hésitez pas a nous contacter pour vos réceptions, anniversaires, lunchs.

6/1 Bophut Koh Samui tel 077 430 408

e mail: boulange@samart.co.th

CHIROPRATICIENS

CHRISTIAN TIENNEBRUNE

Diplômé aux Etats Unis, il a derrière lui 20 ans d'expérience. Chiropratie en France. Aujourd'hui, à Samui, équipé de son matériel approprié, il vous propose ses soins à domicile. Ses ajustements spécifiques vont améliorer votre condition générale et libérer votre système nerveux. Sur RDV au : 072 66 11 44

HÔTELS

AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village à Ban Tai, Maenam est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre esprit. Axolotl Village c'est aussi des bungalows de style thaï.

Ban Tai - Maenam Koh Samui Suratthani 84330

Tél / Fax : +66 (77) 420 017 E-mail: info@axolotlvillage.com Website: www. axolotlvillage. com

CHEZ BAN BAN RESORT Le Mas de Provence Bar & Restaurant

Big Bouddha Beach Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.

Spécialités: onglet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fro-mage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente. Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15

Mobile: 01 868 43 84 E-mail: ban-ban@samui-info.com

Website:

www.samui-info.com/ban-ban

EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald 91/1 Bophut, Koh Samui 84320 Suratthani Thailand Tél: 077 42 76 45 Fax: 077 42 76 44 E-mail: info@edenbungalows.com Site: www.edenbungalows.com Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.

Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management francais.

JUNGLE PARK RESORT

Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical. Plage privée, salon de massage vue sur mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel. Chaque mois une full moon cocktail est organisée sur la plage. Un cadre privilégié dans une atmosphère de relaxation totale. Management français. Lamai Beach, Koh Samui Tél: 077 418 034 Fax: 077 424 110 E mail: inforesa@jungle-park.com

PANSEA NAPASAI SAMUI (Pansea Orient-Express Hotels)

65/10 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Surat Thani 84330 Thailand Tel: (66-77) 42 92 00/99 Fax: (66-77) 42 92 01 E-mail: samui@pansea.com

PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bunvous actuerne dans I ni de ses 24 our-galows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant fran-co-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Tél: 077 23 11 69 E-mail: papillon@samart.co.th Website: www.samuipapillon.com Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan Tél: 01 909 03 88

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: 077 42 22 16 Fax: 077 42 23 82 E-mail: pvl@samuidreamholiday.com Website:

THE WHITE HOUSE

www.samuidreamholiday.com

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi.

Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui Tél: 077 24 53 15-7 Fax: 077 24 53 18 E-mail: info@samuidreamholiday.com Website:

www.samuidreamholiday.com

ZAZEN RESORT

Tél: 077 42 50 85

Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épicure et venus d'ailleurs.

Fax: 077 42 51 77 Portable: 09 866 89 31 Email: info@samuizazen.com Site internet: http://www.samuizazen.com

INTERNET / INFORMATIQUE

SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présente dans de nombreux domaines.
L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Egalement, nous vendons et installons tout types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui. Mob : 09 592 85 70 / 09 591 14 31

Fax: 077 413 303 E-mail: svcomp@samart.co.th

WWW. SAMUI - INFO. COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trouverez de nombreuse informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum. Création de site internet sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements. E-mail: info@samui-info.com Web site: www.samui-info.com

RESORTS & SPAS

BURIRAYA RESORT SPA

Situé au Sud-Est de Koh Samui sur la péninsule "Laem Nan" de Lamai, Buriraya Resort & Spa se trouve sur une colline en pente douce juste au dessus d'une plage privé de sable blanc. Il offre luxe et qualité supérieure. Son but est de maintenir un niveau élevé de service tout en s'attachant au moindre détail et en gardant une atmosphère conviviale et de qualité avec une touche personnelle.

208/1 Moo 4, T.Maret, Lamai,

Koh Samui 84310 Tél: 077 429 300 Fax: 077 429 333

E-Mail : info@buriraya.com Site internet : www.buriraya.com

RESTAURANTS

CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road Koh Samui Suratthani 84320 Spacieuse terrrase dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française. Plats copieux : tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 bahts), magret de canard au poivre vert (180 bahts), sole farcie aux crevettes et basilic sauce nantura (220 bahts). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng. E-mail captainkirksamui@hotmail.com

CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas
Bar
164/2 Chaweng Beach Road, en face
du Swensen, Koh Samui, 84320
Suratthani.
Réservation au 077 42 25 93.
Ouvert tous les jours de 15h30 à 1h.
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.
Toutes sortes de viandes ou fruits de
mer, à la carte ou buffet. Très belle
carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.
5-7 Ban Kob Kaew, Manat Rd,
Jomsurang, Nakhon Ratchasima
30000

Tél: 044 283 556 Fax: 044 289 557 E-mail: KORAT@CHEZ-ANDY.com Ouverture: Lundi - Samedi 11.00 - 23.00 Dimanche 14.00 - 23.00

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 8 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprénable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir en bateau. Tours de jungle en 4x4, location de voitures, maisons. 65/1 Moo 1, Bophut Beach, Koh Samui Tél / Fax: 077 42 53 01

SPAS & CENTRES DE SANTÉ

ERANDA HERBAL SPA

Situé en hauteur d'un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale principale de l'île. Vous apprécierez pleinement une vue imprenable sur la mer depuis nos salas thaïs en plein air.

Pour commencer un passage au hammam et un petit plongeon dans la piscine d'eau fraîche vous mettront en condition pour une expérience inoubliable. Bercé par le bruissement des cascades et d'une musique douce vous êtes entre les mains de nos thérapistes diplômés. Un professeur est à votre disposition sur place. Nous vous proposons notre spécialité; "Le Eranda oil massage"ainsi que tous les soins de peau et traitement relaxant...

9/37 Moo 2 Chaweng North Road,

Bophut, Koh Samui 84320 Tél: (66) 0 7742 2666, 0 7741 3828 Fax: 0 7742 2665

Mobile: 0 1894 6702 E-mail: info@erandaspa.com Site: www.erandaspa.com

TAILLEURS

ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure

91 Moo 3, Chaweng Beach Rd, près de Central Samui Hotel, Koh Samui, 84320 Suratthani

Tél: 077 42 23 87 Fax: 077 42 23 87 Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. Moss ou Mr. Peter, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

E-mail: sales@armanisuits.com Website: www.armanisuits.com

MYANMAR

RANGOUN

AGENCES DE VOYAGE

ASIAN HORIZON MYANMAR:

Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis

E-Mail: myanmar@asian-horizon.com

GULLIVER Thuzar & Hérvé Flejo

51A Inyamyaing Street Golden Valley Bahan Township Yangoon, Myanmar Tél: 951 526 100 / 720 151 E-mail: gulliver@mptmail.net.mm Website: www.gulliver-myanmar.com

THANAKHA TRAVELS & TOURS

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure. 53A Shwe Taung Kyar Street Bahan Township,

Yangoon / Birmanie Tél: 951 500 205

E-Mail : thanakha@thanakha.com.mm thanakha@mptmail.net.mm Site : www.thanakha.net

CAMBODGE

ANGKOR

AGENCES DE VOYAGES

ASIAN HORIZON CAMBODGE: Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis E-Mail: cambodia@asianhorizon.com

BARS & RESTAURANTS

CAFE INDOCHINE Bar-restaurant Le meilleur de la cuisine khmère dans un décor colonial avenue Sivutha, près de la Mekong Bank, Siem Reap - Angkor Tel: 012 804 952

L'actualité E-THAILANDE. des pays du sourire **Thailande** WWW.GAVROCH Laos Cambodge **Birmanie**

GUIDE PRATIQUE

THE ONLY ONE

Bar, café et restaurant français ouvert depuis le 24 octobre 1995. Chacuterie et fromages de France. Vin au verre. Grand choix de vins. En face du vieux marché à Siem Reap.

HOTELS

LA VILLA LOTI

Coconut House Daniel Carabalona Tél: 012 888 403 La Villa Loti, River Road, Ea Vila Lou, River Road, Siem Reap-Angkor E-mail : coconut@caramail.com www.coconut-hotel-angkor.com PO Box 93 183, Post Office, Siem Re

PAVILLON INDOCHINE Lodge-Restaurant Route des temples d'Angkor, Siem Reap Tel: (855 12) 804 303, 849 681 FACG@online.com.kh www.pavillon-indochine.com

LAOS

VIENTIANE

AGENCES DE VOYAGE

ASIAN HORIZON LAOS: Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis E-Mail: laos@asian-horizon.com

ASSURANCES

ASSURANCES GENERALES

DU LAOS Fondées en 1991, les AGL (Assurances Générales du Laos) sont le fruit d'un partenariat entre les Autorités laotiennes et les Assurances Générales de France, et depuis 1998 sont membres du Groupe Allianz. Avec un niveau de prestations similaire a celui rencontré en Europe, les

AGL couvrent les particuliers, avec des contrats Automobile, Accidents, Voyages, Santé, Vie, et les entreprises avec des produits Incendie, RC, Perte d'exploitation, Construction et Transport.

17 agents et 21 Courtiers viennent compléter une équipe de spécialistes parlant français et anglais 33 Lane Xang avenue, BP 4223 Vientiane, RDP Laos Contact: ++ 856 21 21 59 03

E-mail: agl@agl-allianz.com

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS OLC Co., Ltd.

380 Sisangvone St, Naxay, Saysettha P.O. Box T61 Vientiane Tél/Fax: (856 21) 416 709, (856 21) 416 672

Portable: (856 20) 646 095, E-mail:

vovan.vientiane@vovan-associes.com patricepimoulle@hotmail.com Website: www.vovan-associes.com

Avocats de nationalité: laotienne, française Contacter: Patrice Pimoulle ou

GUEST-HOUSES

THONGBAY GUEST-HOUSE maison traditonnelle de 10 chambres dans jardin tropical.

Dr.Houy Pholsena

Tél&Fax: (856-21)242292 E-Mail: thongbay@laotel.com Web: www.thongbay@laopdr.com

LUANG PRABANG

AGENCES DE VOYAGES

LUANG PRABANG TRAVEL & TOUR

Vientiane Branch

www.visit-laos.com/touoperators/lptravel www.offroad.laopdr.com E-mail: thongxay@laotel.com Tél: (856) 21 24 12 91 Fax: (856) 21 24 12 92 Office Principal 72 Rue Sisavangvong, Ban Pakhham Laung Prabang, Laos Tél: (856) 71 21 21 98/ 21 23 79 Fax: (856) 71 21 27 28 Service Visa, billeterie Visites avec guides parlant français, anglais, espagnol, thai et japonais Location de voiture, Caravane Laos-Chine et Laos-Vietnam, Raid 4x4, Rafting et Kayaking.

GUEST-HOUSES

THONGBAY GUEST-HOUSE 9 Bungalows avec terrace le long de la rivière Nam Khan Tél&Fax: (856-71)253234 E-Mail: thongbay@laotel.com Web: www.thongbay@laopdr.com

HÔTELS

AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS

Seul hôtel de charme de Luang Prabang, Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres de luxe, spacieuses et décorées avec soin, réparties dans 2 bâtiments d'architecture traditionnelle lao (protégés par l'Unesco). A deux pas de temples les plus anciens, au centre du quartier historique de Luang Prabang, savourez les charmes de la ville du Café en terrasse ou depuis le jardin donnant sur la rivière Nam Khan. Auberge et Café les 3 Nagas, rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos Tél: 856 71 252 079 Informations/ réservation : res@3nagas.com

RESTAURANTS

CAFÉ RÉGINE

Site: www.3nagas.com

Du petit déjeuner au dîner, Sylvie et Xavier vous accueillent chaleureusement dans leur café de style parisien au coeur

historique de Luang Prabang (près du Vat Pa Phai) ,et vous proposent une cuisine familiale préparée avec soin. 72/6 Sisavangvatthana Road Tel: +856(0) 20 670 583 Email: caferegine@hotmail.com

L'ELEPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi) Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R. Tél & Fax: (856-71) 252 482. E-mail: contact@elephant-restau.com

VIETNAM

AGENCES DE VOYAGES

ASIAN HORIZON VIETNAM: Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis

E-Mail: vietnam@asian-horizon.com

AVOCATS

VOVAN & ASSOCIÉS HANOI

8 Rue Tran Hung Dao, Hoan Kiem District Hanoï Tel: (+84-4) 933 24 21 Fax: (+84 -8) 933 24 25 E-mail:vovan.hanoi@vovan-associes.com

HO CHI MINH CITY Sun Wah Tower, 17th Floor, 115 Nguyen Hue Boulevard, District # 1 Tél: (+84-8) 821 95 25 Fax: (+84-8) 821 95 20

E-mail:vovan-hochiminh@vovanassocies.com

Website: www.vovan-associes.com vocats de nationalité : française, vietna-

mienne

Contactez: Eric Le Dreau



Gavroche Abonnements.

2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand Tél / Fax (Standard): 02 285 43 59, 02 285 43 60

'ÉL:		FAX:	
/ILLE:	CODE POSTAL:	PAYS:	
NDRESSE:			
RÉNOM :			
IOM (SOCIÉTÉ) :			

Thailande

ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

ABONNEMENT ENTREPRISE

- 5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B
- ☐ 10 exemplaires: 4030 B

Asie du Sud-est

☐ 12 numéros: 50 Euros (frais de port inclus)

France & Reste du monde

☐ 12 numéros: 75 Euros (frais de port inclus)

Règlement

POUR LA THAÏLANDE:

- ☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.
- ☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd

sur le compte No:082-1-060664, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

AUTRES PAYS:

☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE



